



# **UNIVERSIDAD TÉCNICA PARTICULAR DE LOJA**

*La Universidad Católica de Loja*

## **ÁREA SOCIOHUMANÍSTICA**

**TÍTULO DE LICENCIADA EN CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN**

**MENCIÓN EDUCACIÓN BÁSICA**

**Los ecuatorianismos como elementos de la identidad cultural y social en el ámbito educativo. Año lectivo 2016-2017**

**TRABAJO DE TITULACIÓN**

**AUTORA: Morales Jácome, Margarita Elizabeth**

**DIRECTORA: Dousdebés Veintimilla, Inés María Del Socorro, Mgtr**

**CENTRO UNIVERSITARIO QUITO**

**Año: 2017**

**APROBACIÓN DE LA DIRECTORA DEL TRABAJO DE TITULACIÓN**

Magister.

Ines Maria Del Socorro Dousdebes Veintimilla

**DOCENTE DE LA TITULACIÓN**

De mi consideración.

El presente trabajo de titulación: Los ecuatorianismos como elementos de la identidad cultural y social en el ámbito educativo, realizado por Margarita Elizabeth Morales Jácome, ha sido orientado y revisado durante su ejecución, por cuanto se aprueba la ejecución del mismo.

Loja, marzo de 2017

f)

## DECLARACIÓN DE AUTORÍA Y CESIÓN DE DERECHOS

Yo, Margarita Elizabeth Morales Jácome, declaro ser autora del presente trabajo de titulación, los ecuatorianismos como elementos de la identidad cultural y social en el ámbito educativo, de la Titulación de Licenciada en Ciencias de la Educación, mención Educación Básica, siendo Ines Maria Del Socorro Dousdebis Veintimilla, directora del presente trabajo; y eximo expresamente a la Universidad Técnica Particular de Loja y a sus representantes legales de posibles reclamos o acciones legales. Además certifico que las ideas, conceptos, procedimientos y resultados vertidos en el presente trabajo investigativo, son de mi exclusiva responsabilidad.

Adicionalmente declaro conocer y aceptar la disposición del Art. 88 del Estatuto Orgánico de la Universidad Técnica Particular de Loja que en su parte pertinente textualmente dice: “Forman parte del patrimonio de la Universidad la propiedad intelectual de investigaciones, trabajos científicos o técnicos y tesis de grado o trabajos de titulación que se realicen con el apoyo financiero, académico o institucional (operativo) de la Universidad”

f. ....

Autor Margarita Elizabeth Morales Jácome

Cédula 1720081114

## **DEDICATORIA**

Este trabajo lo dedico desde lo más profundo de mi corazón a mi hija que es y será el motor de mi vida y fuente de inspiración, quien en mis momentos más difíciles con su sonrisa me da luz. Además a las personas que de una u otra forma siempre estuvieron apoyándome en el transcurso de mis estudios.

Lo dedico también a mi universidad UTPL, que es aquí donde recibí los conocimientos necesarios y al Instituto Nacional Mejía que en él me inicié y apliqué dichos conocimientos, ganando experiencia en este maravilloso camino de ser maestra guía de niños.

Margarita Morales

## **AGRADECIMIENTO**

Mi profundo agradecimiento a Dios, quien ha puesto el sueño de ser maestra en mi corazón y ha abierto caminos en mi vida para cumplir este objetivo, sé que todo tiene un propósito y daré mi mayor esfuerzo para cumplir lo que Dios desea de mí por medio de esta profesión, gracias mil a todas las personas que de una u otra forma siempre estuvieron a mi lado apoyándome durante todo este tiempo, especialmente a: David Caicedo, Diego Raza, mi hija Daniela Acosta, mi hermano Antonio Morales, mis amigas y compañeras del INM y a todas aquellas personas que estuvieron presentes confiando en mí durante todo este trayecto.

¡Dios gracias por cumplir uno de los anhelos más profundos de mi corazón!

Margarita Morales

## INDICE

|                                                                                                 |     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| DECLARACIÓN DE AUTORÍA Y CESIÓN DE DERECHOS.....                                                | iii |
| DEDICATORIA .....                                                                               | iv  |
| AGRADECIMIENTO .....                                                                            | v   |
| INDICE.....                                                                                     | 6   |
| CAPÍTULO I.....                                                                                 | 13  |
| MARCO TEÓRICO.....                                                                              | 13  |
| 1. La comunicación oral y el habla en el ámbito educativo. ....                                 | 14  |
| 1.1. La comunicación.....                                                                       | 14  |
| 1.1.1. Proceso de la comunicación .....                                                         | 15  |
| 1.2 Niveles y funciones del lenguaje .....                                                      | 19  |
| 1.3 El habla. ....                                                                              | 24  |
| 1.4 Los modismos.....                                                                           | 25  |
| 1.5 El vocablo .....                                                                            | 26  |
| 2. Lengua como identidad cultural y social del Ecuador. ....                                    | 27  |
| 2.1. Cultura, identidad y diversidad: Conceptos e importancia .....                             | 28  |
| 2.1 Cultura.....                                                                                | 29  |
| 2.2 Lenguaje e identidad .....                                                                  | 32  |
| 2.3 Ecuador su identidad cultural y social por regiones .....                                   | 33  |
| 2.4 Diferencias entre vulgarismos y ecuatorianismos y barbarismos y ecuatorianismos. ....       | 36  |
| CAPITULO II .....                                                                               | 53  |
| METODOLOGÍA.....                                                                                | 53  |
| 2. Tipo de investigación.....                                                                   | 54  |
| 2.1. Diseño de la investigación .....                                                           | 57  |
| 2.2. Contexto .....                                                                             | 57  |
| 2.3. Población que se investigará.....                                                          | 60  |
| 2.4 Instrumentos .....                                                                          | 62  |
| 2.5. Procedimiento .....                                                                        | 63  |
| 2.6. Recursos .....                                                                             | 64  |
| CAPÍTULO III .....                                                                              | 66  |
| ANÁLISIS Y DISCUSIÓN DE RESULTADOS.....                                                         | 66  |
| 3. ANÁLISIS Y DISCUSIÓN DE RESULTADOS.....                                                      | 67  |
| 3.1. Contraste de los significados que constan en el DRAE con los dados por el informante. .... | 67  |

|                                                                                                       |     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 3.2. Representatividad de los ecuatorianismos como identidad cultural.....                            | 96  |
| 3.3. Frecuencia y vigencia de los ecuatorianismos .....                                               | 120 |
| CONCLUSIONES .....                                                                                    | 141 |
| RECOMENDACIONES .....                                                                                 | 142 |
| CAPITULO IV .....                                                                                     | 143 |
| PROPUESTA DIDÁCTICA.....                                                                              | 143 |
| 4. Propuesta didáctica del uso de vocablos ecuatorianos .....                                         | 144 |
| 4.1 Introducción .....                                                                                | 144 |
| 4.2 Objetivo general.....                                                                             | 144 |
| 4.3 Objetivo específicos .....                                                                        | 144 |
| 4.4 Desarrollo y ejecución del plan de acción “Me divierto con ecuatorianismos” .....                 | 145 |
| 6. BIBLIOGRAFÍA.....                                                                                  | 174 |
| NETGRAFÍA.....                                                                                        | 176 |
| ANEXOS .....                                                                                          | 179 |
| Anexo 1: Imágenes encuesta aplicada .....                                                             | 180 |
| Anexo 2: Encuesta ecuatorianismos .....                                                               | 183 |
| Anexo 3: Tabla general de resultados .....                                                            | 186 |
| Anexo 4: Cuadros estadísticos de resultados por edades.....                                           | 188 |
| Anexo 5: Cuadros estadísticos de resultados por sexo .....                                            | 191 |
| Anexo 6: Cuadros estadísticos de resultados de nuevos significados otorgados por los informantes..... | 194 |
| Anexo 7: Tabla grado de conocimiento de los vocablos .....                                            | 195 |
| Anexo 8: Tabla grado de coincidencia de los vocablos .....                                            | 196 |
| Anexo 9: Tabla grado de coincidencia profesionales y no profesionales .....                           | 198 |
| Anexo 10: Carta de aceptación de la aplicación de la propuesta en la UE “Pedro José Arteta” .....     | 200 |

## RESUMEN EJECUTIVO

En Ecuador, algunos términos que forman parte de la identidad, se hablan cada vez con menos frecuencia y pierden vigencia en la cotidianeidad, el equipo de investigación de la UTPL, propone realizar un trabajo investigativo: *“Los ecuatorianismos como elementos de la identidad cultural y social en el ámbito educativo”*, el objetivo general es: Analizar los vocablos empleados en Ecuador y su aplicación en el ámbito educativo. Este trabajo se desarrolla en la Provincia de Pichincha, cantón Quito, con dirección institucional de la UTPL, participan: estudiante egresada, directora de tesis, tutora, diez informantes profesionales y no profesionales de 18 a 67 años, se utiliza el método de investigación cualitativo, como instrumento la entrevista y las técnicas de investigación: bibliográfica y de campo. Así, se cumplen los objetivos propuestos, se identifican los vocablos empleados, identidad cultural, frecuencia, vigencia y representatividad. Concluyendo, la investigación es importante y plantea una propuesta educativa para rescatar los vocablos y mantenerlos como parte de la identidad nacional, a los lectores se invita a revisar este proyecto, que fortalece y motiva el uso de ecuatorianismos en su léxico.

**Palabras clave:** *identidad, comunicación, vocablo, ecuatorianismos.*



## **ABSTRACT**

In Ecuador, some terms that are part of the identity, are spoken increasingly less frequently and lose force on a daily basis, the research team of the UTPL, proposes to carry out investigative work: "The ecuatorianismos as elements of cultural and social identity in the field of education", the general objective is: analyzing the words used in Ecuador and its application in the field of education. This work is developed in the province of Pichincha, Quito canton, with institutional management of the UTPL, engaged: graduate student, Director of thesis, tutor, ten Professional and non-professional informants from 18 to 67 years, used the method of research qualitative research techniques and instrument interview: bibliographic and field. Thus, the proposed objectives are met, the words used, cultural identity, frequency, validity and representativeness are identified. Concluding, it research is important and raises a proposed educational for rescue them words and keep them as part of the identity national, to them readers is invited to review this project, that strengthens and motivates the use of ecuatorianismos in its lexicon.

Key words: identity, communication, Word, ecuatorianismos..

## INTRODUCCIÓN

El trabajo de investigación *Los ecuatorianismos como elementos de la identidad cultural y social en el ámbito educativo*, es una propuesta hecha por La Universidad Técnica Particular de Loja, por medio de la Escuela de Ciencias de la Educación, dirigido a los estudiantes egresados de dicha carrera, que optaron por el trabajo investigativo para obtener su titulación.

En el Ecuador, algunos términos que forman parte de la identidad cultural, se están hablando cada vez con menos frecuencia y pierden vigencia en la cotidianeidad, debido a las modernas formas de comunicación como la internet, la cual nos permite comunicarnos a través de todo el mundo de manera fácil y rápida, esto provoca el intercambio de términos y en el habla ecuatoriana se incluyen nuevas palabras que no son propias de la cultura, así, el uso poco frecuente de ecuatorianismos, que permitan expresar las particularidades del lenguaje ecuatoriano, están debilitando la cultura e identidad, es así que, se ha tomado como referencia 50 vocablos para realizar, una investigación con el fin de determinar si estos términos están vigentes o no, cuales están desapareciendo, con qué frecuencia se usan, el nivel de conocimiento de las persona y realizar una propuesta para fortalecer el conocimiento y uso de los mismos.

Para realizar este trabajo fue necesario aplicar una encuesta a informantes residentes en la Provincia Pichincha en el cantón Quito, nativas de las cuatro regiones del Ecuador, costa sierra, oriente y galápagos profesionales y no profesionales, de diferentes edades, así se recopiló información significativa para identificar los vocablos usados en el habla del Ecuador con su significado para la aplicación en el ámbito educativo, con las diferentes entrevistas se realizó un contraste con los significados asignados por el DLE, la representatividad de cada uno de los vocablos, además de la frecuencia y vigencia, este análisis fue determinante para enfatizar la identidad cultural a través de estos vocablos. La propuesta de aplicación de los vocablos investigados a través de un libro de lectura entretenido, surge considerando que la escuela y la infancia son propicios para inculcar la identidad nacional, para que así desde niños se vaya adquiriendo y fortaleciendo la identidad nacional.

Realizar este trabajo fue complejo ya que, el material bibliográfico para el tema es limitado, en una ciudad tan grande como Quito se disminuye la complejidad para encontrar personas de las cuatro regiones residentes con excepción de Galápagos que fue más difícil, la

investigación y el análisis fue exhaustivo y minucioso para lograr el cumplimiento de los objetivos específicos que son los siguientes:

Identificar los vocablos empleados en Ecuador con su significado para la aplicación en el ámbito educativo, analizar la representatividad e identidad cultural y social de los vocablos empleados en Ecuador para su aplicación en el ámbito educativo, señalar la frecuencia y vigencia de los vocablos empleados en Ecuador para su aplicación en el ámbito educativo y elaborar una propuesta de aplicación de los vocablos investigados en el ámbito educativo.

El primer capítulo contiene el marco teórico el cual fue un trabajo arduo y minucioso de búsqueda y consulta de material bibliográfico, lo cual sustenta el desarrollo de la investigación, comparar autores añadir el aporte personal e ir desarrollando tres temas importantes tales como: La comunicación oral y el habla en el ámbito educativo, la lengua como identidad cultural y social del Ecuador, los mismos que, fueron desarrollados en base a varios subtemas que le dan coherencia y solidez a la investigación, además el tercer tema fue el punto central del trabajo, los vocablos delimitados para la investigación, fueron 50 palabras asignadas, esta parte del proyecto fue la base lingüística, teórica y fundamental para el desarrollo del trabajo.

El segundo capítulo hace referencia a la metodología que se aplicó para asegurar una investigación de campo de calidad, esta describe el tipo de investigación, diseño de la investigación, contexto, población a investigar, instrumentos y técnicas de investigación, procedimientos y recursos, con base en este capítulo se realizó el estudio de campo de forma ordenada, sistemática y con calidad.

El tercer capítulo se desarrolla el análisis y discusión de resultados, primero se realiza el contraste de significados de cada vocablo comparando los conceptos del DLE, otros diccionarios de ecuatorianismos y con la información otorgada de las personas entrevistadas, en algunos casos los informantes proporcionaron nuevas definiciones para ciertas palabras, por lo que, seguidamente se procede a analizar la representatividad de los mismos, para finalizar con datos y cuadros estadísticos de la frecuencia y vigencia, de cada una de las palabras al determinar su valor y representatividad como identidad cultural, este apartado es significativo ya que representa generalmente a estos vocablos y su uso en el Ecuador.

Luego del análisis, en el cuarto capítulo, se realizan las conclusiones y recomendaciones las cuales son el resultado de todo el trabajo investigativo y a través de las mismas se verifica el cumplimiento de los objetivos, tanto el general como los específicos, para cada objetivo específico se realiza una conclusión y para esta una recomendación tomando en cuenta el resultado de las encuestas aplicadas, con el fin de desarrollar una propuesta adecuada para lograr el uso de ecuatorianismos en los estudiantes.

El quinto capítulo, contiene la propuesta denominada Me divierto con ecuatorianismos, es un proyecto que se aplicará en una campaña para fortalecer el uso de los vocablos asignados, la misma que realizarán los docentes de la Unidad educativa “Pedro José Arteta” en la ciudad de Quito en la parroquia rural La Merced, la cual tiene como objetivo incentivar de una manera entretenida, el uso de los ecuatorianismo para que sigan vigentes en el habla ecuatoriana como parte de la identidad cultural, utilizando un libro de chistes, trabalenguas y adivinanzas con los vocablos asignados, tanto los que son usados frecuentemente como los que están perdiendo vigencia en el habla del Ecuador, finalmente se incluyen los anexos como: fotografías, encuesta, gráficos estadísticos, y demás materiales que dan sustento al trabajo investigativo.

## **CAPÍTULO I**

### **MARCO TEÓRICO**

## **1. La comunicación oral y el habla en el ámbito educativo.**

La Constitución de la República del Ecuador en la sección quinta que enmarca los artículos del 26 al 29 hace referencia a que los ciudadanos del Ecuador gozarán del derecho a la Educación, que a la vez es un deber ineludible del Estado entre otras cosas, al respecto Castillejo (1993) afirma que “La educabilidad es, por tanto la capacidad de adquirir nuevas conductas a lo largo de la existencia y se sustenta en la plasticidad de adquisición de nuevas conductas que son indispensables para sobrevivir”. (p.74)

De tal manera que se debe garantizar una educación integral que tenga como base la identidad ecuatoriana y el orgullo nacional, valorando la riqueza y diversidad cultural y social, los dialectos, quichuismos, modismos, anglicismos y términos que se usan frecuentemente en la comunicación, son muestra clara que a pesar del tiempo, la costumbre, tradición o cultura se ha mantenido durante varios años y generaciones, es muy positivo mantenerlas, pero no se debe deformar el idioma con nuevas adquisiciones lexicales que no son propias del habla de los ecuatorianos (vulgarismos, extranjerismos).

### **1.1. La comunicación**

La comunicación se da principalmente entre dos o más personas que desean establecer una relación o simplemente transmitir un mensaje, para esto es necesario que las personas que se comunican compartan el mismo lenguaje y conozcan los símbolos que lo contienen, un acto comunicativo es social ya que por medio de él logramos permanecer partícipes de los procesos y acontecimientos de nuestra cultura y sociedad en sí.

Por consiguiente, al referirse a la comunicación Espín (2001) afirma que “La comunicación surge de la necesidad de tomar contacto con la realidad que nos rodea, para lograr entendimientos” (p.25), a esto corrobora, Collignon (1993) al decir que “la comunicación es un proceso de interacción entre personas, en el cual se da una relación explícita donde los significados se van construyendo por el intercambio de símbolos comprensibles por los sujetos”(p.17) , en tanto que en la enciclopedia Océano (2010) indica que “la comunicación es un acto social mediante el cual se intercambia información entre los humanos, este intercambio se establece fundamentalmente a través del lenguaje oral y escrito” (p. 558).

De manera que, los tres autores coinciden en que la comunicación es un acto de tomar contacto o interactuar con las demás personas de ahí que Beatriz Espín la explica como

algo que surge de una necesidad del ser humano de establecer contacto con los demás, a su vez Collignon la manifiesta como un proceso de interacción e indica que los significados se van construyendo por el intercambio de símbolos, finalmente la enciclopedia Océano ratifica estas aseveraciones al indicar que es un acto social de intercambio de información, de modo que, se puede apreciar que es la base primordial de las relaciones entre individuos.

De ahí entonces, se concluye que, comunicación es un acto de interactuar intercambiando información, para poder comunicarse se debe tener símbolos en común que faciliten el entendimiento mutuo, los seres humanos por naturaleza buscan el contacto con sus semejantes, como una necesidad ya que no pueden aislarse de la sociedad, núcleo familiar o de amigos, siempre es necesario establecer la manera adecuada de comunicación al hacerlo se obtienen o mejoran las relaciones interpersonales.

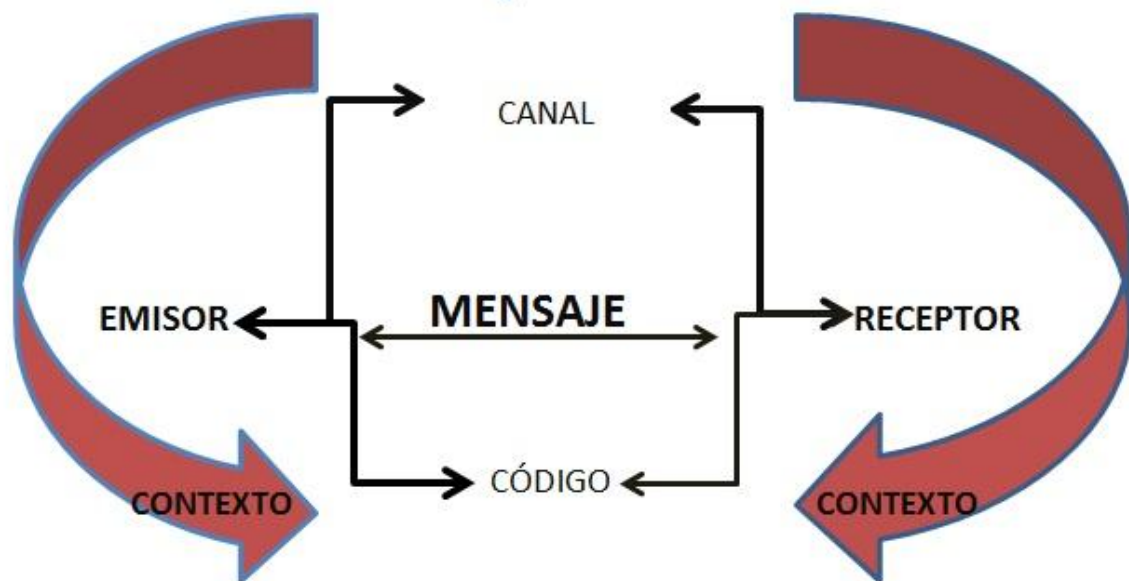
#### 1.1.1. Proceso de la comunicación

Para que exista una adecuada comunicación es necesario conocer o seguir un proceso el cual determine la efectividad de la misma, todo mensaje inicia cuando una persona tiene la intención o necesidad de comunicar algo a otra, elabora un mensaje y lo envía a través de un canal y con un código de símbolos o signos que conocen los que participan, esto es un proceso comunicativo, el mismo que permite que las personas logren intercambiar ideas, pensamientos, sentimientos, de tal manera que tanto el que envía el mensaje y el que lo recibe puedan entenderlo.

De manera que, Espín (2001) asiente que “en la comunicación no faltan intrínsecamente un emisor, un receptor, y la relación dinámica entre estos dos seres a través de mensajes elaborados por códigos” (p. 31), en la Enciclopedia Básica Escolar Interactiva siglo XXI (2001) se encuentran detallados y definidos cada uno de los interventores en este proceso “persona que produce el mensaje, **emisor**, persona que recibe el mensaje, **receptor**, el **código** que utilizan para comunicarse, el **mensaje** es la información que da el emisor y el **canal** es la vía por donde circula el mensaje” (p.296-297). Y Guerrero (2012) aporta con la definición clara de una comunicación al decir que “Los medios que el hombre utiliza para comunicarse son diversos. Se diría que el hombre no puede ser tal sino es por la comunicación que ininterrumpidamente ejerció como norma de convivencia social (p.359) De esta manera, se evidencia que las tres fuentes coinciden en la importancia de la comunicación para el ser humano y muestran los elementos del proceso comunicativo y la

función que cada uno de estos cumple en dicho proceso, es decir, que no es algo que pueda realizar una persona aisladamente o que desconozca el código que utiliza la persona a la cual pretende dirigirse, son elementos que deben conocer e interactuar los protagonistas de dicha comunicación, para que el mensaje llegue y se transmita adecuadamente a la persona o personas que se desea llegar .

En consecuencia, de todo lo señalado se concluye que para tener una comunicación efectiva existe un proceso que inicia con un emisor que es el que elabora el mensaje con códigos conocidos, el cual circula a través de un canal y llega hacia el receptor quien recibe el mensaje lo decodifica, lo entiende y envía la respuesta convirtiéndose ahora en emisor, la comunicación es activa y tanto el emisor como el receptor cambian de papeles constantemente al emitir un mensaje y/o una respuesta, para que el mensaje llegue adecuadamente, tanto el emisor como el receptor deben conocer el código (idioma, signos, señales, gestos, y otros), todo esto dentro de un contexto determinado.



**Figura 1. Proceso de la comunicación**

Fuente: Adaptado de Enciclopedia Básica Escolar Interactiva Siglo XXI (2001)

Elaborado por: Morales M. (2017)

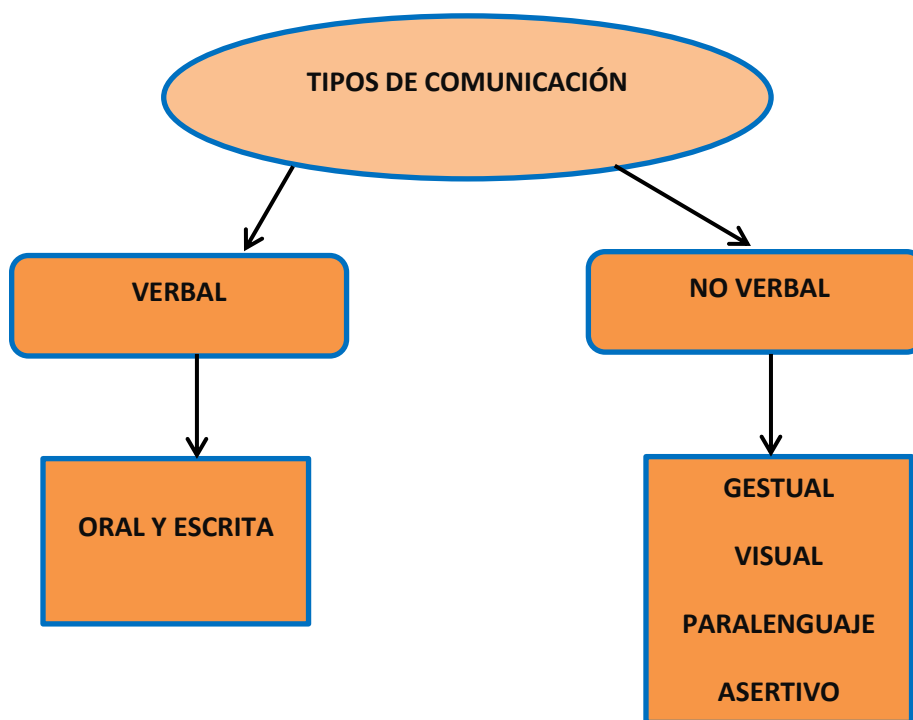
### 1.1.2 Clasificación de la comunicación.

La comunicación juega un papel fundamental en la vida del ser humano y existen varios tipos basados siempre en lo oral y escrito de ahí se deriva también lo gestual, visual, entre



otros, al ser trascendental para la interacción social en este tema se analiza los diferentes tipos de acuerdo a tres autores para visualizar de manera comprensible y ponerla en práctica en la vida diaria.

Por lo tanto, Loría (2011) aporta al tema al enunciar que “existen dos formas de comunicación humana: verbal y no verbal, la comunicación verbal se refiere a las palabras que utilizamos y a las inflexiones de nuestra voz, si la comunicación es escrita alude a la disposición gráfica y estratégica de las palabras” (p.14), para lo cual se muestra gráficamente, la clasificación de la comunicación según Loria.



**Figura 1. Tipos de comunicación (Loría)**

Fuente: Adaptado de Róger Loría Meneses (2011)

Elaborado por: Morales M. (2017)

De esta manera, se reafirma lo expuesto por Loría la revista cubana de información ACIMED (2001), al explicar que “añadiendo a los tradicionales (oral, escrita, gestual) un nuevo y muy acertado tipo, la comunicación electrónica” (p.37), la que considera es la interacción hombre-máquina, se detalla estos tipos de comunicación por medio de la siguiente tabla:

| Tipo de comunicación         |                                        |                                             |                                               |
|------------------------------|----------------------------------------|---------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| Característica               | Oral                                   | Escrita                                     | Electrónica                                   |
| Fundamental                  | Lenguaje                               | Escritura alfabética, texto lineal          | Interacción hombre-máquina                    |
| Tiempo de transferencia      | Inmediata                              | Interacción con el texto                    | Tiempo real= inmediato                        |
| Espacio de transferencia     | Convivencia auditiva                   | Geográfico                                  | Redes integradas                              |
| Almacenamiento               | Memoria del emisor                     | Memorias físicas construidas                | Memorias magnéticas                           |
| Relación de audiencia        | Uno para varios                        | Uno para muchos                             | Muchos para muchos                            |
| Estructura de la información | Interactiva con el emisor, un lenguaje | Alfabética, secuencial, un tipo de lenguaje | Hipertextual con diferentes tipos de lenguaje |
| Interacción con el receptor  | Coloquial, Gestual                     | Visual, secuencial, lineal.                 | Interactiva                                   |

**Tabla 1. Estructura de la comunicación del conocimiento**

Fuente: Adaptado de ACIMED Vol. 9 ((2001)

Elaborado por: morales M. (2017)

Reafirmando lo que muestran los dos autores anteriores, Perceval y Tejedor (2007) le dan más profundidad al tema al señalar cinco grados de comunicación en la educación los cuales se muestran en la siguiente tabla:

| GRADO DE COMUNICACIÓN     | DEFINICIÓN                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|---------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Grado oral-gestual</b> | El docente se encuentra desempeñando un rol que es doble: por una parte es maestro en su clase magistral y por otra parte es tutor y guía del diálogo colectivo en el aprendizaje, su lenguaje debe ser siempre culto y sus gestos deben acompañar su clase para mejorar la comprensión en el alumno. |
| <b>Grado escrito</b>      | La escritura estructura el pensamiento y concentrarse, permite una comunicación a distancia sin intermediarios orales.                                                                                                                                                                                |

|                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|--------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Grado audio</b>       | La utilización de herramientas sonoras son un soporte educativo que puede complementar al grado escrito no reemplaza al grado oral, sin embargo el docente deberá saber elegir el material auditivo que va a utilizar de acuerdo a la ocasión                                                                                                        |
| <b>Grado audiovisual</b> | Los documentos audiovisuales en la educación han tenido buenos resultados ya que hay ocasiones en que el alumno no comprende la clase, pero al tener como soporte un vídeo se le hace más fácil asimilar el conocimiento, esto no sucederá siempre y el docente será el encargado de elegir si es necesario o no material audiovisual para la clase. |
| <b>Grado digital</b>     | La digitalización es la multiplicación orgánica de lo escrito, es un paso de la era analógica a la digital y de a poco estamos inmersos en dicha era.                                                                                                                                                                                                |

**Tabla 2. Grados de comunicación en la educación**

Fuente: adaptado de José María Perceval y Santiago Tejedor (2007, p.155-160)

Elaborado por: Morales M. (2017)

En síntesis, los tres autores coinciden en que la comunicación es verbal y no verbal dentro de las cuales, la oral y escrita son principales, Loría la clasifica y define en verbal la cual está conformada por: oral y escrita y no verbal que está establecida por: gestual, visual, paralenguaje y asertivo dando una visión general y estructurada, por lo que, la ACIMED confirma la manera de la clasificación y agrega una nueva manera de comunicación que es la electrónica, así pues, José María Perceval y Santiago tejedor indican muy acertadamente los grados de comunicación en la educación, que se toma como referencia para el contacto docente-discente, esta última ayuda especialmente a los docentes como guía y conocimiento, de los grados de comunicación que suceden o realizan en la educación.

## **1.2 Niveles y funciones del lenguaje**

Se toma como referencia lo que aporta según Child (1975) al decir que “la materia prima de cada lenguaje son los sonidos básicos. Estos le dan su carácter y constituyen uno de los

métodos de distinguir entre diferentes idiomas” (p. 196), de esta manera al hacer uso de la palabra y el lenguaje se destaca que hay niveles y funciones los cuales tienen su carácter específico y se los usa de acuerdo al contexto y situación en la que el hablante se encuentre, aplicar adecuadamente estos niveles y funciones es muy relevante e implica cierto grado de conocimiento tanto del emisor como del receptor, para tener una comunicación efectiva.

Por consiguiente, en un acto formal se debe usar el lenguaje culto, en la vida cotidiana el coloquial o estándar el cual tiene frases, modismos, y vocablos propios de la cultura de cada ciudad, región o país, estas palabras dan identidad ya que cada lugar tiene sus propios términos que los distinguen de los demás lugares del planeta, es muy importante evitar expresarse en un nivel vulgar ya que, denota ignorancia, aislamiento y bajo nivel social y cultural, lo correcto es investigar, leer e ir enriqueciendo nuestro léxico, día a día.

### **1.2.1 El lenguaje**

El ser humano desde el principio ha sido capaz de comunicarse, ha desarrollado una forma de conocer y concebir el mundo por medio de la lengua, otorgándole validez y poder a la palabra y a su discurso, el lenguaje es determinante en el desarrollo de las sociedades ya que por medio de este adquirimos conocimientos, para esto es indispensable que tanto emisor como receptor conozcan y compartan el mismo código (símbolos, signos, señales, ruidos, gestos y otros) y el mensaje sea entendido, esto ayuda al ser humano a relacionarse de manera adecuada unos a otros.

Para lo que, Espín Mosquera (2001) aporta con un concepto importante indicando que “El lenguaje es toda forma de comunicación, en la que participa fundamentalmente el hombre, con sus modos y recursos para transmitir significados y recibirlos a la vez” (p.27), A esto Sapir (1971) le da profundidad afirmando que “ el lenguaje es un método exclusivamente humano y no instintivo, de comunicar ideas, emociones y deseos por medio de un sistema de símbolos producidos de manera deliberada” (p.14) en concordancia con los autores anteriores Guerrero (2009) añade que “ todo lo que es lenguaje es signo, puesto que el signo se utiliza para transmitir una información, y “el lenguaje es el fundamento que sirve de referencia a cualquier acción humana” (...) y (p.381 y p. 391).

Razón por la que, los tres autores coinciden que el lenguaje es toda forma de comunicación, Espín indica que esto se da fundamentalmente en el hombre, a esta percepción difiere

Edwar Sapir al recalcar que es un método exclusivamente humano, con Sapir coincide Jimenez aseverando que el lenguaje es el fundamento para cualquier acción humana, sus valiosos aportes dejan una idea clara en el lector.

En conclusión, todo signo o símbolo que el ser humano crea con intención de comunicarse, y realizar cualquier actividad entre dos o varias personas, es lo que se conoce como el lenguaje, del correcto uso del mismo depende que la comunicación fluya con naturalidad y efectividad, es activo y está en constante evolución de acuerdo al contexto, (lugar o circunstancia), cada grupo humano comparte un lenguaje en común que lo identifica y forma parte de su cultura.

### **1.2.2 Niveles del lenguaje.**

El lenguaje posee varios niveles los cuales se deben conocer, ya sea para enriquecerlos como en el caso del nivel culto y el nivel coloquial o para evitarlos como los del nivel vulgar, el ser humano expresa sus sentimientos, ideas y emociones para tener contacto con los demás este contacto debe ser el adecuado y situarse en el nivel del grupo o lugar en el que se esté estableciendo la comunicación, caso contrario se dificultaría mucho el entendimiento y la interacción entre emisor y receptor.

Al respecto, Cundín (2002) explica que “los sociolingüísticos establecen dos niveles del habla: nivel culto y nivel no culto, en el segundo nivel es posible distinguir: habla popular, habla vulgar y argot (p.6), a lo cual Almaraz ( 2003 ) reafirma esta clasificación, al indicar que el habla tiene las siguientes manifestaciones “lenguaje culto, sujeto a unas reglas, lenguaje coloquial es el lenguaje cotidiano en todas las situaciones normales y lenguaje vulgar donde el hablante descuida la lengua involuntariamente por ignorancia y altera las normas” (p. 3).

En consecuencia, en el texto del estudiante del Ministerio de Educación de Lengua y Literatura 2do BGU (2016) señala que “Las variantes diastráticas o sociales reciben también el nombre de niveles de uso de la lengua. Se distinguen tres niveles: vulgar, popular o coloquial y culto o estándar (p. 137), el mismo detalla cada nivel del lenguaje con su definición y aplicabilidad, tomar como referencia este texto es importante, ya que es lo que los docentes enseñan o imparten a los estudiantes, estos niveles del uso de la lengua se representa en la siguiente tabla.

| NIVEL               | DEFINICIÓN                                                                                                                                                                                          | APLICABILIDAD                                                                                                                                                                                                                                    |
|---------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Culto o estándar    | Es el uso que se hace de la lengua en contextos formales, para hacer uso de este nivel se debe leer, investigar para enriquecer nuestro vocabulario ya que es un lenguaje internacional o estándar. | Este lenguaje se lo escucha en la educación, en la vida profesional, en las empresas, en momentos solemnes, cívicos, diplomacia y otros                                                                                                          |
| Popular o coloquial | Representa la tradición cultural de una región o país, esta lengua da identidad, no es culta pero tampoco vulgar.                                                                                   | Algunas frases como “me costó un ojo de la cara”, “te vas por las ramas” y otras                                                                                                                                                                 |
| Vulgar              | Refleja un bajo nivel cultural y una práctica social de marginado del hablante.                                                                                                                     | Existen tres manifestaciones :<br>Barbarismos: haiga (haya) llovió (llovió), cantastes (cantaste) y otros.<br>Jergas: Chiro, camello, leona ( sin dinero, trabajo, hambre)<br>Malas palabras: son utilizadas para agredir, intimidar o insultar. |

**Tabla 3. Niveles del lenguaje**

Fuente: Texto Lengua y Literatura 2 BGU (2016)

Elaborado por: Morales. M (2017)

En síntesis las tres fuentes de información están de acuerdo en que los niveles de lenguaje son: culto, coloquial y vulgar , sin embargo Margarita Cundín (2002) menciona al argot, el cual no es mencionado por otros autores y es un lenguaje que se usa en determinados grupos y solo lo entenderán sus miembros, se hace una la tabla informativa tomando la referencia más actual que es el texto del estudiante de Lengua y Literatura de 2do BGU del ministerio de educación, debido a que es el contenido de enseñanza para los jóvenes del país en la malla curricular actual.

A esto se concluye aduciendo que, el lenguaje, las palabras y el habla es tan diverso y tiene gran riqueza e importancia en el diario vivir de una persona, el saber cómo comunicarse con los demás fortalece las relaciones interpersonales, existen distintos niveles de lenguaje, se debe procurar siempre enriquecer el idioma y usar un lenguaje culto, sin olvidarse del lenguaje coloquial ya que este contiene vocablos y modismos propios de la

cultura de un pueblo, comunidad o país, esto da identidad, y define a la persona como parte de algo.

### 1.2.3 Funciones del lenguaje.

El lenguaje es un acto comunicativo y no se puede prescindir de él, para expresar ideas, sentimientos o emociones y se lo hace de distintas maneras de acuerdo al contexto y contenido de lo que se desea decir, de esta manera se clasifican las funciones del lenguaje de acuerdo a las diferentes formas de transmitir un mensaje, se menciona la clasificación de las mismas y se analiza cada una de estas funciones.

Para el caso, Guerrero (2009) indica que “las funciones del lenguaje son las siguientes: “Función expresiva o emotiva, función conativa o apelativa, función representativa, denotativa, referencial o simbólica, función metalingüística, función fática o de contacto, y función estética o poética” (p. 365-367), lo cual se confirma con lo que dice en la Enciclopedia Básica Escolar Interactiva Siglo XXI (2008) “las funciones del lenguaje son: representativa, expresiva, conativa, fática y metalingüística.” (p.297) y de la misma manera, en la Enciclopedia Océano (2009) “un acto comunicativo puede cumplir distintas funciones: la función expresiva, la función apelativa, la función representativa, la función fática, la función poética y la función metalingüística”. (p. 83-84).

Dado que las tres fuentes coinciden con las funciones del lenguaje a excepción de la E B E que omite la función poética, se señala que cada una de estas funciones son para un uso específico y sirven para cumplir un objetivo específico, para el caso se detalla en la siguiente tabla informativa dichas funciones y se toma como fuente a Galo Guerrero por considerar la información más detallada y precisa.

| FUNCIÓN                                          | CONCEPTO                                                                                           | EJEMPLOS                                                    |
|--------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| <b>Expresiva o emotiva</b>                       | El hablante expresa sus sentimientos, manifiesta su afectividad voluntariamente                    | Ante algo desagradable:<br>¡Qué barbaridad!<br>¡Dios santo! |
| <b>Conativa o apelativa</b>                      | Consiste en la actitud del hablante para llamar la atención en el oyente y provocar una respuesta. | Cierra la puerta por favor<br>¿Estarás ocupado esta tarde?  |
| <b>Representativa, denotativa, referencial o</b> | Es la más usual de todas las funciones, pues se trata de la elaboración del pensamiento, se        | El Cotopaxi erupcionará<br>El mar es inmenso.               |

|                             |                                                                                                                                                                                |                                                                                      |
|-----------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>simbólica.</b>           | emplea el lenguaje para transmitir o pedir información.                                                                                                                        |                                                                                      |
| <b>Metalingüística</b>      | Se utiliza esta función para hablar del lenguaje mismo.                                                                                                                        | Se escriben con B las palabras que empiezan con bus bu bur...                        |
| <b>Fática o de contacto</b> | Se da a través de signos fijos estereotipados, esta función es de contacto porque al hablar se mantiene el contacto entre el que habla y el que escucha.                       | Al hablar por teléfono se mantiene el contacto:<br>¿Me escuchas?<br>Habla más fuerte |
| <b>Estética o poética</b>   | Al momento de escribir se da una voluntad de estilo determinada, se pone en juego la creatividad ya que al lenguaje mismo hay que pulirlo, darle forma hasta crear algo bello. | Un poema<br>Versos                                                                   |

**Tabla 4. Funciones del lenguaje**

Fuente: Galo Guerrero Jiménez (2009)

Elaborado por: Morales M. (2017)

### 1.3 El habla.

El habla es la realización de una lengua, es decir, el acto individual concreto de comunicación o expresión, acto que puede ser lingüístico (convencional) o no, por medio del cual una persona hace uso de una lengua para poder comunicarse, elaborando un mensaje según las reglas y convenciones que comparte con una comunidad lingüística determinada, es la materialización individual de los pensamientos de una persona y la manera específica en que cada individuo hace uso de su lengua para expresarse y mostrar quién es.

Así que, Guerrero (2009) le da un aporte importante al tema aduciendo que “en el habla es en donde se comprende la totalidad de la conducta verbal que un individuo ejerce con su comunidad” (p.384), Aguirre (2009) contrasta la idea al hacer una aclaración de lo que es la lengua y el habla al decir que “La lengua es esencialmente social, nunca está completa en el cerebro individual, es exterior al individuo. Por el contrario el habla tiene un carácter esencialmente individual: se trata de un acto de voluntad e inteligencia de los hablantes” (p. 89) y Rojas (2015) a su vez reafirma lo dicho anteriormente con una explicación clara recalcando que “Un acto del habla es la mínima unidad de comunicación lingüística, en que un agente emisor produce un enunciado portador de una información y una intención comunicativa, con destino a un receptor, en un contexto determinado” (p. 150).



Teniendo en cuenta que, los tres autores señalan que el habla es un acto de comunicación, el cual determina y establece las relaciones, por lo tanto, un pueblo, comunidad o grupo de personas comparten un habla en común, así pues Aguirre se refiere al habla como un acto de voluntad e inteligencia de carácter individual, contribuyendo a esto Rojas menciona un emisor y un receptor e indica que el habla es la mínima unidad de comunicación lingüística a lo cual Guerrero le da más sentido y profundidad al indicar acertadamente que a través del habla un individuo ejerce en su comunidad una conducta verbal,

Para concluir se puede mencionar que el habla es un elemento esencial de la comunicación; que puede determinar y establecer las relaciones entre las personas; en el ámbito educativo ejerce influencia directa sobre la construcción del conocimiento, al establecerse un vínculo entre el docente y el discente en el cual las dos partes puedan incluir su habla sin que represente ser un obstáculo y alcance el objetivo de comunicar efectivamente su mensaje, de esta manera se aporta de forma positiva al proceso de formación y aprendizaje de los estudiantes, por lo tanto es importante compartir o conocer el habla mutuamente.

#### **1.4 Los modismos**

Los modismos son frases hechas o expresiones, hábitos y costumbres lingüísticas que se pueden encontrar en todas las lenguas y que los utilizan al hablar la mayoría de las personas, son expresiones del lenguaje cotidiano que no siguen las reglas de la gramática, cada grupo, comunidad, región o país ha establecido sus modismos y su forma de hablar propia con ciertos términos que es muy importante conocerlos para facilitar la comunicación, algunos de estos modismos se han perdido con el tiempo y existen nuevos que van apareciendo sobre todo entre los jóvenes.

De ahí que entonces, Rojas (2013) refiere una explicación clara al decir que “ el modismo etimológicamente proviene de la palabra moda e ismo= práctica. Es un lenguaje particular lingüístico que tiene significados propios de una región determinada” (p. 16), a su vez, Stuckey et al. (2010) afirma que “los modismos son una clase de lenguaje figurativo. Estas son expresiones (palabras y frases) que generalmente tienen un significado diferente al significado literal de las palabras que los crean” (párr. 2) y dando más sentido al tema para la Real Academia de la Lengua Española (2016) un modismo es considerado como “Una

expresión fija, privativa de una lengua, cuyo significado no se deduce de las palabras que la forman”

Así pues, de acuerdo al análisis hecho por varios expertos en lingüística y más aún por la Real Academia de la Lengua, el modismo es una expresión propia y fija de una determinada región, que en muchos de los casos solo los habitantes de la misma la comprenden y entienden, de ahí se desprende lo complejo en el entendimiento a la luz de un análisis coherente y hasta científico del termino en cuestión, la asimilación literal de un modismo conllevaría al inequívoco error de asumir algo totalmente fuera de contexto, analicemos por ejemplo: “ese chapa anda chispo” esto probablemente volaría la mente de cualquier extranjero queriendo descifrar tremendo uso de modismos ya que encontramos dos en una sola oración.

Se concluye al señalar que cabe entender que los modismos se basan siempre en la vivencia y convivencia de los miembros de la comunidad y se los mantiene en el tiempo y se transmiten a las nuevas generaciones, sin embargo existe el riesgo que las nuevas generaciones no entiendan algunos de estos, ya que su estructura social se va modificando gracias a la modernidad o influencias externas, sin embargo tienen que emerger nuevos debido a la cotidianeidad, existen algunos que fácilmente podrían ser reemplazados por un verbo o un sustantivo, tornándolo así mucho más fácil de entender para un extranjero, en la siguiente tabla, se muestran algunos modismos nuevos que se los usa muy frecuentemente en el habla sobre todo de los jóvenes, ya que son términos que han surgido actualmente.

| MODISMO         | SIGNIFICADO                                      | EJEMPLO                                   |
|-----------------|--------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| cacho           | mentira                                          | Yo te dije que no hice el deber era cacho |
| Pluto           | Ebrio                                            | Estaba bien pluto                         |
| Estirar la pata | morir                                            | Mi abuelo estiró la pata.                 |
| ¡No no más!     | Expresión que indica que no le respondan grosero | ¡No me jodas!<br>¡No no más!              |

**Tabla 5. Algunos ejemplos de modismos**

Elaborado por: Morales M. (2017)

### 1.5 El vocablo

El término vocablo se refiere a una palabra o expresión con un significado, al hablar de palabra, cabe recalcar que cada una de estas tiene un significado que están dentro de un

contexto y se las usa ordenadamente para emitir mensajes comprensibles con quien o quienes se desea establecer comunicación, existen palabras o expresiones que son creadas o modificadas por la cotidianeidad de un grupo, comunidad, región o país y sus significados los comprenderán entre sus miembros.

Por consiguiente, según la Real Academia de la lengua vocablo es “m. palabra (ll unidad lingüística).”, de su parte Pérez (2015) le da más sentido a este concepto afirmando que “vocablo es un término que se emplea como sinónimo de palabra. Con origen en el latín Vocabulum, se trata de un fragmento de un discurso y de la representación gráfica de dicho fragmento” (web) y Guerrero (2009) indica que “el hombre ha logrado ordenar las palabras para transmitir los mensajes gracias al aspecto creador de cada hablante” (p.411).

En consecuencia, la Real Academia de la Lengua nos indica que un vocablo es lo mismo que una palabra, por lo que, Pérez habla del origen del término y coincide en la definición, corroborando a las dos fuentes anteriores Guerrero menciona que un modismo depende de la creatividad del hablante para ordenar las palabras y mejorar la comunicación transmitiendo los mensajes, al ser la palabra la unidad mínima de la comunicación oral para emitir un mensaje el ser humano ordena las palabras adecuadamente según lo que quiere comunicar.

Al concluir el tema es necesario manifestar que, Ecuador tiene sus raíces en el quichua y los idiomas ancestrales, al venir los españoles a imponer su cultura y su idioma, hubo variaciones en el habla ecuatoriana y como una forma de mantener la identidad se han conservado términos, para de esa manera mantener viva su trascendencia por medio del lenguaje, por lo tanto existen palabras propias que se han transmitido de generación en generación y se han conservado con el pasar del tiempo.

## **2. Lengua como identidad cultural y social del Ecuador.**

La lengua es y ha sido siempre parte de la identidad de un pueblo, Ecuador tiene gran diversidad, las cuales se detallarán en el transcurso de este capítulo, Toscano (1953) afirma que “los incas con limitados medios desarrollaron un sistema admirable de comunicación” (p.16), desde las raíces de la población ecuatoriana la comunicación ha sido primordial para establecer una cultura e identidad, con la colonización si bien es cierto el

idioma español quedó como lengua oficial del país, pero aún se conservan lenguas autóctonas de pueblos que están en las diferentes regiones.

Así pues, a las diferentes etnias y su cultura se las ha reconocido y valorado como parte primordial de la identidad nacional, por lo tanto se promueve el fortalecimiento de las mismas, hay lenguas que han desaparecido a través del tiempo, sin embargo se conserva el quichua, cofán y otras lenguas ancestrales que deben valorarse por su riqueza cultural. Cada subtema de este capítulo pretende dar una idea clara de la identidad, diversidad y cultura de Ecuador.

## **2.1. Cultura, identidad y diversidad: Conceptos e importancia**

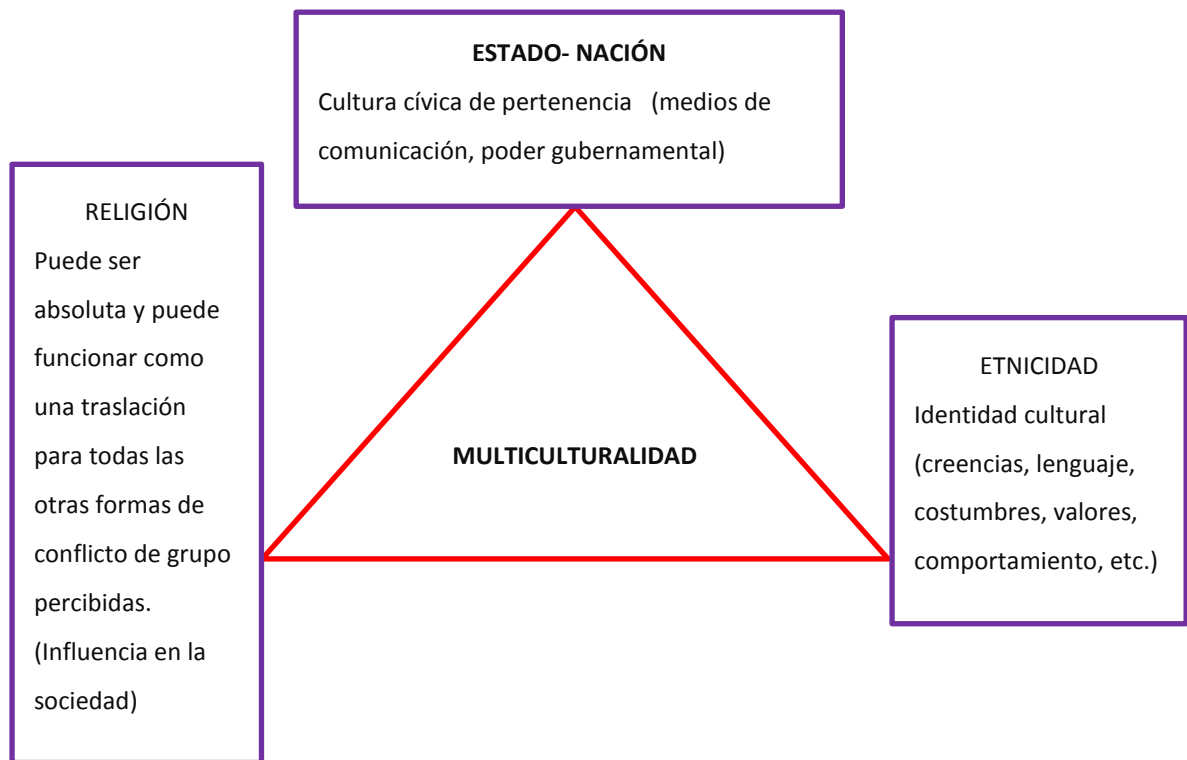
La cultura se entiende como el conjunto de costumbres, creencias, tradiciones, lenguaje de una persona o grupo de personas, estos elementos dan identidad que no es otra cosa que sentirse parte de algo la misma define al individuo, la cultura no es estática sino que se va transmitiendo de generación en generación y modificando debido a la comunicación entre varios grupos sociales y su influencia en ella. Al hablar de diversidad se hace referencia a las varias culturas que posee un país.

De tal manera, Ecuador es un país multicultural y multiétnico los pueblos han tenido un gran avance que según Páez (2006) las etnias del Ecuador han logrado “La valorización de su identidad cultural y su necesidad de preservar los elementos que los caracterizan como pueblos únicos, poseedores de culturas y saberes propios, ha permitido que construyan sus propuestas a corto y largo plazo” (p. 90) los pueblos se han amparado en el Convenio 169 de la OIT, suscrito en 1989, que protege los derechos colectivos de los pueblos y grupos tribales de todo el mundo.

Aportando con lo dicho anteriormente Yépez (2006) señala que “los pueblos, las sociedades son también grupos mayores o menores que generan una cultura y la viven” (p.31) y Baumann (2001) muestra a la multiculturalidad como un triángulo con sus tres vértices que los señala así “el primero es el Estado-nación poder gubernamental, cultura cívica, el segundo vértice es la etnicidad que es lo mismo que identidad cultural, el tercer vértice es la religión” (p. 32-37).

Por consiguiente, los tres autores hablan de cultura, Páez señala acertadamente que las etnias o pueblos del Ecuador han logrado que se valore su identidad cultural y exista la necesidad de preservar sus elementos, esta situación se la evidencia en todo el país a

través de los medios de comunicación y situaciones cotidianas, por su parte Yépez enriquece lo dicho anteriormente al asentar que los pueblos generan cultura y la viven día a día, una manera gráfica de explicar la multiculturalidad es la que expone Baumann al exponerla como un triángulo y cada una de sus vértices tiene gran importancia y se completan como se muestra en la siguiente figura.



**Figura 2. Triángulo de la multiculturalidad**

Fuente: adaptado de Gerd Baumann (2001)

Elaborado por: Morales. M (2017)

Por lo que al hablar de cultura se habla de las creencias, costumbres, lenguaje, valores y otros elementos propios de un pueblo o grupo de personas, esto es lo que da la identidad a las personas, los varios grupos étnicos constituyen la diversidad existente en Ecuador la misma que se considera una gran riqueza y patrimonio para el país, debe ser fortalecida para crear orgullo nacional.

## 2.1 Cultura

La cultura de una persona, pueblo, nación o grupo social define al ser humano, al ser todo lo que se ha transmitido de generación en generación, las creencias, costumbres, religión,

valores, lenguaje y todo lo que se usa para interactuar con los demás son parte de la cultura de alguien, y a su vez es innegable e inseparable de la vida cotidiana y social.

Razón por la que, Sapir (1971) expone el concepto de cultura como “el conjunto de costumbres y creencias que constituye una herencia social y que determina la contextura de nuestra vida” (235), corroborando a esto Yépez (2006) coincide al mencionar que cultura es “el conjunto de costumbres, creencias, sentires, que responden a las necesidades del ser humano y que es aprendido de generación en generación” (p. 31) y Giménez (2000) ratifica lo dicho por los dos autores anteriores al escribir que “la cultura es el conjunto de signos, símbolos, representaciones, modelos, actitudes, valores, inherentes a la vida social” (p.86)

Por lo tanto, Sapir da un concepto claro de cultura indicando que la misma determina nuestra vida, de la misma manera Yépez coincide con el concepto y añade que todo lo que abarca la cultura responde a las necesidades del ser humano y es transmitido de generación en generación, sin embargo, Giménez indica que todos estos elementos están inherentes a la vida social, es decir la cultura es esencial y permanente, no puede separarse de la misma.

Así, se dice que cultura es un conjunto de costumbres, símbolos, creencias y otros sentires que son transmitidos de generación a través de la convivencia y hacen que el ser humano forme parte de determinado grupo, región o país, así como los padres y abuelos transmitieron su cultura a sus hijos, estos a su vez la transmitirán a los suyos, pero ya no idéntica puesto que la modifican de acuerdo al contexto o sociedad en la que viven, cada uno es responsable de moldear de la mejor manera la cultura de su familia, ciudad, región o país, porque cada uno es parte importante y transmite a sus hijos o familiares costumbres o creencias que se van convirtiendo en cultura.

### **2.1.2 Identidad**

Al referirse a identidad se habla de todo aquello que identifica a una persona, en este caso sería: el lugar de nacimiento, las costumbres, tradiciones, lenguaje, de una persona o grupo de personas, las cuales sienten sentido de pertenencia a un grupo o lugar determinado, todo aquello que identifica y diferencia de los demás, ser ecuatoriano es una identidad, y hace diferencia de los demás, tener identidad es no negar las raíces y sentir orgullo de donde se proviene, conocer las culturas del país y actuar de modo tal que se evidencie.

Así pues, Sierra (2005) indica que “Ser ecuatoriano, más que un saber, es una experiencia que por lo general no es pensada por el individuo. Las personas no reflexionan su identidad ecuatoriana simplemente la viven” (p. 61), Alcívar (2005) aporta con una visión de lo que es patria, la cual reafirma lo dicho la percepción de Sierra, comenta que “ La patria es lo que somos y nos caracteriza como conglomerado nuestras costumbres, nuestra cultura, nuestro lenguaje, nuestra espiritualidad; la Patria es uno de los mundos en común que creamos” (p.33) ,Yépez (2006) de su parte señala que “ Cuando se llega a la identidad, una persona puede identificar a otra como parte de...o identificarse a sí misma como parte de..”(p.17)

En consecuencia, Sierra aporta con su idea de lo que es ser ecuatoriano señalando que “las personas no reflexionan su identidad”, a lo que Alcívar argumenta que las costumbres, cultura, lenguaje, espiritualidad y los mundos en común que creamos es patria, reafirmando lo dicho por las autoras anteriores Yépez concluye que, llegar a la identidad es reconocer a alguien o a uno mismo como parte de..., se debe fortalecer la identidad reconociéndose como parte de un lugar, sobresaltar sus costumbres, su lenguaje, sus tradiciones, vivirlas y sentirlas.

Razón por la que, tener identidad es algo importante para el ser humano, debido a que cada uno pertenece a un lugar o grupo determinado, los demás lo reconocerán como parte de ese lugar por las costumbres, el lenguaje, las tradiciones que posee , que han sido transmitidas de generación en generación, y que seguramente las transmitirá a los demás, esto se logra con el conocimiento pleno de cada elemento cultural, la vivencia de los mismos genera orgullo nacional, Ecuador es un país muy rico culturalmente, diverso en todo sentido y maravilloso en toda su extensión.

### **2.1.3 Diversidad**

Ecuador es muy diverso en todo sentido, al hablar de diversidad hablamos de múltiples culturas que dan identidad o pertenencia a un lugar o grupo determinado al ser humano, el país es maravilloso, pequeño en extensión pero grande en cuanto a diversidad se refiere, solo basta viajar de una provincia a otra para disfrutar y conocer cada diferentes costumbres, tradiciones, dialectos y más, los cuales son importantes en el sentir y actuar de cada ecuatoriano.

De manera que, en el Diccionario de la Real Academia de la Lengua (2016) muestra que diversidad es igual a: “variedad, desemejanza o diferencia”, en este sentido para Ayala y

Ortiz (2016) específicamente se refieren a la diversidad del país al indicar que “en el Ecuador existen diversas culturas producto de una larga historia, interculturalidad no es una mera coexistencia de culturas, sino el reconocimiento de la diversidad y una voluntad de superación de las desigualdades que existen en la sociedad” (p. 192-), a lo cual García (2014) aporta dándole profundidad al tema al mencionar que “la diversidad sería por tanto la expresión plural de las diferencias, nunca traducidas como negación, discriminación o exclusión sino como reconocimiento y aceptación del otro como parte de una misma entidad colectiva que nos incluye (p. 104).

Por lo tanto, el Diccionario de la Real Academia de la Lengua da un concepto claro de lo que significa Diversidad, a su vez, Ayala y Ortiz resaltan la diversidad ecuatoriana producto de la historia, se enfocan en la superación de las desigualdades que existen en la sociedad, y para fortalecer lo dicho anteriormente García aclara que las diferencias no deben ser negadas ni discriminadas o excluidas sino deben ser reconocidas como parte de una misma identidad nacional.

De ahí que, para concluir se resalta que, al ser Ecuador un país multicultural diverso en culturas es gratificante pertenecer a él puesto que, cada rincón tiene su encanto propio, se aprende y disfruta de cada parte del país, para esto es indispensable que se valore toda la diversidad que existe, se la acepte como parte de la nacionalidad, se la fortalezca y se aporte con la enseñanza de las diferentes culturas a todas las generaciones, dejando un fuerte legado de identidad.

## **2.2 Lenguaje e identidad**

Ecuador tiene muchos años como nación constituida pero más aún como territorio porque la identidad de los ecuatorianos va muchos años antes de la imposición española, En la actualidad, por causas de la migración ya sea dentro o fuera del país se incluyen determinados vocablos considerados como extranjerismos los cuales no se deben confundir jamás con ecuatorianismos ya que no reflejan la identidad y sería muy adecuado suprimir del léxico, algunos ejemplos de estos extranjerismos son: “Johnny, Mr., Miss, brother, man, joh! my God, ok, money, baby, cd, dvd, y otros.

Así pues, Quintero y Silva (2005) afirman que “el castellano es la lengua en que se comunican más del 90% de la población. Aun cuando esa lengua está fuertemente intervenida por lenguas originarias, particularmente el quichua” (p. 27), Sapir (1971) a su



vez da un aporte relevante al decir que “Las LENGUAS, como las culturas rara vez se bastan por sí mismas. Sería difícil encontrar un idioma o dialecto totalmente aislado, sea cual fuere el grado o el carácter del contacto, producirá cierto tipo de mutuas influencias lingüística” (p.219) en secuencia a lo anterior Toscano (1953) afirma que “en la actualidad, de todas las lenguas indígenas del Ecuador, la más importante es el quichua la lengua de los Incas”(p.25). de esta manera da relevancia a las raíces lingüísticas del país.

De ahí que entonces, Sapir considera que las lenguas como cultura poseen influencias lingüísticas debido al intercambio de información entre varios países, a esto Toscano agrega que el quichua es la lengua indígena más importante del país, lo cual lo corroboran Quintero y Silva al señalar que el 90% de la población de Ecuador habla español intervenida particularmente por el quichua, al ser la lengua parte de la cultura, Ecuador tiene multiculturalidad ya que ha tenido influencias lingüísticas de varios lugares, desde el inicio de su historia, la conquista española y además de esto con la influencia de los medios de comunicación se siguen modificando varios vocablos.

En conclusión, hoy en día la interconexión entre los países hispanohablantes reforzada por los medios de comunicación facilita el intercambio léxico, por lo tanto, a la hora de hablar del habla típica de un país o de una región se debe tomar en cuenta sobre todo la percepción de los mismos hablantes acerca de las expresiones que sienten como identificadoras y típicas de su variedad, términos que cada hablante reconozca como parte de su cultura e identidad nacional.

### **2.3 Ecuador su identidad cultural y social por regiones**

El Ecuador es un país multiétnico y pluricultural cada región tiene su propia identidad que compartida con las otras forman una sola identidad nacional, en este tema se mostrará un poco de la identidad cultural y social del país por regiones, ya que es demasiado extensa la multiculturalidad ecuatoriana se resume y se pone ejemplos para que se pueda hacer una idea de la magnitud y riqueza cultural existentes en el país.

Todas las lenguas indígenas de la sierra han desaparecido a favor del quichua y del español, En la costa el español a desalojado a todas excepto a los pequeños grupos de Cayapas y Colorados, en el Oriente además del quichua que se encuentra en algunos lugares quedan también otras lenguas (Toscano, 1953, p. 26-27), Toscano se enfoca en el lenguaje como parte de las culturas de cada región de Ecuador.

Así pues, Páez (2016) afirma que “En el Ecuador existen 18 pueblos, 14 nacionalidades indígenas y afrodescendientes que habitan en la Costa, Sierra y Amazonía (CODENPE, 2016), se suman grupos de mestizos y blancos extranjeros, portadores de la cultura de sus países de origen” (p.115) y Mejeant le da claridad al tema al detallar algunos de los pueblos o nacionalidades indígenas y sus lenguas de cada región del Ecuador, de la siguiente manera:

| REGIÓN         | NACIONALIDAD | LENGUA        |
|----------------|--------------|---------------|
| <b>COSTA</b>   | Tsáchila     | Tsafiqui      |
|                | Awa          | Awapit        |
|                | Ėpera        | Epera Pedede  |
|                | Chachi       | Chapalaa      |
| <b>SIERRA</b>  | Kichwa       | Kichwa        |
| <b>ORIENTE</b> | Shuar        | Shuar Chicham |
|                | Achuar       | Achuar        |
|                | Kichwa       | Kichwa        |
|                | Siona-Secoya | Paicoca       |
|                | Cofán        | A Ingae       |
|                | Záparo       | Kayapi        |
|                | Huaorani     | Waotededo     |

**Tabla 6. Nacionalidades indígenas del Ecuador y sus lenguas**

Fuente: Adaptado de Mejeant L. (2001)

Elaborado por: Morales. M. (2017)

Por consiguiente, los tres autores coinciden al decir que la identidad cultural y social de Ecuador está influida por los grupos étnicos presentes en cada región, Mejeant y Toscano enfocan esta diversidad en el lenguaje de cada lugar, sin dejar a un lado los demás elemento culturales, sin embargo María de los Ángeles Páez Salvador da una referencia actual de la cantidad de etnias y su lengua por cada región del país, se debe recalcar que estos grupos étnicos son parte de la multiculturalidad y multiethnicidad que presenta el Ecuador como un país diverso.

De ahí que, se concluye al asentir que Ecuador al ser un país multicultural posee variedad y riqueza en costumbres, tradiciones, comida, y lenguaje, para mostrar de mejor manera esta variedad se presenta una tabla que muestra un poco de esta gran riqueza nacional, de la Región Insular o Galápagos la información es poca, ya que, al ser una región natural y por preservar a las especies, la población es mínima.

|                   | <b>COSTA</b>                                                                                                                                                                                                                                        | <b>SIERRA</b>                                                                                                                                                                                                                                     | <b>ORIENTE</b>                                                                                                                                                               | <b>GALÁPAGOS</b>                                                                                                                                                         |
|-------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>COSTUMBRES</b> | Rodeo montubio, en la Costa, los tsáchilas y chachis hacen curaciones chamá- nicas; en la provincia de Esmeraldas, la medicina popular incorpora costumbres afroecuatorianas; entre los montuvios, son comunes las parteras y fregadores de huesos. | Fiesta del Inti Raymi, Mama Negra ,etc<br>La medicina popular está representada en las zonas rurales por el yachac y en las ciudades por las yuyeras (vendedoras de yerbas medicinales) que preparan remedios contra el mal de ojo o el mal aire. | Conservan técnicas curativas basadas en las propiedades de las plantas (con las que se fabrican medicamentos como la quinina). El chamán de la selva se llama curaca         | Comparten, costumbres similares a los habitantes de la costa ya que su modo de vida es también similar, tiene poca influencia de los habitantes de la sierra( Otavalos). |
| <b>CREENCIAS</b>  | Hay mitos y leyendas de origen africano que han conservado las comunidades negras. También los hay traídos por los migrantes.                                                                                                                       | En algunos casos tienen origen en las tradiciones indígenas, en otros vienen de las creencias transmitidas por los conquistadores españoles y se preservaron con el mestizaje                                                                     | La medicina popular se conforma de conocimientos médicos transmitidos por tradición, que usan elementos naturales y mágicos para la curación de males físicos y espirituales |                                                                                                                                                                          |
| <b>LENGUAJE</b>   | Español, quichuismos sobre todo en las regiones indígenas.                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                              | Español, ingles, quichua                                                                                                                                                 |
| <b>COMIDA</b>     | Guatita. Ceviche,                                                                                                                                                                                                                                   | El repe Lojano o                                                                                                                                                                                                                                  | Maito,                                                                                                                                                                       | Todas las                                                                                                                                                                |

|                  |                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                            |
|------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                  | pescado frito, yuca plátano, verde, mariscos, frutas, etc                                                        | el mote pillo<br>Azuayo, la fritada de Atuntaqui, Los pristiños y empanadas de Quito, tortillas, papas, granos, cereales. hortalizas, verduras , etc.                                                          | Chontacuros, bollos, yuca, café, verde, plátanos, cacao, arroz, pescado,frutas etc                                     | variedades de comida costeña                                                                                                                                                                               |
| <b>POBLACIÓN</b> | Mestiza en su mayoría, blancos, y negros (Afroecuatorianos Montubio, Chachi, Épera, Huancavilca, Tsáchilas, Awa) | Indígena en su mayoría, mestizos, blancos afroecuatorianos (Natabuela, Otavalo, Zuleta, Cayambi, Zumbahua, Quisapincha, Chibuleo, Salasaca, Saraguro, Colta, Cañari, Cachas, negros del Valle del Chota, etc ) | Indígena en su mayoría (comunidades típicas de la región: Shuar, Cofán Waorani, Secoya Kichwas, Achuar, etc), mestizos | La población es reducida, debido a que se debe preservar las especies animales algunas de ellas únicas en el mundo. Mestizos, e indígenas en su mayoría y blancos y afrodescendientes en pocas cantidades. |

**Tabla 7. Identidad cultural y social del Ecuador por regiones**

Fuente: Adaptado de Ayala Mora E. y Ortiz Crespo G. (2016)

Elaborado por: Morales. M. (2017)

## **2.4 Diferencias entre vulgarismos y ecuatorianismos y barbarismos y ecuatorianismos.**

Al momento de hablar se debe ser cuidadoso con los términos utilizados y saber a qué nivel de lenguaje pertenecen, para no confundirlos y dar una mala información o perspectiva a personas de otro lugar que visiten el país, ya que pueden preguntar por un término propio y por ignorancia se referencie un barbarismo o un vulgarismo, la falta de conocimiento

educativo en las distintas reglas ortográficas, una mala forma de pronunciar ciertas palabras se escucha raro pero se entiende; (Yo vidé, en vez de yo miré), (dentre, en vez de entre), (máiz, en vez de maíz) se toma como base a tres autores para definir el tema.

En consecuencia, el Diccionario de la Lengua Española (2016) aporta con las definiciones de estos términos de la siguiente manera, vulgarismo es “m. dicho frase especialmente usada por el vulgo” ecuatorianismo es “m. palabra o uso propios del español hablado en el Ecuador” y barbarismo es “m. incorrección lingüística que consiste en hablar o escribir mal las palabras” (<http://dle.rae.es/>) de acuerdo al Texto del estudiante del Ministerio de Educación de Lengua y Literatura 2do BGU(2016) en el “lenguaje vulgar el hablante descuida la lengua involuntariamente por ignorancia y altera las normas” los barbarismos pertenecen al lenguaje vulgar. (p.137), y Manuela Almaraz (2003) coincide con esta definición al decir que en el lenguaje vulgar “el hablante descuida la lengua involuntariamente por ignorancia y altera las normas” (p. 3)

Así pues las tres fuentes citadas coinciden en que los vulgarismos y barbarismos son un tipo de lenguaje que altera las normas gramaticales por ignorancia, en el diccionario de la Real Academia de la Lengua señala que un ecuatorianismo es el uso propio del español en el Ecuador, de ninguna manera se debe confundir un barbarismo o vulgarismo con un ecuatorianismo, los primeros son una deformación del lenguaje y los segundos son palabras propias del país que son parte de la identidad de las personas que lo habitan, la siguiente tabla pretende mostrar claramente la diferencia.

|                 | DEFINICION                                                                 | APLICABILIDAD                                                             |
|-----------------|----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| ECUATORIANISMOS | Uso propio del español hablado en el Ecuador                               | Ñaña= hermana                                                             |
| VULGARISMOS     | m. dicho o frase usada por el vulgo, se apartan de las normas gramaticales | Chiro= sin dinero<br>Camello= trabajo<br>Leona= hambre<br>malas palabras. |
| BARBARISMOS     | Incorrección lingüística (hablar o pronunciar mal)                         | Haiga (haya)<br>Lluyó (llovió)                                            |

**Tabla 8. Diferencias entre: barbarismos, vulgarismos y ecuatorianismos**

Fuente: Adaptado del DLE (2016)

Elaborado por: Morales M (2017)

De manera que, se concluye que al saber la diferencia entre un término y otro no se debe confundir un barbarismo o vulgarismo como un ecuatorianismo y mucho menos hacerlo parte de del dialecto o la identidad, ya que estos solo denotan ignorancia y bajo nivel socio-cultural del hablante, así que las correcciones a cualquiera de estos términos que se incluyan en el lenguaje cotidiano es necesario e inmediato, enriqueciendo el léxico cultural.

### 3. Vocablos delimitados para la investigación

**3.1.1. Vocablo Harto 1** De acuerdo al Diccionario de la Lengua Española (2016) adj. indef. cult. Mucho o abundante. Se cansa y tiene hartas dificultades para hablar. En Bol., Chile y Ecuador. U. T.

La palabra harto es un término coloquial que se usa con mucha frecuencia, sobre todo en las zonas rurales de la costa y la sierra de Ecuador, la vigencia de este vocablo es muy alta y se la pronuncia cotidianamente para expresar bastante en cantidad. Ejemplo. Traje harto pescado. Ejemplos.

Tengo harto billete. Compré harta comida.

**3.1.2. Harto 2** De acuerdo al Diccionario de la Lengua Española (2016) Adv. Idef. Cult. Muy. Harto difícil. En Bol., Chile y Ec., u.t. en la lengua general.

Este término casi ya no se lo usa con la definición que otorga el DLE (difícil), sino más bien para expresar que una persona está cansada de alguna situación u echo, o también que siente que no va a lograr algo, es un vocablo usado en la lengua coloquial frecuentemente sobre todo en la Sierra y Costa. Ejemplos.

Estoy harto de trabajar, estoy harto de tu mal carácter.

**3.1.3 Heladero** De acuerdo al Diccionario de la Lengua Española (2016) f. Am. frigorífico (II aparato electrodoméstico)

Es un Término utilizado en el lenguaje estándar se refiere al aparato que mantiene frescas las bebidas o helados, guardar la carne en el heladero. Sin embargo su vigencia con este significado es muy baja ya que la mayoría de personas reconoce este

vocablo, que se refiere a la persona que vende helados en la calle, con este sentido es usado con más frecuencia en todo el país. Ejemplos.

Le compré dos helados al heladero. El heladero vende afuera de la escuela.

**3.1.4 Hervido** De acuerdo al Diccionario de la Lengua Española (2016) Ec.Ur. y Ven. olla (ll comida preparada con carne, tocino, legumbres y hortalizas).

Esta palabra ha perdido su vigencia con este significado sino más bien en la Sierra, especialmente en Quito se usa con mucha frecuencia en el lenguaje estándar y hace referencia a una bebida tradicional a base de licor puro, naranjilla o mora, y especias dulces. Ejemplos.

Me tomo un hervido en estas fiestas. En la ronda venden unos ricos hervidos.

**3.1.5 Historiar** De acuerdo al Diccionario de la Lengua Española (2016) coloq. Cuba, Ec., Par. y R. Dom. Complicar, confundir, enmarañar.

Término coloquial utilizado para indicar que alguien miente o engaña, esta palabra se usa con más frecuencia donde su vigencia es alta en la Sierra del Ecuador, pues en la costa tienen un vocablo similar que es cuenteo. Ejemplos.

Juan historio a sus padres para salir a ver el partido de fútbol.

Mi novia me ha historiado para salir con sus amigas.

Sofía ha historiado a su familia con respecto a sus notas. (Sierra)

Karla me cuenteo durísimo. (Costa)

**3.1.6 Hora- hora pico** De acuerdo al Diccionario de la Lengua Española (2016) hora punta hora en que se produce mayor aglomeración en los transportes, sobre todo en el sector urbano.

La palabra es usada en el nivel estándar del lenguaje su vigencia es muy alta y se usa con mucha frecuencia en todo el Ecuador, la cual hace referencia a una hora específica donde la congestión del tráfico vehicular es muy fuerte. Ejemplos.

No saco mi auto en horas pico porque el tráfico me demora.

En la ciudad de Quito se aplica el Pico y Placa en las horas pico para evitar la congestión vehicular.

**3.1.7 Hospicio** De acuerdo al Diccionario de la Lengua Española (2016) Bol., Chile y Ec. Asilo para dementes y ancianos.

El vocablo pertenece al nivel estándar del lenguaje y se refiere a un lugar donde se interna a los ancianos o enfermos mentales, para que les den cuidados especializados. Se usa con mucha frecuencia y tiene alta vigencia en todo el país. Ejemplo. Llevaré a mi abuelo al hospicio.

**3.1.8 Hostigoso** De acuerdo al Diccionario de la Lengua Española (2016) adj. Chile., Ec., Guat., Mex., Nic., y Perú. Dicho de una bebida o un alimento muy empalagoso.

Es un adjetivo es utilizado en el lenguaje coloquial especialmente de la costa ecuatoriana, para referirse un alimento demasiado dulce o empalagoso, se usa con mucha frecuencia y también se usa cuando se quiere indicar que una persona es muy fastidiosa, o que molesta constantemente. Ejemplos.

El pastel está hostigoso.

Mi hermanito es hostigoso.

**3.1.9 Huachar** De acuerdo al Diccionario de la Lengua Española (2016) tr. Ec. arar (II remover la tierra haciendo surcos).

Vocablo muy conocido y utilizado con mucha frecuencia especialmente en la zona rural de la Sierra, pertenece a los quichuismos, tiene una alta vigencia y se refiere a hacer surcos en la tierra, para poder sembrar, cualquier producto, los surcos son denominados huachos, de ahí proviene la palabra huachar. Ejemplo.

Se debe huachar para realizar la siembra.

**3.1.10 Huaco** De acuerdo al Diccionario de la Lengua Española (2016) m. Chile., Ec. y Perú. Objeto de cerámica u otra materia que se encuentra en las huacas (II sepulcros de los antiguos indios).



Es un vocablo que está por desaparecer y ya se lo utiliza con muy poca frecuencia en las comunidades indígenas de la sierra, está perdiendo su vigencia y se refiere a un objeto de cerámica que se encuentra en las guacas. Ejemplos.

Al cavar encontré un huaco.

En San Francisco se halló un huaco y se lo conserva como símbolo de nuestra identidad.

Este vocablo en el lenguaje vulgar hace referencia de manera despectiva a una persona de labio leporino y se usa con más frecuencia con este sentido. Ejemplo.

El huaco no pronuncia bien las palabras.

**3.1.11 Huango 1** De acuerdo al Diccionario de la Lengua Española (2016), del quichua huangu 'trenza'.

1. m. Trenza que usa la mujer indígena de la Sierra ecuatoriana, y en algunos casos también el varón como distintivo de su cultura.

Vocablo utilizado con mucha frecuencia en el lenguaje coloquial de la Sierra donde tiene dos significados, el primero es cuando un hombre lleva una trenza en su cabello como distinción de su cultura (Otavaleño) también puede ser una mujer, su nivel de vigencia es alto. Ejemplos.

Los hombres Otavalos utilizan un huango como distinción de su cultura.

María se peina el huango.

**3.1.12 Huango 2** De acuerdo al Diccionario de la Lengua Española (2016), m. Ec. ristra (ll trenza de ajos o cebollas). Huango de ajos.

La palabra tiene un segundo significado que es cuando hay un atado especialmente de ajos, cebolla, o leña. Se usa con mucha frecuencia en el lenguaje estándar de la serranía y su nivel de vigencia es alto. Ejemplo.

Compré un huango de cebolla.

**3.1.13 Huella** De acuerdo al Diccionario de la Lengua Española (2016) f. Arg., Bol., Chile., Ec., Nic., Par., Perú., Ur., y Ven. Camino echo por el paso más o menos frecuente, de personas, animales o vehículos.

Este término es utilizado en el lenguaje estándar de la mayoría del país especialmente en las zonas rurales, se usa con poca frecuencia e indica un camino que se realiza cuando mucha gente o animales pasan por ahí no son caminos hechos con maquinaria. Ejemplos.

Vamos por la huella que dirige al río.

El paso de los animales dejó huella en el camino.

**3.1.14 Hueso** De acuerdo al Diccionario de la Lengua Española (2016), Ec. Persona tacaña.

Término utilizado en el lenguaje coloquial antiguo, se lo usa con poca frecuencia y su nivel de vigencia es muy bajo, ya que en la actualidad se ha reemplazado por un término vulgar (muco) y se la usa cuando una persona es tacaña y no le gusta gastar dinero. Ejemplo. Mi papá fue tan hueso que no me compró mi vestido.

**3.1.15 Humear** De acuerdo al Diccionario de la Lengua Española (2016), Tr. Ec., Méx., Par. y Ven. fumigar.

Esta palabra tiene un nivel bajo de vigencia y ya no se la usa con mucha frecuencia pertenece al lenguaje coloquial y tiene el significado de fumigar, en la actualidad significa fumar. Ejemplo. Se deben humear las plantas

**3.1.16 Igualado** De acuerdo al Diccionario de la Lengua Española (2016), adj. Am. Cen., Bol., Méx., Par y Perú. Confianzudo (El que se toma excesivas confianzas)

Es un adjetivo utilizado con mucha frecuencia en todo el Ecuador, pertenece al lenguaje coloquial, su nivel de vigencia es muy alto y se lo aplica de manera despectiva cuando una persona es demasiado confianzuda. Ejemplo.

¡No seas igualado no cojas mis cosas sin permiso!.

**3.1.17 Impulsador, ra** De acuerdo al Diccionario de la Lengua Española (2016), De impulsar. m. y f. Col., C. Rica., Ec., Nic y Pan. Persona que se encarga de la promoción de un artículo en un establecimiento comercial.

La palabra pertenece al lenguaje culto, se usa con mucha frecuencia y se refiere a la persona que promociona un artículo o producto en un lugar comercial, tiene un alto nivel de vigencia. Ejemplos.

La impulsadora me ofreció shampoo en el supermercado.

El impulsador promociona una marca de cereal nueva.

**3.1.18 Indio – subirle a alguien el indio** De acuerdo al Diccionario de la Lengua Española (2016), subírsele a alguien el indio, loc. verb. Arg., Bol., Chile., Col., Cuba, Ec., El Salv., Hond., Mex., Nic., Pan., Par. Y R. Dom. Montar en cólera.

Esta frase, pertenece al lenguaje coloquial, se usa con mucha frecuencia en la Sierra del Ecuador sobre todo en la capital y se la menciona cuando se ha tenido excesivas iras, su nivel de vigencia es alto. Ejemplo. ¡Cuando no me obedeces se me sube el indio!

**3.1.19 Ingón** De acuerdo al Diccionario de la Lengua Española (2016), adj. despect. Ec. desus. Campesino indígena de la Sierra que no habla bien el castellano.

Es una plabra que se la usa con muy poca frecuencia, únicamente de la escucha en pocas comunidades indígenas de la Sierra, su nivel de vigencia es muy bajo, es un adjetivo y se refiere de manera despectiva a un campesino que aún no habla bien el español. Ejemplo. Este ingón que no pronuncia bien el castellano. .

**3.1.20 Inmediatismo** De acuerdo al Diccionario de la Lengua Española (2016), De inmediato e –ismo m. Bol., Col., Cuba., Ec., Par., y Ven. Modo de pensar y de actuar, irreflexivo y rápido, que solo toma en cuenta los hechos más próximos.

Es un vocablo que se refiere a una persona impulsiva rápida para actuar sin pensar en las consecuencias, su nivel de vigencia es medio y se la usa con poca frecuencia en la costa y sierra. Ejemplo.

Tu inmediatismo está dañando nuestra relación.

**3.1.21 Inubicable** De acuerdo al Diccionario de la Lengua Española (2016), de in- y ubicable. adj. Am. Mer., Méx. y Nic. Que no se puede encontrar.

Es un término del lenguaje estándar, se lo usa frecuentemente en todo el país, su nivel de vigencia es muy alto y se la aplica cuando se refiere a algo muy difícil de encontrar. Ejemplo.

Esta dirección es inubicable.

**3.1.22 Jaboncillo** De acuerdo al Diccionario de la Lengua Española (2016), m. Árbol de América, de la familia de las sapindáceas, de seis a ocho metros de altura, con hermosa copa, hojas divididas en hojuelas enteras, flores de cuatro pétalos amarillentos en racimos axilares, y fruto carnoso parecido a una cereza, pero amargo y con dos o tres huesos o semillas negras y lustrosas. La pulpa de este fruto produce con el agua una especie de jabón que sirve para lavar la ropa.

Término muy poco conocido, su uso es del lenguaje estándar, se habla con más frecuencia en el Oriente, ya que se cultiva dicho árbol, por lo tanto es un vocablo que está perdiendo vigencia en el habla cotidiana de los ecuatorianos,. Ejemplo busqué unos jaboncillos para lavar la ropa.

**3.1.23 Jalar** De acuerdo al Diccionario de la Lengua Española (2016), intr. And., Bol., Cuba, Ec., El Salv., Hond., Méx., Nic., Perú, R Dom. Y Ven. Correr o andar muy de prisa. Este vocablo ya no se usa con el significado que presenta el Diccionario de la Lengua Española, es una palabra que se la usa con mucha frecuencia y ha cobrado el significado de avanzar, cuando una persona avanza algo que requiere de mucho esfuerzo. Ejemplo.

Ya no jalo con tantos deberes

**3.1.24 Jamonada** De acuerdo al Diccionario de la Lengua Española (2016), De jamón y -ada. f. Arg., Chile, Cuba, Ec., Pan., Par. Y Perú. Fiambre elaborado a base de trozos de carne de cerdo cocidos en agua con sal.

Vocablo del lenguaje coloquial que se refiere a un fiambre o colación, que es a base de pedazos de carne de cerdo y se los llevan los trabajadores para sus entre comidas, se usa con poca frecuencia, su nivel de vigencia es muy bajo. Ejemplo.

Me comí la jamonada a las diez de la mañana.

**3.1.25 Jebe** De acuerdo al Diccionario de la Lengua Española (2016), Am. Caucho (II látex).

Este término es poco conocido, su nivel de vigencia es muy bajo y se lo usa con poca frecuencia especialmente en las zonas rurales de la costa y la Amazonía pertenece al lenguaje coloquial y se refiere a un caucho, o artículo de caucho que sirve para llevar agua o licor. Ejemplo. Llena el jebe nos vamos al campo.

**3.1.26 Jeringa** De acuerdo al Diccionario de la Lengua Española (2016), Coloq. Molestia, pejiquera, importunación. U. m. en Ant., Arg., Bol., Chile., Ec., Méx., Nic., y Pan.

Palabra del lenguaje coloquial, se la usa en un ambiente familiar o de confianza, el vocablo es de poco uso, con el significado que le otorga el DLE, en la Costa de Ecuador lo utilizan muy pocas personas, y en la Sierra y el Oriente no se lo conoce, el significado general con el cual se conoce esta palabra es como un instrumento con aguja para introducir líquidos o extraerlos, especialmente para poner inyecciones, con este significado se usa frecuentemente y su nivel de vigencia es muy alto en todo el país. Ejemplo Compre una jeringa para inyectarle.

**3.1.27 Jeta** De acuerdo al Diccionario de la Lengua Española (2016), despect. Am. Cen., Col., Méx. y Ur. Boca, hocico.

Término despectivo pertenece al lenguaje vulgar y se lo usa frecuentemente en los estratos socio-económicos bajos de todo el país para referirse a la boca de una persona, esta palabra tiene está en vigencia. Ejemplo ¡Cierra la jeta!

**3.1.28 Lancha** De acuerdo al Diccionario de la Lengua Española (2016), del quichua lancha f. Ec. Hongo perjudicial para algunas plantas, especialmente de la papa.

Término del lenguaje coloquial utilizado sobre todo en los campos de la Sierra ecuatoriana y se usa con mucha frecuencia al referirse a un tipo de hongo que cae en una noche demasiado fría y daña los sembríos, al amanecer las plantas están marchitas y dañadas, echándose a perder los frutos y la cosecha. El nivel de vigencia de esta palabra es muy alto en la región. Ejemplo.

Les cayó la lancha a las papas.

**3.1.29 Lacre** De acuerdo al Diccionario de la Lengua Española (2016),

1. adj. Dicho de un color: Rojo semejante al del lacre, en Arg., Chile, Col., Ec. y Ur.
2. adj. De color lacre. U. m. en Arg., Chile, Col., Ec. y Ur.

Este vocablo tiene como significado color rojo, y proviene de la pasta sólida que se usaba en la antigüedad para cerrar los sellos, esa pasta sólida se llama lacre y es de color rojo, en la actualidad el término se lo usa en el lenguaje coloquial para referirse a algo de color rojo. Su nivel de vigencia es muy bajo y se lo usa con poca frecuencia sobre todo entre las personas mayores a 50 años. Ejemplo.

Me compre una blusa lacre.

**3.1.30 Lanza- ser alguien una lanza** De acuerdo al Diccionario de la Lengua Española (2016), loc. verb. Coloq. Arg., Chile., Col., Cuba., Ec., Hond.,Méx., Pan.,P.Rico y Ven. Ser hábil y despejado.

Término coloquial utilizado especialmente en la costa del Ecuador y se usa frecuentemente cuando se desea referir a una persona como alguien hábil o muy capaz, su nivel de vigencia es alto en la costa. Ejemplos.

Antonio es bien lanza con las chicas.

Yo soy muy lanza al momento de competir.

**3.1.31 Latoso, Sa** De acuerdo al Diccionario de la Lengua Española (2016), de lata.

1. adj. Ec. embustero.
2. adj. Ec. pedante (|| que hace vano alarde de erudición).

Este vocablo pertenece al lenguaje coloquial, tiene un alto grado de vigencia y tiene dos significados que son usados con mucha frecuencia a nivel nacional, el primero hace alusión a una persona embustera. Ejemplos.

Este abogado es muy latoso no cumple con su palabra.

¡Qué latoso es Juan, siempre en clases!

El segundo significado se refiere a una persona pedante que hace alarde de un conocimiento que no posee. Ejemplo.

Carlos es muy latoso, pero en realidad no sabe.

**3.1.32 Lavadero** De acuerdo al Diccionario de la Lengua Española (2016), Arg., Bol., Chile, C. Rica, Ec., Hond., Nic., Perú y Ven. Paraje del lecho de un río o arroyo donde se recogen arenas auríferas y se lavan allí mismo agitándolas, en una batea.

Palabra del lenguaje estándar que se usaba antiguamente , hoy ya es usada con muy poca frecuencia ya que se refiere al lavado de arenas auríferas en un río para obtener oro, este vocablo tiene un nivel de vigencia muy bajo debido a que esta actividad ha ido desapareciendo con el tiempo. Ejemplo.

Voy al lavadero a sacar oro.

**3.1.33 Lavatorio** De acuerdo al Diccionario de la Lengua Española (2016)

1. Ant., Arg., Chile., CV. Rica, Ec., Hond., Méx., Nic., Par., Perú y Ur. Lavabo (II mesa con jofaina).

2. m. Cuba., Ec., Méx., Nic., Pan., Par., y R. Dom. Lavabo (II cuarto para el aseo personal).

Palabra del lenguaje coloquial usada con muy poca frecuencia, sobre todo en la Costa ecuatoriana , esta palabra se la usaba más en años pasados, su nivel de vigencia es muy bajo y tiene dos significados similares, el primero es un lavabo o lavamanos. Ejemplo.

Compré un lavabo para la cocina.

El segundo significado es como un cuarto de aseo personal. Ejemplo.

Voy al lavatorio a asearme.

**3.1.34 Lechar** De acuerdo al Diccionario de la Lengua Española (2016).

1. intr. Ec. Dicho de las hembras de algunos animales domésticos: Dar leche.

2. intr. Ec. Dicho de la cría de algunos animales: mamar (II sacar leche de los pechos).

Este vocablo es usado ya con poca frecuencia en las zonas rurales de la Costa y la Sierra, su nivel de vigencia es bajo, pertenece al lenguaje coloquial y tiene dos significados que se relacionan, el primero es de un animal hembra que da de lactar a sus crías. Ejemplo. Mi perrita les dio de lechar a sus cachorros.

El segundo significado es de las crías que extraen leche del pecho de su madre. Ejemplo.

Los cachorros lecharon esta tarde.

**3.1.35 Leche** De acuerdo al Diccionario de la Lengua Española (2016), coloq. Ec., El Salv., Méx. y Ven. Suerte favorable.

Vocablo del lenguaje coloquial, usado frecuentemente sobre todo en la sierra y costa del país, su nivel de vigencia es alto y se lo emplea como sinónimo de buena suerte. Ejemplo. ¡Qué leche te encontraste veinte dólares!

**3.1.36 Legajar** De acuerdo al Diccionario de la Lengua Española (2016), Tr. Col., Ec. y Pan. Ordenar documentos formando legajos.

Vocablo utilizado en el lenguaje estándar usado con poca frecuencia, y hace referencia a ordenar documentos organizados en legajos (bloques de un mismo tema), su nivel de vigencia es bajo y se lo emplea en la costa y sierra del país. Ejemplo.

Señorita por favor legaje los documentos financieros.

**3.1.37 Llanta** De acuerdo al Diccionario de la Lengua Española (2016), F. coloq. Am. lorza (ll pliegue de gordura).

Es un término del lenguaje coloquial, usado muy frecuentemente en todas las regiones del país para referirse a los pliegues de la piel que se hacen por la gordura sobre todo en el abdomen y la cintura, su nivel de vigencia es alto. Ejemplo.

¡Qué gorda estás mira esas llantas!

**3.1.38 Llantero, Ra** De acuerdo al Diccionario de la Lengua Española (2016),

1. m. y f. Ec. Obrero que trabaja en una llantera (ll fábrica).

2. f. Ec. Fábrica de llantas (ll neumáticos).

Este término pertenece al lenguaje estándar de todo el país es utilizado muy frecuentemente a nivel nacional y tiene dos significados, el llantero como una persona que vende llantas. Ejemplo.

Pide al llantero las mejores llantas para mi auto.

Y el otro significado hace referencia al lugar donde venden o fabrican llantas. Ejemplo.



Vamos al llantero a ver los precios de unas llantas.

**3.1.39 Lleve** De acuerdo al Diccionario de la Lengua Española (2016), 1. m. coloq. Ec. Dinero obtenido dolosamente de los fondos públicos.

Término que pertenece al lenguaje coloquial a nivel nacional, usado con poca frecuencia y significa un dinero obtenido de los fondos públicos de forma fraudulenta su nivel de vigencia es bajo. Ejemplo.

El empleado público tuvo un buen lleve.

**3.1.40 Limosnero** De acuerdo al Diccionario de la Lengua Española (2016), Adj. pordiosero. U. m. en And. y Am.

Adjetivo utilizado frecuentemente en el lenguaje estándar en todo el país y se refiere a una persona pordiosera que pide limosna para sobrevivir, su grado de vigencia es alto. Ejemplo. El limosnero tiene hambre, dale estas monedas.

**3.1.41 Loquero** De acuerdo al Diccionario de la Lengua Española (2016), F. Am. Locura (ll privación del juicio).

Vocablo coloquial que se lo usa frecuentemente a nivel nacional pero con un significado distinto, se refiere por lo general a un psicólogo o psiquiatra, el grado de vigencia es alto. Ejemplo.

Ana está traumada debe asistir al loquero.

**3.1.42 Luego** De acuerdo al Diccionario de la Lengua Española (2016), Adv. desus. Prontamente, sin dilación. U. en Am

Es un término del lenguaje estándar se lo usa a nivel nacional su nivel de vigencia y frecuencia son altos y se refiere a pronto. Ejemplo.

Hasta luego = hasta pronto

**3.1.43 Luego que** De acuerdo al Diccionario de la Lengua Española (2016), loc. conjunt. Am. Así que, tan pronto como.

Término del lenguaje estándar usado frecuentemente en todas las regiones del Ecuador y se lo usa cuando se desea referir a algo pronto o a lo siguiente, su nivel de frecuencia es alto. Ejemplo.

Luego que finalice mi tesis, me daré un descanso.

**3.1.44 Luna- estar con la luna** De acuerdo al Diccionario de la Lengua Española (2016), 1. loc. verb. Ec. y Pan. Dicho de una persona: Estar de mal humor.

Esa frase se la usa frecuente mente en el lenguaje coloquial Sobretudo en la Sierra y en la Costa y se la usa cuando una persona está de mal humor, el nivel de vigencia es alto. Ejemplo. Hoy no me digan nada que estoy con la luna.

**3.1.45 Luna- a la luna de paita** De acuerdo al Diccionario de la Lengua Española (2016), 1. loc. adv. coloq. Ec. a la luna de Valencia.

Esta frase ya no es conocida ha perdido su vigencia, y no la conocen en ninguna parte del Ecuador si alguien la conocería una persona de mucha edad, pero antes se usaba para referirse a la luna de valencia y pertenecía al lenguaje coloquial.

**3.1.46 Estar en la luna de Paita** De acuerdo al Diccionario de la Lengua Española (2016) tiene dos significados.

1. loc. verb. Estar fuera de la realidad, no darse cuenta de lo que está ocurriendo.
2. coloq. Estar distraído, no enterarse de lo que se está tratando.

Esta frase pertenece al lenguaje coloquial y es utilizada frecuentemente en todo el Ecuador con una variación ya no se dice estar en la luna de Paita, sino solamente estar en la luna y se la usa cuando una persona está muy distraída como ausente, pensando en otras cosas. Ejemplo.

Andrés estuvo en la luna durante la clase.

**3.1.47 Machín** De acuerdo al Diccionario de la Lengua Española (2016), 1. m. Col., Ec., Méx. y Ven. mono (ll simio).

Término del lenguaje coloquial de la Costa ecuatoriana se usa con poca frecuencia y se refiere a un mono. Ejemplo. En el árbol está un machín.

**3.1.48 Machona** De acuerdo al Diccionario de la Lengua Española (2016), 1. adj. coloq. Cuba, Ec., Hond. y Ur. Dicho de una mujer: De hábitos hombrunos.

Este término es usado con mayor frecuencia en la costa en el lenguaje vulgar y se refiere a una mujer con comportamiento masculino, el nivel de vigencia es medio. Ejemplo. Sofía es machona, se viste como hombre.

En la Sierra este mismo vocablo toma un significado de una mujer que no puede tener hijos. Ejemplo.

Karla es machona no puede darme un nieto.

**3.1.49 Malero, Ra** De acuerdo al Diccionario de la Lengua Española (2016), 1. adj. Ec. delincuente.

Usada en el lenguaje coloquial especialmente en la clase media baja de la Sierra y la costa y se refiere a una persona delincuente, el nivel de frecuencia y vigencia es medio. Ejemplo. Andrés es un malero.

**3.1.50 Mame** De acuerdo al Diccionario de la Lengua Española (2016)

1. m. fest. vulg. Ec. Cargo público.

2. fest. vulg. Ec. Paga quincenal del empleado público, y en especial la del pipón.

1. Se usa en el lenguaje vulgar sobre todo de la costa para referirse a un cargo público, el nivel de frecuencia y vigencia es bajo Ejemplo. Pedro tiene su mame en el ministerio de finanzas.

2. Otro significado que se le da a esta palabra es a una paga que recibe en la quincena el pipón, (persona ineficiente que recibe un gran sueldo), este término ya casi ha perdido su vigencia y se la escucha muy poco.

Ejemplo.

El secretario recibió su mame.

**3.1.51 Mancuerna** De acuerdo al Diccionario de la Lengua Española (2016), f. pl. Am. Cen., Filip., Méx. y Ven. gemelos (ll pasadores para el puño de la camisa).

Término que pertenece al lenguaje culto o formal y es bastante utilizado en todo el país, el significado refiere a un par de pasadores o broches para las mangas de las camisas

elegantes. El nivel de frecuencia y vigencia es alto. Ejemplo. Me compré unas nuevas mancuernas.

**3.1.52 Mandar** De acuerdo al Diccionario de la Lengua Española (2016), Arg., Chile, Col., Ec., Par., Perú, Ur y Ven. Cumplir o hacer cumplir lo significado por el infinitivo. Se mandó cambiar. Mándalo mudar.

Vocablo que pertenece al lenguaje estándar conocido a nivel nacional y utilizado con mucha frecuencia, su significado es dar una orden. El nivel de frecuencia y vigencia es alto. Ejemplo. ¿Va a mandar a a comprar el vestido?, Mande a traer pan.

**3.1.53 Mandón** De acuerdo al Diccionario de la Lengua Española (2016), Col., Ec., Guat., Perú y R. Dom. Capataz de mina.

Vocablo del lenguaje coloquial especialmente de la Sierra y la Costa y se refiere a la persona que es responsable del trabajo de los peones u obreros de una hacienda, el nivel de frecuencia y vigencia es medio. Ejemplo.

¡Ya viene el mandón! (capataz)

**3.1.54 Manga** De acuerdo al Diccionario de la Lengua Española (2016), And., Arg., Col, C. Rica, Cuba ,Ec, Chile, Guat, Hond, Mex, Nic, Par, y Ven. Espacio comprendido entre dos palanqueras o estacadas que van convergiendo hasta la entrada de un corral en las estancias, o hasta un embarcadero en las costas.

Esta palabra es utilizada con más frecuencia en las zonas rurales de la Costa y el Oriente, y significa dos caminos pequeños que se unen en la entrada de un río.

A nivel nacional se usa esta palabra más con el significado de espacio al final del brazo de la camisa, donde van los botones.

**3.1. 55 Manganzón, na** De acuerdo al Diccionario de la Lengua Española (2016), Adj. Ant., Col., Ec., Hond., Perú, R. Dom. y Ven. holgazán.

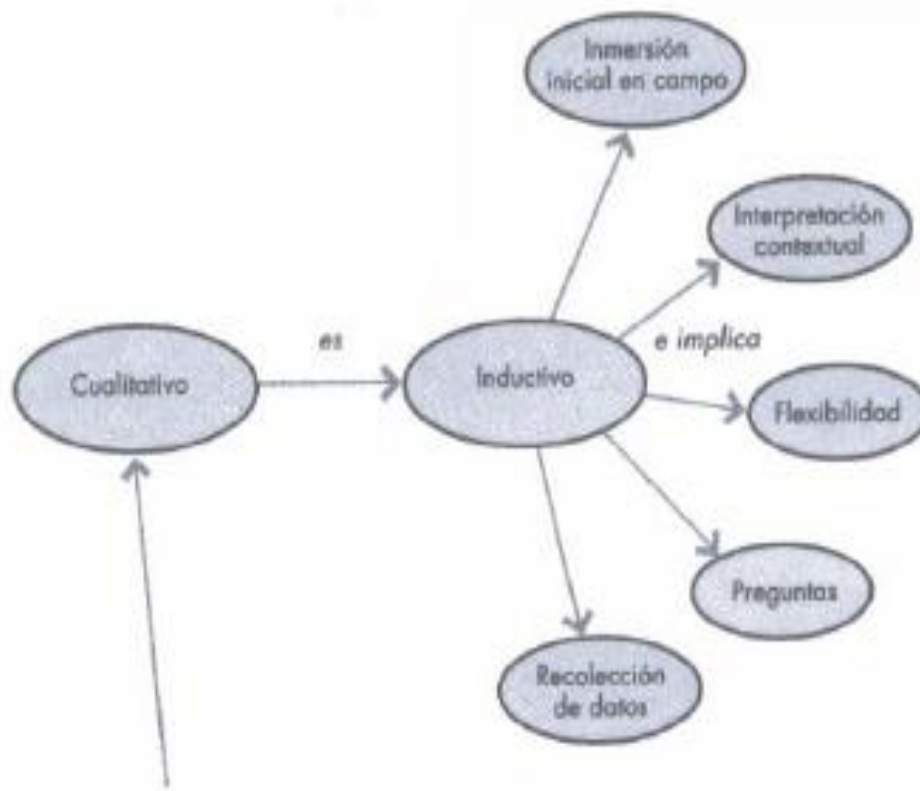
Término coloquial utilizado frecuentemente en las zonas rurales de la Sierra, para referirse a alguien perezoso, que no le gusta hacer nada, su grado de vigencia es medio Ejemplo.

El manganzón de mi hijo no quiere estudiar.

## **CAPITULO II**

### **METODOLOGÍA**

## 2. Tipo de investigación



**Figura 3. Enfoque de la investigación cualitativa**

Fuente: Hernández *et al.* (2014)

De acuerdo con Hernández *et al.* (2014), el tipo de investigación enmarcada en los objetivos de la investigación se inclina al enfoque de investigación mixto, por cuanto se hará una combinación entre el enfoque cuantitativo y cualitativo, donde subyace el análisis cualitativo.

Tanto la selección de la muestra como el número de frecuencias (porcentajes) a analizar dentro de los resultados de la investigación de campo, requieren de la aplicación de estadística básica, datos que tienen que ver con el enfoque cuantitativo.

Sin embargo, la mayor parte de la investigación se centra en el análisis cualitativo, cuyas características se reflejan o ilustran de una manera clara en la Figura 1.

De acuerdo con Hernández *et al.* (2014), la investigación cualitativa puede desarrollar preguntas e hipótesis durante y al final de la investigación. “La acción indagatoria se mueve de manera dinámica en ambos sentidos: entre los hechos y su interpretación; y resulta un

proceso más bien ‘circular’ y no siempre la secuencia es la misma, varía de acuerdo con cada estudio en particular” (p. 7).

Conociendo de antemano que este tipo de investigación es compleja, enlistaremos ciertos aspectos que se deben considerar:

- Aunque ciertamente hay una revisión inicial de la literatura, esta puede complementarse en cualquier etapa del estudio y apoyar tanto la teoría como las etapas del planteamiento del problema hasta la elaboración del reporte de resultados.
- En la investigación cualitativa con frecuencia es necesario regresar a etapas previas. Es decir, si en la marcha de la investigación se presentan situaciones inesperadas como por ejemplo, no contar con los informantes que en principio se pensaron, habrá que seleccionar a otros grupos, de acuerdo con el contexto, sin perder de vista las características comunes con la que deben contar.

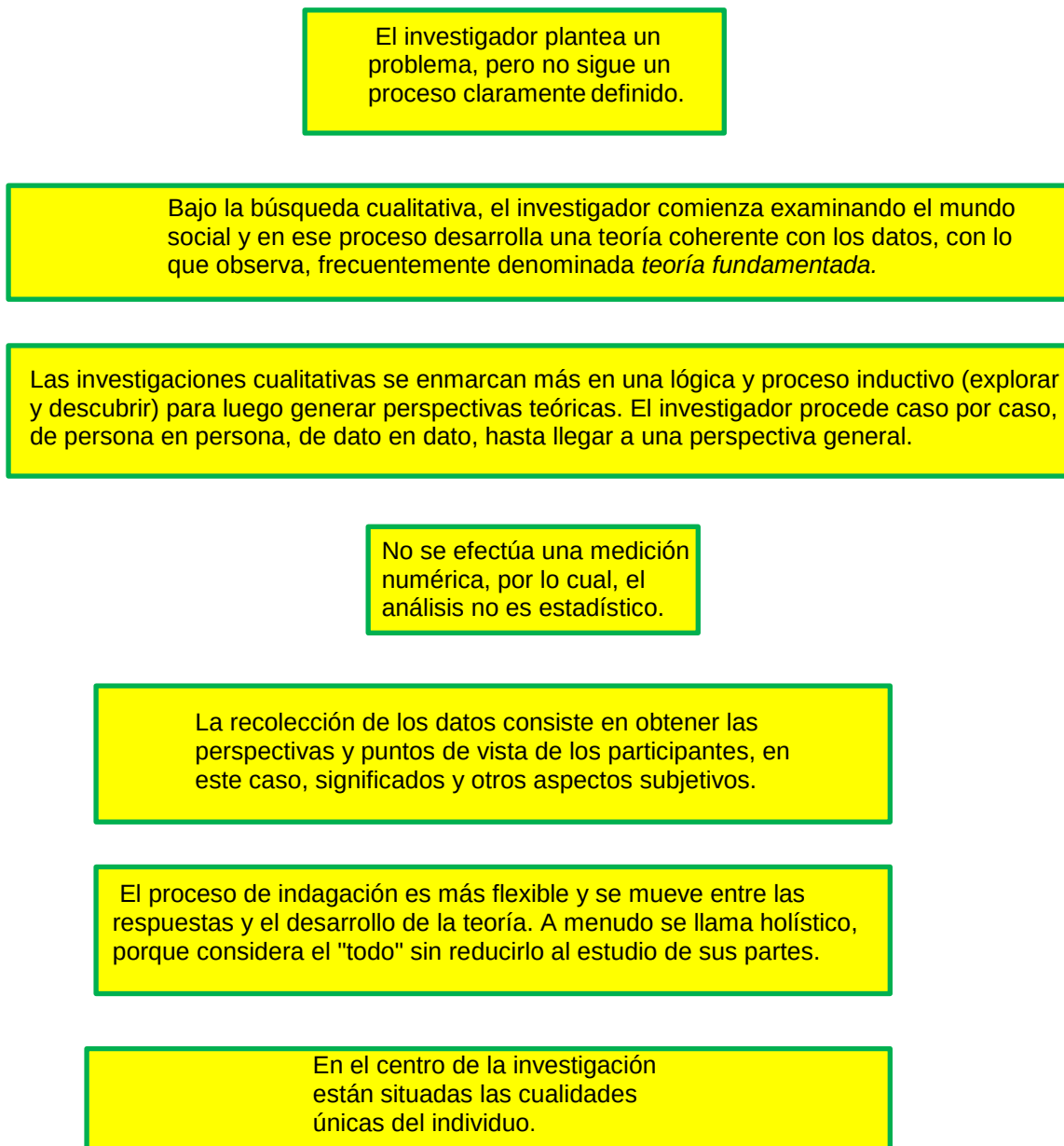
La inmersión inicial en el campo significa ser delicado con el entorno en el cual se llevará a cabo el estudio, identificar informantes que aporten datos y nos guíen por el lugar, adentrarse y compenetrarse en la situación de investigación, además de verificar la factibilidad del estudio.

En el caso del proceso mixto, la muestra, la recolección y el análisis son fases que se realizan prácticamente de manera simultánea. Ahora bien, con esta explicación, es importante también conocer las características del enfoque cualitativo con la finalidad de que usted tenga en cuenta estos aspectos durante la elaboración del trabajo de fin de titulación. Vamos a ver:

| INVESTIGACIÓN | ASPECTOS A CONSIDERAR                                                                             |
|---------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| CUALITATIVA   | Revisión de la literatura inicial y en cualquier etapa del estudio.                               |
|               | Regresar a etapas previas, si se presentaran situaciones inesperadas.                             |
|               | Ser delicado con el entorno en el cual se llevará a cabo el estudio.                              |
|               | Si el proceso es mixto, la muestra, la recolección y el análisis se realizan de manera simultánea |

**Tabla 9. Aspectos a considerar de la investigación cualitativa.**

Fuente: Guía didáctica UTPL (2016)  
Elaborado por: Morales, M (2017)



**Figura 4. Características del enfoque cualitativo**

Fuente: Hernández *et al.* (2014)

Elaborado por: Valdivieso, 2016.

En el enfoque cualitativo existen varios marcos de interpretación, pero el denominador común es el del patrón cultural, lo cual encaja perfectamente con esta propuesta investigativa debido a que se parte de la premisa de que toda cultura o sistema social tiene un modo único para entender situaciones, puesto que los modelos culturales son entidades flexibles y maleables que están contruidos por el inconsciente o que son transmitidos por otros (Hernández, 2014).



El método de investigación que se utiliza en los estudios cualitativos es el inductivo, que implica inmersión en el campo, interpretación contextual, etc., de esta manera las opiniones que formule tienen que ser contrastadas con la información recabada, esto es absolutamente válido, debido a que se derivan de informantes reales, en una zona específica y contamos con un equipo de encuestadores confiable y debidamente capacitado.

## 2.1. Diseño de la investigación

Por las características y objetivos de la investigación, su enfoque es mixto. El estudio cualitativo es particular; es decir, “no hay investigaciones iguales o equivalentes [...] Recordemos que sus procedimientos no son estandarizados (Hernández *et al.*, p. 492).

Las investigaciones cualitativas no están sujetas al detalle de las cuantitativas, por consiguiente, el diseño se refiere al abordaje que se utilizará en el proceso de investigación, lo cual no quiere decir que esté exento de orden y lógica. Esto es fundamental.

El diseño de investigación se enmarca en el tipo narrativo, es decir, “el investigador recolecta datos sobre las historias de vida y experiencias de ciertas personas para describirlas y analizarlas. Resultan de interés los individuos en sí mismos y su entorno, incluyendo, desde luego a otras personas” (Hernández, *et al.*, p. 504).

Si bien no existe un proceso predeterminado para implementar un estudio narrativo, es necesario mencionar que una de las actividades es explorar el significado de las experiencias narradas y documentadas; cruzar fuentes, verificar hechos, conjuntar perspectivas distintas; analizar las respuestas; identificar vocablos; validar la exactitud de los datos; elaborar descripciones para el reporte de estudio; revisar el estudio con expertos y elaborar la versión final.

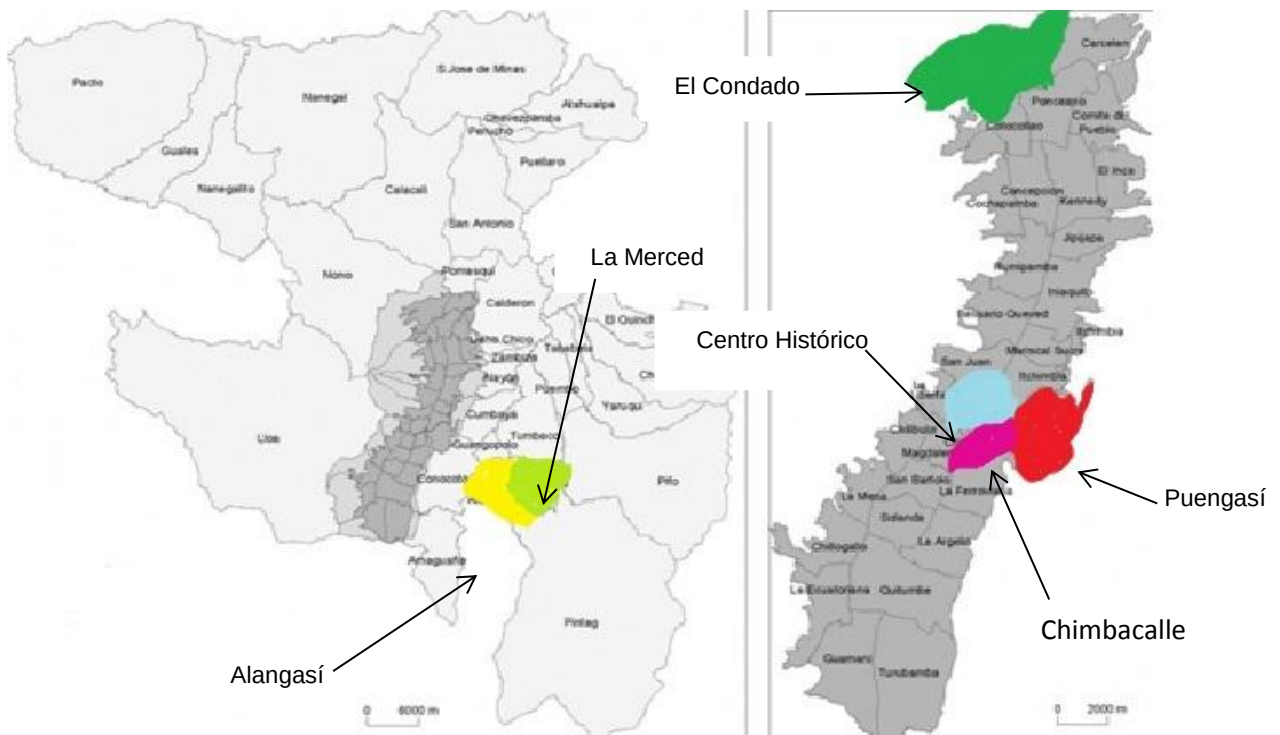
## 2.2. Contexto

Los experimentos de campo, como es el caso que plantea La escuela de Ciencias de la Educación mención Educación Básica de la Universidad Técnica Particular de Loja con el tema: **Los ecuatorianismos como elementos de la identidad cultural y social en el ámbito educativo.**

Son estudios efectuados en una “situación realista”; es decir, en el ambiente natural en el que residen los informantes, la descripción del ambiente o contexto es relevante para el estudio.

### 2.2.1. Ubicación

La investigación se realizó a personas de las cuatro regiones del país residentes en la ciudad de San Francisco de Quito, la misma que se encuentra en la provincia de Pichincha en las faldas del Pichincha a aproximadamente 2800 msnm., y es la capital del Ecuador, es la segunda ciudad más grande y poblada del país, por ser la capital muchas personas de todas las provincias migran a Quito, ya sea en busca de oportunidades de empleo, por estudio o simplemente por gusto, esto ayudó a que se pueda localizar personas de las cuatro regiones, también es el centro político del país debido a que aquí se encuentran los principales organismos gubernamentales, culturales y financieros. Fue declarada por la UNESCO como Patrimonio Cultural de la Humanidad el 8 de septiembre de 1978.



**Figura 5. Mapa del cantón Quito con parroquias urbanas y rurales**

Fuente: Adaptado de Archivo de mapas de Quito, Municipio de Quito

Elaborado por: Morales M. (2016)

Las parroquias donde se realizó las entrevistas están resaltadas con los diferentes colores que coinciden con la tabla del listado de parroquias tanto urbanas como rurales.

| Parroquias urbanas      | Parroquias rurales  |
|-------------------------|---------------------|
| La Argelia              | <b>Alangasí</b>     |
| Belisario Quevedo       | <u>Amaguaña</u>     |
| Carcelén                | <u>Atahualpa</u>    |
| <b>Centro Histórico</b> | <u>Calacalí</u>     |
| Chilibulo               | <u>Calderón</u>     |
| <u>Chillogallo</u>      | <u>Chavezpamba</u>  |
| <b>Chimbacalle</b>      | Checa               |
| Cochapamba              | Conocoto            |
| Comité del Pueblo       | <u>Cumbayá</u>      |
| <u>El Condado</u>       | Gualea              |
| Concepción              | Guangopolo          |
| <u>Cotocollao</u>       | <u>Guayllabamba</u> |
| La Ecuatoriana          | <u>Llano Chico</u>  |
| La Ferroviaria          | Lloa                |
| Guamaní                 | <b>La Merced</b>    |
| El Inca                 | Nanegal             |
| <u>Iñaquito</u>         | Nanegalito          |
| Itchimbía               | Nayón               |
| <u>Jipijapa</u>         | <u>Nono</u>         |
| Keneddy                 | Pacto               |
| <u>La Libertad</u>      | Perucho             |
| <u>La Magdalena</u>     | Pifo                |
| <u>Mariscal Sucre</u>   | Píntag              |
| La Mena                 | <u>Pomasqui</u>     |
| Ponceano                | Puéllaro            |
| <b>Puengasí</b>         | Puembo              |
| Quitumbe                | <u>El Quinche</u>   |
| Rumipamba               | <u>San Antonio</u>  |
| San Juan                | <u>Minas</u>        |
| San Bartolo             | Tababela            |
| Solanda                 | Tumbaco             |
| Turubamba               | <u>Yaruqui</u>      |
|                         | <u>Zámbiza</u>      |

Fuente: Adaptado de Archivo de mapas de Quito, Municipio de Quito

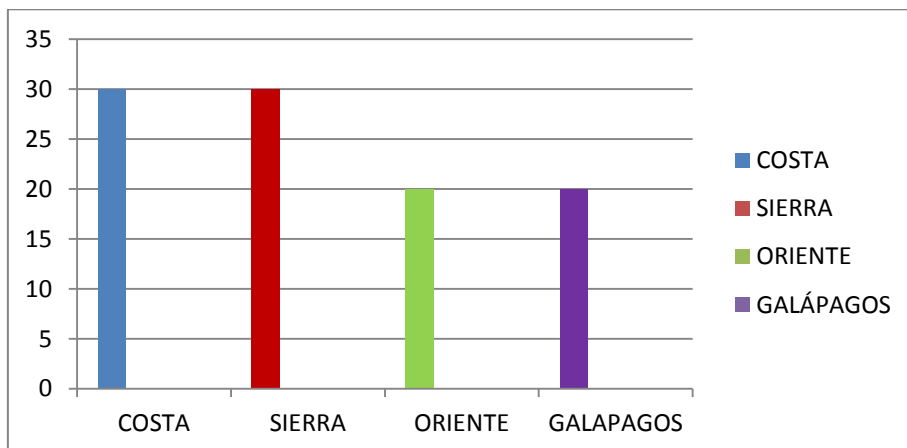
Elaborado por: Morales M. (2016)

Las parroquias donde se realizó las entrevistas están resaltadas con los diferentes colores que coinciden con la tabla del listado de parroquias tanto urbanas como rurales.

### 2.3. Población que se investigará

- “Una población es el conjunto de todos los casos que concuerdan con una serie de especificaciones (Selltiz *et al.*, 1980, en Hernández *et al.*, 2010). Como se mencionó ya, esta investigación, por su naturaleza, necesita contactar a informantes ecuatorianos comprendidos entre las edades de 18 a 67 años que residan en alguna de las cuatro regiones del Ecuador: sierra, costa, oriente o insular, en la zona urbana como rural, de cualquier sexo; profesionales o no profesionales, procurando seleccionar a la muestra de manera que exista un equilibrio entre las características sociodemográficas citadas.

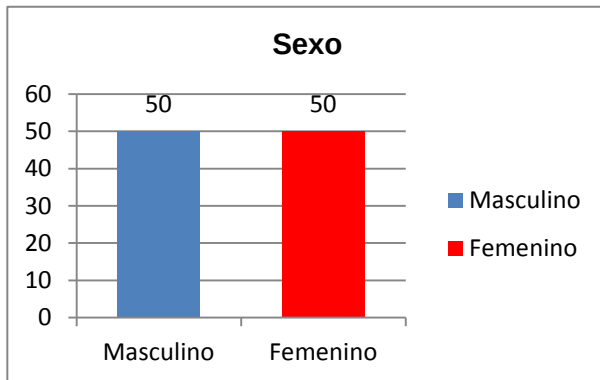
Para el efecto, el equipo planificador realizó la muestra estratificada respectiva; es decir, asignó una encuesta, con cincuenta vocablos considerados como ecuatorianismos que se debe aplicar a 10 personas residentes en Quito provenientes de las cuatro regiones, se realizó las entrevistas con los siguientes porcentajes: Personas de la Costa 30%, de la Sierra 30%, del Oriente 20% y de Galápagos 20% (gráfico 1. Porcentaje de personas entrevistadas por región), el sexo de los informantes fue masculino cinco personas correspondiente al 50% y femenino 5 personas también corresponde al otro 50% (gráfico 2. Sexo de los informantes), se consideró cinco rangos de edades: 18-27; 28-37; 38-47; 48-57; 58-67, de cada rango se entrevistó a 2 personas equivalente al 20% cada uno dando un total del 100% de la muestra (Gráfico 3. Rango de edad de los informantes). El 50% de los informantes son profesionales y el resto no son profesionales (Gráfico 4. Nivel de educación de los informantes) y además se entrevistó a personas con diferentes profesiones u oficios (Gráfico 5. Ocupación u oficios de los informantes), se detalla los porcentajes indicados con los siguientes gráficos:



**Figura 6. Porcentaje de personas entrevistadas por región.**

Fuente: Equipo planificador del trabajo de investigación UTPL

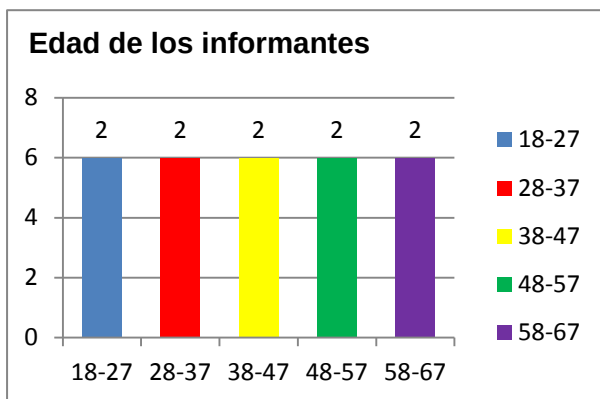
Elaborado por: Morales M. (2017)



**Figura 7. Sexo de los informantes**

Fuente: Equipo planificador del trabajo de investigación UTPL

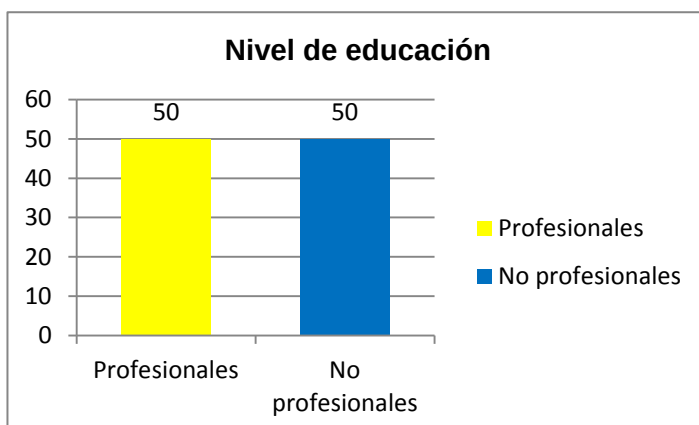
Elaborado por: Morales M. (2017)



**Figura 8. Rango de edad de los informantes**

Fuente: Equipo planificador del trabajo de investigación UTPL

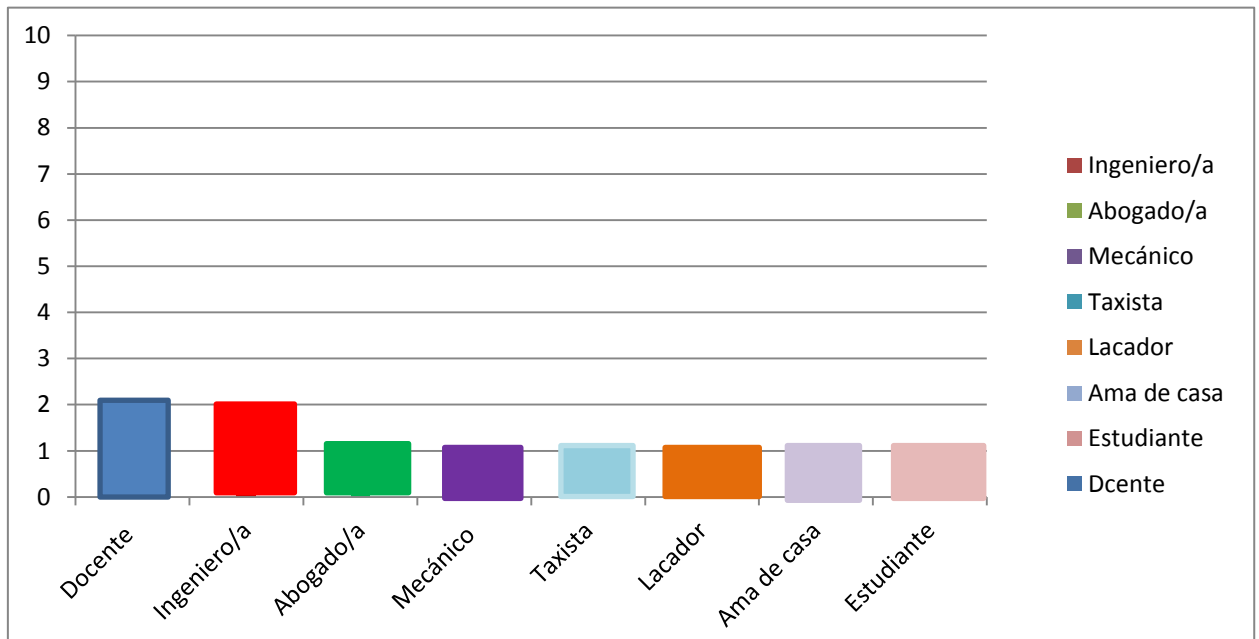
Elaborado por: Morales M. (2017)



**Figura 9. Nivel de educación de los informantes**

Fuente: Equipo planificador del trabajo de investigación UTPL

Elaborado por: Morales M. (2017)



**Figura 10. Ocupación u oficio de los informantes**

Fuente: Equipo planificador del trabajo de investigación UTPL

Elaborado por: Morales M. (2017)

## 2.4 Instrumentos

Como antecedente podemos mencionar que “medir” es un constructo complejo al momento de investigar situaciones de las personas, sin embargo, nos servimos de herramientas validadas que permitan identificar una realidad. “Un instrumento de medición adecuado es aquel que registra datos observables que representan verdaderamente los conceptos o las variables que el investigador tiene en mente” (Hernández, *et al.*, 2010, p. 200).

### 2.4.1. Entrevista

Para el caso de esta investigación, el instrumento que se utilizará es una **entrevista** que está dividida en 2 apartados: a) el primero que tiene que ver con la presentación y datos socio-demográfica del investigado; y, b) el listado de las palabras con las preguntas específicas.

Para realizar esta entrevista se aplica la investigación de campo, la cual consiste en el acercamiento directo a las personas que serán los informantes, para conocer las cincuenta palabras designadas por el equipo planificador del trabajo de investigación y comprobar los significados, si varían, si se conocen o se aplican.

## 2.4.2. Técnicas

### 2.4.2.1. Técnicas de investigación bibliográfica

Para la recolección de la bibliografía de una tesis utiliza la técnica de investigación bibliográfica amplia, mediante la cual se obtienen los conocimientos necesarios para llevar a cabo la investigación, cada proceso investigador siempre genera su propia bibliografía, que es el fruto de una labor constante, debido a que la información que consta en dicho trabajo se apoya exclusivamente en estas fuentes, para discernir la información precisa, deben manejarse técnicas de lectura adecuadas para la selección del contenido que se va a exponer, resumiendo, analizando y parafraseando con el fin de hacer entendible el contenido.

### 2.4.2.2. Técnicas de investigación de campo

Son un conjunto de instrumentos por medio de los cuales se hace efectiva una investigación, para este trabajo se ha puesto en práctica las siguientes técnicas:

**Observación:** Consiste en observar atentamente el caso o echo, recabar información, y analizarla, es fundamental aplicar esta técnica ya que a través de ella se logra obtener el mayor número de datos para realizar la investigación, en este caso se utiliza la observación científica debido a que se tiene un objetivo específico bien definido.

**Entrevista:** Mediante la cual se recopila la información de varias personas con una conversación directa, en los diferentes sectores de la ciudad de Quito, esta entrevista tiene como base un **cuestionario** previamente elaborado con cincuenta palabras o ecuatorianismos para detectar su vigencia, frecuencia, conocimiento y nivel de cada vocablo.

## 2.5. Procedimiento

### 2.5.1. Técnica bibliográfica

Una vez analizado el tema de investigación “Los ecuatorianismos como elementos de la identidad cultural y social en el ámbito educativo” se realiza la recopilación de material bibliográfico seleccionando los textos, enciclopedias y artículos adecuados, los mismos que

se obtienen en las bibliotecas de: Pontificia Universidad Católica de Quito, FLACSO, y en la Universidad Andina Simón Bolívar, además de usar el material en archivos PDF otorgado por la universidad UTPL, con el fin de reunir, analizar, seleccionar y utilizar toda la información necesaria y adecuada para desarrollar de la mejor manera este trabajo.

### **2.5.2. Investigación de campo**

Se propicia un acercamiento a cada una de las personas entrevistadas, profesional y no profesionales de las diferentes edades (desde 18 hasta 67 años), para obtener la información necesaria, y es ahí donde se aplica el cuestionario de los cincuenta vocablos asignados, palabra por palabra, de manera personal, primero se concreta el lugar y hora de encuentro para lo cual debe tomarse en cuenta el tiempo disponible de quien va a colaborar con la encuesta, la comunicación adecuada y la predisposición del entrevistado es fundamental para lograr el objetivo deseado.

Las indicaciones necesarias, así como el cronograma son obtenidas a través del Eva y se van cumpliendo las actividades asignadas de acuerdo a las fechas establecidas y oportunamente indicadas, una vez realizadas las encuestas son clasificadas de acuerdo a los rangos establecidos con antelación, para luego realizar la recolección y análisis de todos los datos con el fin de establecer los ecuatorianismos más utilizados cotidianamente, mediante la tabulación de resultados, de los cuales se obtienen gráficos estadísticos que dan soporte a la investigación, indicando la frecuencia y vigencia de cada uno de los vocablos.

## **2.6. Recursos**

### **2.6.1. Humanos**

En el proceso investigativo y elaboración de este trabajo existe el apoyo de:

- Directora de tesis: Rosario Requena Vivanco, quien a través del EVA, interactúa con mensajes, material e indicaciones generales, además da respuestas efectivas y oportunas a las inquietudes surgidas durante el proceso de investigación, lo cual facilita el trabajo a todos.



- Tutora de tesis: María Inés Dousdebés, quién fue asignada por el equipo de proyectos de investigación de la UTPL, como tutora de tesis en el Centro Regional Quito, la misma que brinda constantemente su apoyo mediante la guía, e indicaciones necesarias para la realización correcta del trabajo investigativo, mediante observaciones y correcciones del mismo paso a paso, es persona clave durante este proceso.
- Informantes: personas de las cuatro regiones del país residentes en la ciudad de Quito, profesionales y no profesionales de 18 a 67 años de edad, que son entrevistadas personalmente en las diferentes parroquias urbanas y rurales de la ciudad.
- Estudiante encuestador: Morales Jácome Margarita Elizabeth, quién se encarga de realizar las encuestas a las diferentes personas, y de la recolección y análisis de todos los datos.

### 2.6.2. Materiales Institucionales

- Sala de clases del centro Universitario Quito
- Entorno Virtual de Aprendizaje (EVA)
- Guía didáctica del proyecto ecuatorianismos de la UTPL
- Cuestionario con los vocablos, otorgado por el equipo investigador de la UTPL
- Materiales Audiovisuales
- Archivos PDF relacionados con el tema, como fuente de investigación

### 2.6.3. Económicos

| DETALLE              | CANTIDAD      | COSTOS        |
|----------------------|---------------|---------------|
| Resma de papel bond  | 1             | 4,50          |
| Anillados            | 4             | 10,00         |
| Impresiones y copias | 300           | 30,00         |
| Llamadas telefónicas | varias        | 15,00         |
| Refrigerios          | 10            | 25,00         |
| Transporte           | varios        | 15,00         |
| Propuesta            | 12 ejemplares | 120,00        |
| <b>Total</b>         |               | <b>219,05</b> |

**Tabla 10. Recursos económicos**

Elaborado por: Morales M. (2017)

### **CAPÍTULO III**

#### **ANÁLISIS Y DISCUSIÓN DE RESULTADOS**

### 3. ANÁLISIS Y DISCUSIÓN DE RESULTADOS

Este capítulo presenta un análisis de cada palabra designada para la investigación, se realiza el contraste con el significado que presenta el DLE, diccionarios de ecuatorianismos y la información proporcionada en las diferentes encuestas realizadas a personas profesionales y no profesionales de las cuatro regiones del Ecuador desde 18 hasta 67 años, de tal manera que se demuestra la representatividad de los ecuatorianismos como identidad nacional, además de la vigencia y frecuencia de cada uno de los vocablos asignados.

#### 3.1. Contraste de los significados que constan en el DRAE con los dados por el informante.

En este apartado, se realiza el contraste del significado de cada uno de los vocablos asignados con la definición que consta en el DLE, algunos diccionarios de ecuatorianismos y la respuesta otorgada por las personas encuestadas, se analiza y resume el total de personas que coinciden o no con el DLE, y en algunas palabras se observan nuevos significados, de esa manera se puede continuar con el análisis de forma efectiva.

#### Harto

De acuerdo al Diccionario de la Real Academia de la Lengua Española (2016) DLE la palabra “Harto” tiene dos significados que se toman en cuenta para el trabajo de investigación.

1. Mucho o abundante. Se cansa y tiene hartas dificultades para hablar.
2. Harto difícil

Así pues, en contraste, el DEE, coincide con el primer significado. **Mucho, bastante**, en el HDE, no se registra esta palabra, sin embargo en el DUCEE, presenta varios significados de los cuales coinciden con el DLE, el DUCEE tiene en común el significado **harto mucho, bastante**, pero recalca que pertenece al lenguaje vulgar y debe evitarse el uso del vocablo en este sentido, registra un nuevo significado **harto**. ‘Fastidiado, cansado’ de igual manera las personas encuestadas de las diferentes edades, profesionales y no profesionales coinciden con el primer significado (Mucho, bastante), y con el significado otorgado por el

DUCEE **harto**, fastidiado, cansado, sin embargo el segundo significado (2. Harto difícil) ninguna persona encuestada lo reconoce.

| SIGNIFICADO                                                                   | PROFESIONALES | NO PROFESIONALES |
|-------------------------------------------------------------------------------|---------------|------------------|
| 1. (DLE) Mucho o abundante. Se cansa y tiene hartas dificultades para hablar. | 5             | 5                |
| NO CONOCE                                                                     | 0             | 0                |
| 2. (DLE) Harto difícil                                                        | 0             | 0                |
| 3. (DUCEE) Fastidiado, cansado                                                | 3             | 3                |
| No conoce                                                                     | 2             | 2                |

**Tabla 11. Significados de los informantes de la palabra harto**

Fuente: Encuesta aplicada 2016  
Elaborado por: Morales M. 2017

## Heladero

Según el Diccionario de la Real Academia de la Lengua Española (2016) la palabra “heladero” significa frigorífico, aparato electrodoméstico, en contraste con el HDE que presenta estos dos significados: **heladero**, adj. Lugar azotado por heladas. || 2. s. El que hace o vende helados, el segundo coincide con el DEE **Heladero** el que vende helados, sin embargo en el DUCEE no se registra esta palabra, a su vez, las personas encuestadas de diferentes edades, y regiones, profesionales o no profesionales en su gran mayoría, coincide con la respuesta del DEE y el HDE **Heladero** el que vende helados.

| SIGNIFICADO                                                | PROFESIONALES | NO PROFESIONALES |
|------------------------------------------------------------|---------------|------------------|
| 1. (DLE) “heladero” frigorífico, aparato electrodoméstico. | 0             | 0                |
| 2.( HDE, DEE) <b>heladero</b> , el que vende helados       | 4             | 5                |
| No conoce esta palabra                                     | 1             | 0                |

**Tabla 12. Significados de los informantes de la palabra heladero**

Fuente: Encuesta aplicada 2016  
Elaborado por: Morales M. 2017

## Hervido

En el DLE (2016) la palabra hervido presenta el siguiente significado Olla (comida preparada con carne, tocino, legumbres y hortalizas), en contraste con el HDE **hervido**, s. Bebida caliente con aguardiente, azúcar y jugo de naranjilla en el DEE registra **hervido** Cocido, el DUCEE no registra esa palabra, sin embargo, de las personas encuestadas, ninguna coincide con el significado del DLE, siete personas coinciden con la definición del HDE **hervido**, s. Bebida caliente con aguardiente, azúcar y jugo de naranjilla y las demás personas desconocen estos significados.

| SIGNIFICADO                                                                 | PROFESIONALES | NO PROFESIONALES |
|-----------------------------------------------------------------------------|---------------|------------------|
| 1. (DLE) Olla (comida preparada con carne, tocino, legumbres y hortalizas). | 0             | 0                |
| 2. (HDE) Bebida caliente con aguardiente, azúcar y jugo de naranjilla       | 3             | 4                |
| No conoce esta palabra                                                      | 2             | 1                |

**Tabla 13. Significados de los informantes de la palabra hervido**

Fuente: Encuesta aplicada 2016

Elaborado por: Morales M. 2017

## Historiar

Según el DLE (2016) este vocablo presenta el siguiente significado **historiar** Complicar, confundir, enmarañar, en contraste con el DUCEE que registra varios significados 1. **Historiar** 'Componer, contar o escribir historias', 2. En **Ecuador**. se usa por escribir la historia': **Nuestros cronistas historiaban los acontecimientos que hoy conocemos gracias a ellos**, así pues las personas encuestadas de diferentes edades, y regiones, profesionales o no profesionales de las cuales seis personas conocen el vocablo y coinciden con el significado del DLE las otras personas no conocen esta palabra.

| SIGNIFICADO                                               | PROFESIONALES | NO PROFESIONALES |
|-----------------------------------------------------------|---------------|------------------|
| 1. (DLE) <b>historiar</b> Complicar, confundir, enmarañar | 3             | 3                |
| No conoce esta palabra                                    | 2             | 2                |

**Tabla 14. Significados de los informantes de la palabra historiar**

Fuente: Encuesta aplicada 2016

Elaborado por: Morales M. 2017

### Hora-hora pico

De acuerdo al DEL (2016) el significado del vocablo **Hora- Hora pico** es Hora punta, hora en que se produce mayor aglomeración en los transportes, en el contraste el DUCCE coincide con el significado **hora punta**. 'Aquella en que se produce mayor aglomeración en los transportes urbanos, a la entrada o la salida del trabajo' sin embargo tanto el HDE como el DEE no registran resultados, así pues las personas entrevistadas de diferentes edades, y regiones, profesionales o no profesionales, todas coinciden con el significado del DLE

| SIGNIFICADO                                                                                                  | PROFESIONALES | NO PROFESIONALES |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|------------------|
| 1. (DLE) <b>Hora- Hora pico</b> es Hora punta. (hora en que se produce mayor aglomeración en los transportes | 5             | 5                |
| No conoce esta palabra                                                                                       | 0             | 0                |

**Tabla 15. Significados de los informantes de la palabra hora-hora pico**

Fuente: Encuesta aplicada 2016  
Elaborado por: Morales M. 2017

### Hospicio

De acuerdo al DLE el significado del vocablo **hospicio** es Asilo para dementes y ancianos, en contraste el HDE y el DUCCE toman el mismo significado del DLE, a su vez, el DEE define **hospicio** Casa de corrección donde se encierran hombre, mujeres o unos y otros para que se enmienden y trabajen, así pues, la mayoría de las personas entrevistadas de diferentes edades, y regiones, profesionales o no profesionales, conocen esta palabra con el significado del DLE y solamente una persona no profesional indica no conocer este término con ningún significado.

| SIGNIFICADO                                                | PROFESIONALES | NO PROFESIONALES |
|------------------------------------------------------------|---------------|------------------|
| 1.( DLE) <b>hospicio</b> es Asilo para dementes y ancianos | 5             | 4                |
| No conoce esta palabra                                     | 0             | 1                |

**Tabla 16. Significados de los informantes de la palabra hospicio.**

Fuente: Encuesta aplicada 2016  
Elaborado por: Morales M. 2017

## Hostigoso

Según el DLE define la palabra **hostigoso** como Dicho de una bebida o de un alimento: Muy empalagoso, en contraste con el HDE y el DUCÉE que coinciden con el DRAE, pero además, añaden otra definición. Fastidioso, impertinente, persona, que molesta o empalaga', a diferencia del DEE que no registra resultados, de esta manera de las personas encuestadas de diferentes edades, y regiones, profesionales o no profesionales, cinco reconocen la palabra como una persona cansona, fastidiosa, tres coinciden con la definición del DLE y dos agregan un significado diferente definiendo **hostigoso** como persona extremadamente cariñosa al punto de incomodar. Ejemplo. Mi novia es muy hostigosa.

| SIGNIFICADO                                                                    | PROFESIONALES | NO PROFESIONALES |
|--------------------------------------------------------------------------------|---------------|------------------|
| 1. (DLE) <b>hostigoso</b> Dicho de una bebida o de un alimento: Muy empalagoso | 2             | 1                |
| 2. (HDE y DUCÉE) <b>hostigoso</b> persona cansona, fastidiosa.                 | 2             | 3                |
| 3. <b>hostigoso</b> persona extremadamente cariñosa al punto de incomodar.     | 1             | 1                |
| No conoce esta palabra                                                         | 0             | 0                |

**Tabla 17. Significados de los informantes de la palabra hostigoso**

Fuente: Encuesta aplicada 2016  
Elaborado por: Morales M. 2017

## Huachar

El DLE define a la palabra **huachar** como Arar (remover la tierra haciendo surcos), en contraste, el HDE toma el mismo significado del DRAE, el DEE coincide con el significado **huachar** surcar, hacer surcos, el DUCÉE no registra este vocablo, de modo que, de las personas entrevistadas de diferentes edades, y regiones, profesionales o no profesionales, seis conocen y coinciden con el significado del DEL (cuatro profesionales y dos no profesionales) y cuatro personas ( una profesional y tres no profesionales), no reconocen este término bajo ningún significado.

| SIGNIFICADO                                                       | PROFESIONALES | NO PROFESIONALES |
|-------------------------------------------------------------------|---------------|------------------|
| 1. (DLE) <b>huachar</b> Arar (remover la tierra haciendo surcos). | 4             | 2                |
| No conoce esta palabra                                            | 1             | 3                |

**Tabla 18. Significados de los informantes de la palabra huachar**

Fuente: Encuesta aplicada 2016

Elaborado por: Morales M. 2017

## Huaco

De acuerdo con el DLE la definición de la palabra **huaco** es Objeto de cerámica u otra materia que se encuentra en las guacas (ll sepulcros de los antiguos indios). En contraste con HDE que presenta dos significados diferentes **huaco** 1. (quich. *bu acu*). Labio hendido, labio leporino y el DEE coincide con el primer significado

**Huaco, ca** Labio leporino, labio-endido, el DUCEE no registra resultados, de tal manera que la mayoría de entrevistados coinciden con la definición del HDE y DEE al definir **Huaco** a una persona con labio leporino o labio hendido.

| SIGNIFICADO                                                                                                                      | PROFESIONALES | NO PROFESIONALES |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|------------------|
| 1. (DLE) <b>huaco</b> es Objeto de cerámica u otra materia que se encuentra en las guacas (ll sepulcros de los antiguos indios). | 0             | 1                |
| 2. (HDE y DEE) <b>huaco, ca</b> Labio leporino, labio-hendido                                                                    | 2             | 2                |
| No conoce esta palabra                                                                                                           | 3             | 2                |

**Tabla 19. Significados de los informantes de la palabra huaco**

Fuente: Encuesta aplicada 2016

Elaborado por: Morales M. 2017

## Huango

Según el DLE la palabra huango tiene dos significados: 1 **huango** trenza que usa la mujer indígena de la Sierra ecuatoriana, y en algunos casos también el varón como distintivo de su cultura. 2. **Huango**, ristra (trenza de ajos o cebollas) huango de ajos, en contraste el HDE



coincide con los dos significados, El DEE define **huango** como una Coleta que se forma con la cabellera de los indios, coincidiendo también con el primer significado, mientras que el DUCEE toma los dos significados del DLE, de esta manera las personas encuestadas de diferentes edades, y regiones, profesionales o no profesionales.

| SIGNIFICADO                                                                                                                                         | PROFESIONALES | NO PROFESIONALES |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|------------------|
| 1. (DLE) <b>huango</b> trenza que usa la mujer indígena de la Sierra ecuatoriana, y en algunos casos también el varón como distintivo de su cultura | 3             | 4                |
| no conoce esta palabra                                                                                                                              | 2             | 1                |
| <b>Significado 2</b>                                                                                                                                |               |                  |
| 2. (DRAE) <b>huango</b> ristra (trenza de ajos o cebollas)<br>huango de ajos                                                                        | 4             | 5                |
| No conoce esta palabra                                                                                                                              | 1             | 0                |

**Tabla 20. Significados de los informantes de la palabra huango**

Fuente: Encuesta aplicada 2016

Elaborado por: Morales M. 2017

## Huella

Según el DLE el concepto de la palabra **huella** es Camino hecho por el paso, más o menos frecuente, de personas, animales o vehículos, en contraste con el HDE, el DUCEE y el DEE que no registran esta palabra, así también, ninguna de las personas entrevistadas de diferentes edades, y regiones, profesionales o no profesionales reconoce la palabra huella con el significado otorgado por el DLE.

| SIGNIFICADO                                                                                                | PROFESIONALES | NO PROFESIONALES |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|------------------|
| 1. (DLE) <b>Huella</b><br>Camino echo por el paso más o menos frecuente de personas, animales o vehículos. | 0             | 0                |
| No conoce esta palabra                                                                                     | 5             | 5                |

**Tabla 21. Significados de los informantes de la palabra huella**

Fuente: Encuesta aplicada 2016

Elaborado por: Morales M. 2017

## Hueso

De acuerdo al DLE el significado de la palabra **hueso** es, Persona tacaña, en contraste, el HDE coincide con el significado, el DUCEE toma el significado del DLE, a su vez el DEE nos muestra otros significados los cuales no coinciden, de manera que 8 de las personas encuestadas de diferentes edades, y regiones, profesionales o no profesionales reconocen la palabra **hueso** como una persona tacaña, y dos no conocen el término.

| SIGNIFICADO                          | PROFESIONALES | NO PROFESIONALES |
|--------------------------------------|---------------|------------------|
| 1.( DLE) <b>hueso</b> persona tacaña | 5             | 3                |
| No conoce esta palabra               | 0             | 2                |

**Tabla 22. Significados de los informantes de la palabra hueso**

Fuente: Encuesta aplicada 2016

Elaborado por: Morales M. 2017

## Humear

Según el DLE el concepto del término de la palabra **humear** es fumigar, en contraste con este significado el HDE, el DEE y el DUCEE no registran la palabra con este significado, el último lo registra como **humear** 'Exhalar o echar de sí humo': **El carbón humea demasiado, está húmedo.** 2. 'Arrojar vapor', así pues las personas entrevistadas de diferentes edades, y regiones, profesionales o no profesionales no reconocen el término con el significado del DLE.

| SIGNIFICADO                        | PROFESIONALES | NO PROFESIONALES |
|------------------------------------|---------------|------------------|
| 1. (DLE) <b>humear</b> es fumigar. | 0             | 0                |
| No conoce esta palabra             | 5             | 5                |

**Tabla 23. Significados de los informantes de la palabra humear**

Fuente: Encuesta aplicada 2016

Elaborado por: Morales M. 2017

## Igualado

El DLE define a la palabra **igualado** como, Confianzudo (que se toma excesivas confianzas), en contraste tanto el HDE, el DEE y el DUCEE no registran este término, así

pues, todas las personas encuestadas de diferentes edades, y regiones, profesionales o no profesionales reconocen el término con el concepto que le otorga el DLE.

| SIGNIFICADO                                                                   | PROFESIONALES | NO PROFESIONALES |
|-------------------------------------------------------------------------------|---------------|------------------|
| 1. (DLE) <b>igualado</b> como, Confianzudo (que se toma excesivas confianzas) | 5             | 5                |
| No conoce esta palabra                                                        | 0             | 0                |

**Tabla 24. Significados de los informantes de la palabra igualado**

Fuente: Encuesta aplicada 2016

Elaborado por: Morales M. 2017

### Impulsador

El DLE define la palabra **impulsador** como, persona que se encarga de la promoción de un artículo en un establecimiento comercial, en contraste el DUCEE y el HDE no registran este significado, sin embargo el DEE coincide con el concepto otorgado por el DLE, de igual manera, todas las personas encuestadas de diferentes edades, y regiones, profesionales o no profesionales reconocen el término con dicho concepto.

| SIGNIFICADO                                                                                                      | PROFESIONALES | NO PROFESIONALES |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|------------------|
| 1. (DLE) <b>impulsador</b> persona que se encarga de la promoción de un artículo en un establecimiento comercial | 5             | 5                |
| No conoce esta palabra                                                                                           | 0             | 0                |

**Tabla 25. Significados de los informantes de la palabra impulsador**

Fuente: Encuesta aplicada 2016

Elaborado por: Morales M. 2017

### Indio- subirle a alguien el indio

Según el DEL, el concepto de la expresión **indio- subirle a alguien el indio** es Montar en cólera (Airarse, encolerizarse.), en contraste tanto el DHE, el DEE como el DUCEE, no registran esta palabra o expresión, de manera que, todas las personas

encuestadas de diferentes edades, y regiones, profesionales o no profesionales reconocen el término con este concepto.

| SIGNIFICADO                                                                                     | PROFESIONALES | NO PROFESIONALES |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|------------------|
| 1. (DLE) <b>indio- subirle a alguien el indio</b><br>Montar en cólera (Airarse, encolerizarse.) | 5             | 5                |
| No conoce esta palabra                                                                          | 0             | 0                |

**Tabla 26. Significados de los informantes de la expresión indio- subirle a alguien el indio**

Fuente: Encuesta aplicada 2016

Elaborado por: Morales M. 2017

### Ingón

Según el DLE, la definición de la palabra **ingón** es, campesino indígena de la Sierra que no habla bien castellano, es la definición que da el DLE a este vocablo, en contraste con el DEE y el DUCCE que coinciden con el significado para este término, sin embargo el DEE no registra esta palabra, así pues, de todas las personas encuestadas de diferentes edades, y regiones, profesionales o no profesionales, solamente una persona reconoce el término con el significado otorgado, las demás no la conocen.

| SIGNIFICADO                                                                        | PROFESIONALES | NO PROFESIONALES |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------------|------------------|
| 1. (DLE) <b>Ingón</b> campesino indígena de la Sierra que no habla bien castellano | 1             | 0                |
| No conoce esta palabra                                                             | 4             | 5                |

**Tabla 27. Significados de los informantes de la palabra ingón**

Fuente: Encuesta aplicada 2016

Elaborado por: Morales M. 2017

### Inmediatismo

Según el DLE el concepto asignado para la palabra **inmediatismo** es Modo de pensar y de actuar, irreflexivo y rápido, que solo toma en cuenta los hechos más próximos, en contraste con el DEE, EL HDE Y EL DUCCE ninguno de estos diccionarios registran este término, sin

embargo la mitad de las personas encuestadas de diferentes edades, y regiones, profesionales o no profesionales, coinciden con el significado indicado y la otra mitad dice no conocer el término.

| SIGNIFICADO                                                                                                                                   | PROFESIONALES | NO PROFESIONALES |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|------------------|
| 1. (DLE) <b>inmediatismo</b> es<br>Modo de pensar y de actuar,<br>irreflexivo y rápido, que solo<br>toma en cuenta los hechos<br>más próximos | 3             | 2                |
| No conoce esta palabra                                                                                                                        | 2             | 3                |

**Tabla 28. Significados de los informantes de la palabra inmediatismo**

Fuente: Encuesta aplicada 2016  
Elaborado por: Morales M. 2017

### **Inubicable**

Según el DLE la palabra **inubicable** significa, que no se puede encontrar, en contraste con el DEE, EL HDE Y EL DUCEE ninguno de estos diccionarios registran este término, sin embargo todas las personas encuestadas de diferentes edades, y regiones, profesionales o no profesionales reconocen el término con este concepto.

| SIGNIFICADO                                             | PROFESIONALES | NO PROFESIONALES |
|---------------------------------------------------------|---------------|------------------|
| 1. (DLE) <b>inubicable</b> que no<br>se puede encontrar | 5             | 5                |
| No conoce esta palabra                                  | 0             | 0                |

**Tabla 29. Significados de los informantes de la palabra inubicable**

Fuente: Encuesta aplicada 2016  
Elaborado por: Morales M. 2017

### **Jaboncillo**

De acuerdo con el DLE, el concepto del vocablo **jaboncillo** es, Árbol de América, de la familia de las sapindáceas, de seis a ocho metros de altura, con hermosa copa, hojas divididas en hojuelas enteras, flores de cuatro pétalos amarillentos en racimos axilares, y fruto carnoso parecido a una cereza, pero amargo y con dos o tres huesos o semillas negras y lustrosas. La pulpa de este fruto produce con el agua una especie de jabón que sirve para

lavar la ropa, en contraste, el DUCEE presenta los siguientes significados: **jaboncillo**. Diminutivo de **jabón**. 2. ‘Pastilla de jabón duro mezclado con alguna sustancia aromática para los usos del tocador’: **¿Compraste el jaboncillo para el baño de visitas?** En la industria de la construcción, ladrillo pequeño’, el HDE coincide con el significado del DRAE y con el DUCEE en el último significado (ladrillo pequeño), y el DEE no registra el término, así pues, las personas encuestadas de diferentes edades, y regiones, profesionales o no profesionales indican una variedad de resultados: solamente una persona coincide con la definición del DLE, tres personas conocen el término para referirse a un jabón pequeño y dos personas lo refieren como un ladrillo pequeño lo cual coincide con el HDE Y EL DUCEE, los demás no reconocen el vocablo.

| SIGNIFICADO                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | PROFESIONALES | NO PROFESIONALES |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|------------------|
| 1. (DLE) <b>jaboncillo</b> es, Árbol de América, de la familia de las sapindáceas, de seis a ocho metros de altura, con hermosa copa, hojas divididas en hojuelas enteras, flores de cuatro pétalos amarillentos en racimos axilares, y fruto carnoso parecido a una cereza, pero amargo y con dos o tres huesos o semillas negras y lustrosas. La pulpa de este fruto produce con el agua una especie de jabón que sirve para lavar la ropa. | 0             | 1                |
| 2. (DUCEE) Diminutivo de jabón ( jabón pequeño)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 2             | 1                |
| 3. (DUCEE Y HDE ) En la industria de la construcción, ladrillo pequeño’                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 0             | 2                |
| No conoce esta palabra                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 3             | 1                |

**Tabla 30. Significados de los informantes de la palabra jaboncillo**

Fuente: Encuesta aplicada 2016

Elaborado por: Morales M. 2017

## Jalar

El DLE indica que la palabra jalar se define como, Correr o andar muy deprisa, en contraste el DEE, señala que esta palabra es el vulgo de Halar lo cual se refiere a tirar de algo, a su vez, el DUCÉE expone como concepto jalar expresa la imposibilidad de hacer algo, de parte de una persona o de un animal, o de funcionar un mecanismo: Ya no jalo. Este carro ya no jala. Tiene que descansar tu caballo, el pobre no jala más y el HDE coincide con este significado, sin embargo en las encuestas realizadas las personas de diferentes edades, y regiones, profesionales o no profesionales ninguna persona profesional o no profesional de las distintas edades y regiones, conoce el vocablo con el concepto otorgado por el DLE, la mayoría coincide con el significado del DUCÉE y el HDE, además, tres personas no conocen el término bajo ningún concepto.

| SIGNIFICADO                                                                                                                                                                                                             | PROFESIONALES | NO PROFESIONALES |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|------------------|
| 1. (DLE) <b>jalar</b> Correr o andar muy deprisa.                                                                                                                                                                       | 0             | 0                |
| 2. (DUCÉE Y HDE) <b>jalar</b> expresa la imposibilidad de hacer algo de parte de una persona o de un animal, o de funcionar un mecanismo. Ya no jalo. Este carro ya no jala. Ya no jalo en el gimnasio está muy fuerte. | 4             | 3                |
| No conoce esta palabra                                                                                                                                                                                                  | 1             | 2                |

**Tabla 31. Significados de los informantes de la palabra jalar**

Fuente: Encuesta aplicada 2016

Elaborado por: Morales M. 2017

## Jamonada

De acuerdo con el DLE el concepto de la palabra **jamonada** es, Fiambre elaborado a base de trozos de carne de cerdo cocidos en agua con sal, en contraste los diccionarios HDE, DUCÉE y DEE, no reconocen el término, sin embargo, las encuestas realizadas a personas de diferentes edades, y regiones, profesionales o no profesionales, demuestran que una sola persona reconoce el vocablo con la definición del DLE, los demás encuestados no

conocen este término bajo ningún concepto, es decir es un vocablo que casi ya no se lo utiliza en el habla diaria de los ecuatorianos.

| SIGNIFICADO                                                                                                | PROFESIONALES | NO PROFESIONALES |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|------------------|
| 1. (DLE) <b>jamónada</b> es, Fiambre elaborado a base de trozos de carne de cerdo cocidos en agua con sal. | 0             | 1                |
| No conoce esta palabra                                                                                     | 5             | 4                |

**Tabla 32. Significados de los informantes de la palabra jamónada.**

Fuente: Encuesta aplicada

Elaborado por: Morales M. 2017

### Jebe

Según el DLE la palabra **jebe** se define como, Caucho (látex), en contraste el DEE y el HDE coinciden con el significado de la palabra, sin embargo el HDE aclara que es cada uno de los dos ramales de caucho que arman la catapulta usada para arrojar pequeños guijarros y abatir pájaros (resorteras), el DUCEE no registra este término, de manera que al realizar las encuestas a personas de diferentes edades, y regiones, profesionales o no profesionales, se observa que, tres personas reconocen este término como un recipiente de caucho que se usaba para llevar licor o agua hace muchos años, lo cual no se registra en ningún diccionario, una persona reconoce el concepto del DLE y seis desconocen la palabra.

| SIGNIFICADO                                                                                                                           | PROFESIONALES | NO PROFESIONALES |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|------------------|
| 1. (DLE) <b>jebe</b> se define como, Caucho (látex)                                                                                   | 1             | 0                |
| 2. (INFORMANTES) recipiente de caucho que se usaba en tiempos antiguos para llevar licor o agua, al momento de ir de un lugar a otro. | 2             | 1                |
| No conoce esta palabra                                                                                                                | 2             | 4                |

**Tabla 33. Significados de los informantes de la palabra jebe.**

Fuente: Encuesta aplicada

Elaborado por: Morales M. 2017



## Jeringa

El DLE define a la palabra **jeringa** como Molestia, pejiquera, importunación. En contraste con el HDE que no registra este concepto, sino más bien el de jeringa, perilla de goma usada para arrojar agua en carnaval, el DUCEE a su vez, toma el concepto del DLE pero además aduce al significado general que es instrumento que sirve para inyectar, de manera que, al observar las encuestas a personas de diferentes edades, y regiones, profesionales o no profesionales, denotan que una persona reconoce el término con el significado del DLE, seis se identifican con el concepto general del DUCEE y tres no reconocen el vocablo bajo ningún concepto.

| SIGNIFICADO                                                                                                                                                                                                                                                                              | PROFESIONALES | NO PROFESIONALES |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|------------------|
| 1. (DLE) <b>jeringa</b><br>Molestia, pejiquera,<br>importunación.                                                                                                                                                                                                                        | 0             | 1                |
| 2. (DUCEE)<br>Instrumento compuesto de<br>un tubo que termina en un<br>cañoncito delgado dentro de<br>cual juega un émbolo por<br>medio del que asciende<br>primero, y se arroja o inyecta<br>después un líquido<br>cualquiera, (generalmente se<br>usa para administrar una<br>vacuna). | 2             | 4                |
| No conoce esta palabra                                                                                                                                                                                                                                                                   | 3             | 0                |

**Tabla 34. Significados de los informantes de la palabra jeringa**

Fuente: Encuesta aplicada 2016

Elaborado por: Morales M. 2017

## Jeta

Según el DLE el término **jeta** se usa para referirse a, boca, hocico, en contraste, el DHE, DUCEE y el DEE, coinciden con esta definición agregando que es boca saliente sobre todo el labio inferior, se usa para referirse más a las personas que tienen el labio inferior grueso, de esta manera, al observar las entrevistas, todas las a personas encuestadas de diferentes

edades, y regiones, profesionales o no profesionales, coinciden con el significado del DLE, el cual tiene similitud o hace referencia también con el DUCCE, DHE y el DEE.

| SIGNIFICADO                         | PROFESIONALES | NO PROFESIONALES |
|-------------------------------------|---------------|------------------|
| 1. (DRAE) <b>jeta</b> boca, hocico. | 5             | 5                |
| No conoce esta palabra              | 0             | 0                |

**Tabla 35. Significados de los informantes de la palabra jeta**

Fuente: Encuesta aplicada 2016

Elaborado por: Morales M. 2017

### Lancha

El DLE define la palabra **lancha** como Hongo perjudicial para algunas plantas, especialmente la de la papa, en contraste el HDE Y EL DUCCE, coinciden en el concepto, el DEE lo asocia como niebla, escarcha o helada, que sucede en los campos y afecta a los sembríos dañando las cosechas, sin embargo, al observar las encuestas realizadas a personas de diferentes edades, y regiones, profesionales o no profesionales, demuestran que la mitad de las personas reconoce el vocablo con la definición del DLE, los demás desconocen el término.

| SIGNIFICADO                                                                                    | PROFESIONALES | NO PROFESIONALES |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|------------------|
| 1. (DLE) <b>lancha</b><br>Hongo perjudicial para algunas plantas, especialmente la de la papa. | 3             | 2                |
| No conoce esta palabra                                                                         | 2             | 3                |

**Tabla 36. Significados de los informantes de la palabra lancha**

Fuente: Encuesta aplicada 2016

Elaborado por: Morales M. 2017

### Lacre

El DLE define la palabra **lacre** como: 1. Dicho de un color: Rojo semejante al del lacre.  
2. De color lacre, en contraste el DEE coincide con el significado de color rojo, sin embargo el DUCCE y el HDE, no registran este término, así pues, al observar las encuestas realizadas a personas de diferentes edades, y regiones, profesionales o no profesionales, indican que ningún entrevistado conoce el término bajo ningún concepto.

| SIGNIFICADO                                                                                | PROFESIONALES | NO PROFESIONALES |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|------------------|
| 1. (DLE) <b>lacre</b><br>Dicho de un color: Rojo semejante al del lacre.<br>De color lacre | 0             | 0                |
| 2. (DLE) De color lacre                                                                    | 0             | 0                |
| No conoce esta palabra                                                                     | 5             | 5                |

**Tabla 37. Significados de los informantes de la palabra lacre**

Fuente: Encuesta aplicada 2016

Elaborado por: Morales M. 2017

### **Lanza- ser alguien una lanza**

Según el DLE la expresión **lanza- ser alguien una lanza**, se refiere a, Ser hábil y despejado, en contraste con el DEE, en el cual coincide su significado, sin embargo en el HDE y el DUCEE, no se registra esta expresión, además, al observar las encuestas realizadas a personas de diferentes edades, y regiones, profesionales o no profesionales, indican que, solo una persona desconoce la expresión, los demás la reconocen y coinciden con la definición otorgada por el DLE.

| SIGNIFICADO                                                          | PROFESIONALES | NO PROFESIONALES |
|----------------------------------------------------------------------|---------------|------------------|
| 1. (DLE) <b>lanza- ser alguien una lanza</b> , Ser hábil y despejado | 4             | 5                |
| No conoce esta palabra                                               | 1             | 0                |

**Tabla 38. Significados de los informantes de la expresión lanza- ser alguien una lanza**

Fuente: Encuesta aplicada 2016

Elaborado por: Morales M. 2017

### **Latoso**

El DLE define el vocablo **latoso** como, 1. Embustero, 2. Pedante (que hace vano alarde de erudición), en contraste, EL DUCEE, el HDE y el DEE coinciden con los conceptos, así pues en las encuestas realizadas a personas de diferentes edades, y regiones, profesionales o no profesionales, se observa que cuatro personas conocen la palabra con el primer concepto (embustero), seis con el segundo concepto (pedante, que hace vano alarde de erudición), y las demás personas no reconocen el término bajo ninguna definición.

| SIGNIFICADO                                                              | PROFESIONALES | NO PROFESIONALES |
|--------------------------------------------------------------------------|---------------|------------------|
| 1. (DLE) <b>latoso</b><br>Embustero                                      | 3             | 1                |
| 3. no conoce esta palabra                                                | 2             | 4                |
| 2. (DLE) <b>latoso</b><br>Pedante (que hace vano<br>alarde de erudición) | 4             | 2                |
| No conoce esta palabra                                                   | 1             | 3                |

**Tabla 39. Significados de los informantes de la palabra latoso**

Fuente: Encuesta aplicada 2016

Elaborado por: Morales M. 2017

### Lavadero

De acuerdo al DLE la palabra **lavadero** se define como, Paraje del lecho de un río o arroyo donde se recogen arenas auríferas y se lavan allí mismo agitándolas en una batea, en contraste, el DEE y el HDE coinciden con este concepto, a su vez el DUCEE no registra este término, a la vez, en las encuestas realizadas a personas de diferentes edades, y regiones, profesionales o no profesionales, se observa que, dos personas conocen el término con la definición del DLE, las demás personas no reconocen esta palabra.

| SIGNIFICADO                                                                                                                                                   | PROFESIONALES | NO PROFESIONALES |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|------------------|
| 1. (DLE) <b>lavadero</b> se define como, Paraje del lecho de un río o arroyo donde se recogen arenas auríferas y se lavan allí mismo agitándolas en una batea | 1             | 1                |
| No conoce esta palabra                                                                                                                                        | 4             | 4                |

**Tabla 40. Significados de los informantes de la palabra lavadero**

Fuente: Encuesta aplicada 2016

Elaborado por: Morales M. 2017

### Lavatorio

De acuerdo al DLE la palabra **lavatorio** se define de dos maneras es, 1. Lavabo (mesa con jofaina), 2. Lavabo (cuarto para el aseo personal), en contraste, el DEE coincide con el

primer significado, sin embargo, el DUCEE y el HDE no registran este término, así pues, las encuestadas realizadas a personas de diferentes edades, y regiones, profesionales o no profesionales, reflejan que cuatro personas conocen el vocablo con la primera definición, el segundo concepto lo reconoce una sola persona y los demás no conocen el término.

| SIGNIFICADO                                                     | PROFESIONALES | NO PROFESIONALES |
|-----------------------------------------------------------------|---------------|------------------|
| 1. (DLE) <b>lavatorio</b> Lavabo (mesa con jofaina)             | 2             | 2                |
| 3. no conoce esta palabra                                       | 3             | 3                |
| 2. (DLE) <b>lavatorio</b> Lavabo (cuarto para el aseo personal) | 1             | 0                |
| No conoce esta palabra                                          | 4             | 5                |

**Tabla 41. Significados de los informantes de la palabra lavatorio**

Fuente: Encuesta aplicada 2016

Elaborado por: Morales M. 2017

## Lechar

Según el DLE la palabra **lechar** presenta dos significados: 1. Dicho de las hembras de algunos animales domésticos: Dar leche, 2. Dicho de la cría de algunos animales: mamar sacar leche de los pechos, en contraste tanto el DUCEE como el HDE coinciden con los dos conceptos, a su vez, el DEE señala otra definición lechada Acción y efecto de **lechar**, lechada disolución de cal o de yeso, para blanquear las paredes, así pues el resultado de las encuestas indican que de las personas de diferentes edades, y regiones, profesionales o no profesionales, nadie reconoce el la palabra con el prime significado, dos personas identifican el segundo significado y dos personas coinciden con el significado del DEE.

| SIGNIFICADO                                                                                                            | PROFESIONALES | NO PROFESIONALES |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|------------------|
| 1. (DEL) <b>lechar</b> presenta dos significados:<br>1. Dicho de las hembras de algunos animales domésticos: Dar leche | 0             | 0                |
| No conocen el significado                                                                                              | 5             | 5                |
| 2. (DLE ) Dicho de la cría de algunos animales: mamar                                                                  | 1             | 1                |

|                                                                                            |   |   |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|---|---|
| sacar leche de los pechos                                                                  |   |   |
| No conocen el significado                                                                  | 4 | 4 |
| 3. (DEE) <b>lechar</b><br>lechada disolución de cal o de yeso, para blanquear las paredes. | 0 | 2 |
| No conocen el significado                                                                  | 5 | 3 |

**Tabla 42. Significados de los informantes de la palabra lechar**

Fuente: Encuesta aplicada 2016

Elaborado por: Morales M. 2017

## Leche

El DLE define el vocablo **leche** como, suerte favorable, en contraste tanto el DUCEE, el HDE y el DEE coinciden con este significado, así pues en las encuestas aplicadas a personas de diferentes edades, y regiones, profesionales o no profesionales, solamente una persona no reconoce el término con el concepto del DRAE, las demás todas coinciden con esta definición.

| SIGNIFICADO                                 | PROFESIONALES | NO PROFESIONALES |
|---------------------------------------------|---------------|------------------|
| 1. (DLE) <b>leche</b> ,<br>suerte favorable | 4             | 5                |
| No conoce esta palabra                      | 1             | 0                |

**Tabla 43. Significados de los informantes de la palabra leche**

Fuente: Encuesta aplicada 2016

Elaborado por: Morales M. 2017

## Legajar

El DLE indica que la definición de la palabra **legajar** es, ordenar documentos formando legajos, en contraste, el HDE coincide con este significado, sin embargo, los diccionarios DUCEE y DEE, no registran este término, de tal manera que, al observar las entrevistas de todas las personas encuestadas de diferentes edades, y regiones, profesionales o no, indican que, dos personas conocen el término y coinciden con el concepto (ordenar documentos formando legajos), las demás personas encuestadas no reconocen este término bajo ningún concepto.

| SIGNIFICADO                                                       | PROFESIONALES | NO PROFESIONALES |
|-------------------------------------------------------------------|---------------|------------------|
| 1. (DLE) <b>legajar</b><br>Ordenar documentos<br>formando legajos | 1             | 1                |
| No conoce esta palabra                                            | 4             | 4                |

**Tabla 44. Significados de los informantes de la palabra legajar**

Fuente: Encuesta aplicada 2016

Elaborado por: Morales M. 2017

## Llanta

De acuerdo al DLE, el concepto de la palabra **llanta** es, lorza (pliegue de gordura), en contraste, el DEE coincide con este significado, mientras que el HDE, define como neumático para autos, el DUCEE, no registra este término, sin embargo, al observar las entrevistas de las personas encuestadas de diferentes edades, y regiones, profesionales o no, tres personas no reconocen este vocablo, los demás lo identifican con la definición indicada por el DLE, la cual se la usa para referirse a los pliegues de gordura sobre todo del abdomen y la espalda.

| SIGNIFICADO                                          | PROFESIONALES | NO PROFESIONALES |
|------------------------------------------------------|---------------|------------------|
| 1. (DLE) <b>llanta</b><br>lorza (pliegue de gordura) | 4             | 3                |
| No conoce esta palabra                               | 1             | 2                |

**Tabla 45. Significados de los informantes de la palabra llanta**

Fuente: Encuesta aplicada 2016

Elaborado por: Morales M. 2017

## Llantero.

El DLE, define la palabra con dos conceptos 1. **Llantero**, obrero que trabaja en una llantera (fábrica), 2. Fábrica de llantas (neumáticos), en contraste, el HDE coincide únicamente con el primer significado, sin embargo el DEE y el DUCEE no registran este término, así pues, al observar las entrevistas de las personas encuestadas de diferentes edades, y regiones, profesionales o no, solamente una persona no distingue el vocablo con este concepto, los demás coinciden con la primera definición, sin embargo, en la segunda definición seis personas identifican el significado y cuatro encuestados no lo identifican.

| SIGNIFICADO                                                                 | PROFESIONALES | NO PROFESIONALES |
|-----------------------------------------------------------------------------|---------------|------------------|
| 1. (DLE) <b>llantero</b><br>Obrero que trabaja en una llanterera (fábrica). | 5             | 4                |
| no conoce esta palabra                                                      | 0             | 1                |
| 2. (DLE) Fábrica de llantas (neumáticos).                                   | 4             | 2                |
| No conoce esta palabra                                                      | 1             | 3                |

**Tabla 46. Significados de los informantes de la palabra llantero**

Fuente: Encuesta aplicada 2016

Elaborado por: Morales M. 2017

### Lleve

Según el DLE, la palabra **lleve** significa, Dinero obtenido dolosamente de los fondos públicos, en contraste, el DUCEE y el HDE coinciden con el concepto, el DEE, no registra esta palabra, así también, al observar las entrevistas, de las personas encuestadas de diferentes edades, y regiones, profesionales o no, solamente tres personas conocen el término, los demás lo conocen.

| SIGNIFICADO                                                                            | PROFESIONALES | NO PROFESIONALES |
|----------------------------------------------------------------------------------------|---------------|------------------|
| 1. (DLE) <b>lleve</b><br>significa, Dinero obtenido dolosamente de los fondos públicos | 2             | 1                |
| No conoce esta palabra                                                                 | 3             | 4                |

**Tabla 47. Significados de los informantes de la palabra lleve**

Fuente: Encuesta aplicada 2016

Elaborado por: Morales M. 2017

### Limosnero

El DLE, define la palabra **limosnero** como, pordiosero, en contraste, el DEE y el HDE, coinciden con el concepto, a su vez el DUCEE, no registra este vocablo, así también, al observar los resultados de las entrevistas, indican que, todas las personas encuestadas de diferentes edades, y regiones, profesionales o no, reconocen el término, como parte del



habla ecuatoriana y coinciden con la definición que le otorga el DEL, para referirse a una persona que pide limosna.

| SIGNIFICADO                             | PROFESIONALES | NO PROFESIONALES |
|-----------------------------------------|---------------|------------------|
| 1. (DLE) <b>limosnero</b><br>Pordiosero | 5             | 5                |
| No conoce esta palabra                  | 0             | 0                |

**Tabla 48. Significados de los informantes de la palabra limosnero**

Fuente: Encuesta aplicada 2016

Elaborado por: Morales M. 2017

### Loquero

Según el DLE, la definición para la palabra **loquero** es, locura (privación del juicio), en contraste ningún diccionario de ecuatorianismos consultados (DUCEE, DEE, HDE) registran este término, sin embargo de todas las personas encuestadas, una sola persona reconoce el significado otorgado por el DLE, cinco personas indican que **loquero** hace referencia a un psicólogo, y cuatro personas desconocen el vocablo.

| SIGNIFICADO                                                | PROFESIONALES | NO PROFESIONALES |
|------------------------------------------------------------|---------------|------------------|
| 1. (DLE) <b>Loquero</b><br>Llocura (privación del juicio). | 0             | 1                |
| 2. (Informantes) <b>loquero</b><br>Psicólogo               | 4             | 1                |
| No conoce esta palabra                                     | 1             | 3                |

**Tabla 49. Significados de los informantes de la palabra loquero**

Fuente: Encuesta aplicada 2016

Elaborado por: Morales M. 2017

### Luego, luego que

El DLE, define la palabra **luego** como, prontamente, sin dilación, y **luego que** así que, tan pronto como, en contraste, el DUCEE coincide con los dos significados, el HDE define **luego** como inmediatamente, y el DEE indica que luego se refiere a después más tarde enseguida, conceptos que tienen relación con la primera definición del DLE, así pues las personas encuestadas de diferentes edades, y regiones, profesionales o no, solamente una persona no reconoce el vocablo con ninguno de los conceptos, los demás todos conocen el término.

| SIGNIFICADO                                            | PROFESIONALES | NO PROFESIONALES |
|--------------------------------------------------------|---------------|------------------|
| 1. (DLE) <b>luego</b><br>Prontamente, sin dilación.    | 4             | 5                |
| no conoce esta palabra                                 | 1             | 0                |
| 2. (DLE) <b>luego que</b><br>Así que, tan pronto como. | 4             | 5                |
| No conoce esta palabra                                 | 1             | 0                |

**Tabla 50. Significados de los informantes de la palabra luego, luego que**

Fuente: Encuesta aplicada 2016

Elaborado por: Morales M. 2017

### **Luna, luna - a la luna de Paita, estar en la luna de Paita.**

Según el DLE, estas expresiones tienen los siguientes significados: **estar con la luna**, dicho de una persona: Estar de mal humor, en contraste los diccionarios de ecuatorianismos: DUCEE, HDE y DEE, coinciden con el concepto, así también, al observar las entrevistas reflejan que, de las personas encuestadas de diferentes edades, y regiones, profesionales o no, solamente dos personas no conocen el significado de esta expresión, las demás la reconocen con el concepto otorgado por el DEL y la usan para referirse a una persona que está de mal humor.

| SIGNIFICADO                                                                   | PROFESIONALES | NO PROFESIONALES |
|-------------------------------------------------------------------------------|---------------|------------------|
| 1. (DLE) <b>estar con la luna</b><br>Dicho de una persona: Estar de mal humor | 4             | 4                |
| No conoce esta palabra                                                        | 1             | 1                |

**Tabla 51. Significados de los informantes de la expresión estar con la luna**

Fuente: Encuesta aplicada 2016

Elaborado por: Morales M. 2017

Sin embargo, al analizar el significado del DLE para las expresiones **a la luna de Paita** a la luna de Valencia. **Estar en la luna de Paita** 1. Estar fuera de la realidad, no darse cuenta de lo que está ocurriendo. 2. Estar distraído, no enterarse de lo que se está tratando, en contraste, en contraste el HDE, y el DUCEE coinciden con estas definiciones, as u vez el DEE muestra un concepto diferente, "**Luna de Paita**". Frustradas las esperanzas de lo que se desea o pretendía, así pues de todas las personas encuestadas de diferentes edades, y regiones, profesionales o no, ninguna reconoce esta expresión.

| SIGNIFICADO                                                                                                        | PROFESIONALES | NO PROFESIONALES |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|------------------|
| 1. (DLE) <b>a la luna de Paita</b><br>A la luna de Valencia                                                        | 0             | 0                |
| 2. (DLE) <b>Estar en la luna de Paita</b><br>Estar fuera de la realidad, no darse cuenta de lo que está ocurriendo | 0             | 0                |
| 3. (DLE) <b>Estar en la luna de Paita</b><br>Estar distraído, no enterarse de lo que se está tratando              | 0             | 0                |
| No conoce esta palabra                                                                                             | 5             | 5                |

**Tabla 52. Significados de los informantes de la expresión a la luna de Paita, estar en la luna de Paita**

Fuente: Encuesta aplicada 2016

Elaborado por: Morales M. 2017

### **Machín**

De acuerdo al DLE, la palabra **machín** significa Mono (simio), en contraste, el DUCCE, el HDE, y el DEE coinciden con este concepto, sin embargo de todas las encuestas aplicadas a las personas de diferentes edades, y regiones, profesionales o no, ninguna reconoce esta expresión.

| SIGNIFICADO                            | PROFESIONALES | NO PROFESIONALES |
|----------------------------------------|---------------|------------------|
| 1. (DLE) <b>machín</b><br>Mono (simio) | 0             | 0                |
| No conoce esta palabra                 | 5             | 5                |

**Tabla 53. Significados de los informantes de la palabra machín**

Fuente: Encuesta aplicada 2016

Elaborado por: Morales M. 2017

### **Machona**

Según el DLE, la definición de la palabra **machona** es, Dicho de una mujer: De hábitos hombrunos, en contraste, tanto el DUCCE como el HDE y el DEE coinciden con este concepto, así también las personas encuestadas personas de diferentes edades, y regiones, profesionales o no, todas coinciden con la definición otorgada por el DLE.

| SIGNIFICADO                                                            | PROFESIONALES | NO PROFESIONALES |
|------------------------------------------------------------------------|---------------|------------------|
| 1. (DLE) <b>machona</b><br>Dicho de una mujer de<br>hábitos hombrunos, | 5             | 5                |
| No conoce esta palabra                                                 | 0             | 0                |

**Tabla 54. Significados de los informantes de la palabra machona**

Fuente: Encuesta aplicada 2016

Elaborado por: Morales M. 2017

## Malero

Según el DLE, la definición de la palabra **malero** es, delincuente, en contraste, el DUCCE y el HDE coinciden con este significado, a su vez, el HDE, muestra otro concepto **malero** brujo, hechicero, así pues de acuerdo a las encuestas realizadas a personas de diferentes edades, y regiones, profesionales o no, la mitad conoce el vocablo, la otra mitad lo desconoce

| SIGNIFICADO                            | PROFESIONALES | NO PROFESIONALES |
|----------------------------------------|---------------|------------------|
| 1. (DLE) <b>malero</b><br>Delincuente. | 2             | 3                |
| No conoce esta palabra                 | 3             | 2                |

**Tabla 55. Significados de los informantes de la palabra malero**

Fuente: Encuesta aplicada 2016

Elaborado por: Morales M. 2017

## Mame

El DLE indica que la palabra **mame** tiene dos significados, 1. Cargo público, 2. Paga quincenal del empleado público, y en especial la del pipón, en contraste, tanto el DUCCE, como el HDE, coinciden con los conceptos, a su vez el DEE indica que se refiere a un dinero recibido por chantaje, sin embargo en las encuestas realizadas a personas de diferentes edades, y regiones, profesionales o no, solo dos personas conocen el término con el primer significado, y tres personas indican que el termino **mame** hace referencia a beber alcohol, embriagarse. Estar mamado estar embriagado, las demás personas desconocen el vocablo, sin embargo para la segunda definición otorgada por el DLE para esta palabra ningún informante dice reconocerlo.

| SIGNIFICADO                                                                                      | PROFESIONALES | NO PROFESIONALES |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|------------------|
| 1. (DLE) <b>mame</b><br>Cargo público.                                                           | 2             | 0                |
| 2. (DLE) <b>mame</b><br>Paga quincenal del<br>empleado público, y en<br>especial la del pipón    | 0             | 0                |
| 2. (INFORMANTES) <b>mame</b><br>Beber alcohol, embriagarse.<br>Estar mamado estar<br>embriagado. | 0             | 3                |
| No conoce esta palabra                                                                           | 3             | 2                |

**Tabla 56. Significados de los informantes de la palabra mame**

Fuente: Encuesta aplicada 2016

Elaborado por: Morales M. 2017

### Mancuerna

El DLE define la palabra **mancuerna** Gemelos (pasadores para el puño de la camisa), en contraste, el DUCEE y el DEE coinciden con el concepto, a su vez el HDE no registra el término, así pues, de las personas encuestadas de diferentes edades, y regiones, profesionales o no, tres no conocen el vocablo, las demás lo reconocen y coinciden con la definición.

| SIGNIFICADO                                                                    | PROFESIONALES | NO PROFESIONALES |
|--------------------------------------------------------------------------------|---------------|------------------|
| 1. (DLE) <b>mancuerna</b><br>Gemelos (pasadores para el<br>puño de la camisa). | 3             | 4                |
| No conoce esta palabra                                                         | 2             | 1                |

**Tabla 57. Significados de los informantes de la palabra mancuerna**

Fuente: Encuesta aplicada 2016

Elaborado por: Morales M. 2017

### Mandar

Según el DLE la palabra **mandar** significa, cumplir o hacer cumplir lo significado por el infinitivo. Se mandó cambiar, en contraste, el DUCEE y el DEE coinciden con el concepto, a

su vez, el HDE indica que **mandar** hace referencia es construcción viciosa de claro origen quichua: “Le mandó pegando”, es decir “le pegó”, así pues en las encuestas aplicadas a personas de diferentes edades, y regiones, profesionales o no, todos reconocen e identifican este vocablo con el concepto otorgado por el DLE, es decir esta palabra se la usa para hacer referencia a cumplir o hacer cumplir una orden.

| SIGNIFICADO                                                                                                 | PROFESIONALES | NO PROFESIONALES |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|------------------|
| 1. (DLE) <b>mandar</b><br>Cumplir o hacer cumplir lo<br>significado por el infinitivo.<br>Se mandó cambiar. | 5             | 5                |
| No conoce esta palabra                                                                                      | 0             | 0                |

**Tabla 58. Significados de los informantes de la palabra mandar**

Fuente: Encuesta aplicada 2016

Elaborado por: Morales M. 2017

### Mandón

Según el DLE el término **mandón** significa capataz de mina, en contraste el, HDE define el término como: **mandón**, persona que ostenta demasiado su autoridad”, mientras que el DEE señala que es una persona dominante que se constituye siempre en jefe, lo cual tiene relación con el concepto dado por el HDE, y el DUCEE no registra este término, así también, al observar las entrevistas de las personas encuestadas de diferentes edades y regiones, profesionales o no, se distingue que la mitad coincide con el significado del DLE, los demás coinciden con la definición del HDE.

| SIGNIFICADO                                                             | PROFESIONALES | NO PROFESIONALES |
|-------------------------------------------------------------------------|---------------|------------------|
| 1. (DLE) <b>mandón</b><br>Capataz de mina.                              | 2             | 3                |
| 2. (HDE) <b>mandón</b><br>Persona que ostenta<br>demasiado su autoridad | 3             | 2                |
| No conoce esta palabra                                                  | 0             | 0                |

**Tabla 59. Significados de los informantes de la palabra mandón**

Fuente: Encuesta aplicada 2016

Elaborado por: Morales M. 2017

## Manga

Según el DLE el concepto de la palabra **manga** es Espacio comprendido entre dos palanqueras o estacadas que van convergiendo hasta la entrada de un corral en las estancias, o hasta un embarcadero en las costas, en contraste, el HDE Y el DEE tienen significados similares al indicar que **manga** es, un trecho abierto en la espesura de la selva para el paso de la gente y el ganado el DUCEE no lo registra, así también, las personas encuestadas de diferentes edades y regiones, profesionales o no, ninguna reconoce el vocablo con la definición.

| SIGNIFICADO                                                                                                                                                                            | PROFESIONALES | NO PROFESIONALES |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|------------------|
| 1. (DLE) <b>manga</b> Espacio comprendido entre dos palanqueras o estacadas que van convergiendo hasta la entrada de un corral en las estancias, o hasta un embarcadero en las costas. | 0             | 0                |
| No conoce esta palabra                                                                                                                                                                 | 5             | 5                |

**Tabla 60. Significados de los informantes de la palabra manga**

Fuente: Encuesta aplicada 2016

Elaborado por: Morales M. 2017

## Manganzón

Según el DLE la palabra **manganzón** se define como, holgazán, en contraste, tanto el DUCEE como el DEE y el HDE coinciden con este significado, así pues de las personas encuestadas de diferentes edades y regiones, profesionales o no, cuatro de ellas no conocen el término, los demás lo conocen e identifican.

| SIGNIFICADO                           | PROFESIONALES | NO PROFESIONALES |
|---------------------------------------|---------------|------------------|
| 1. (DLE) <b>manganzón</b><br>holgazán | 2             | 4                |
| No conoce esta palabra                | 3             | 1                |

**Tabla 61. Significados de los informantes de la palabra manganzón**

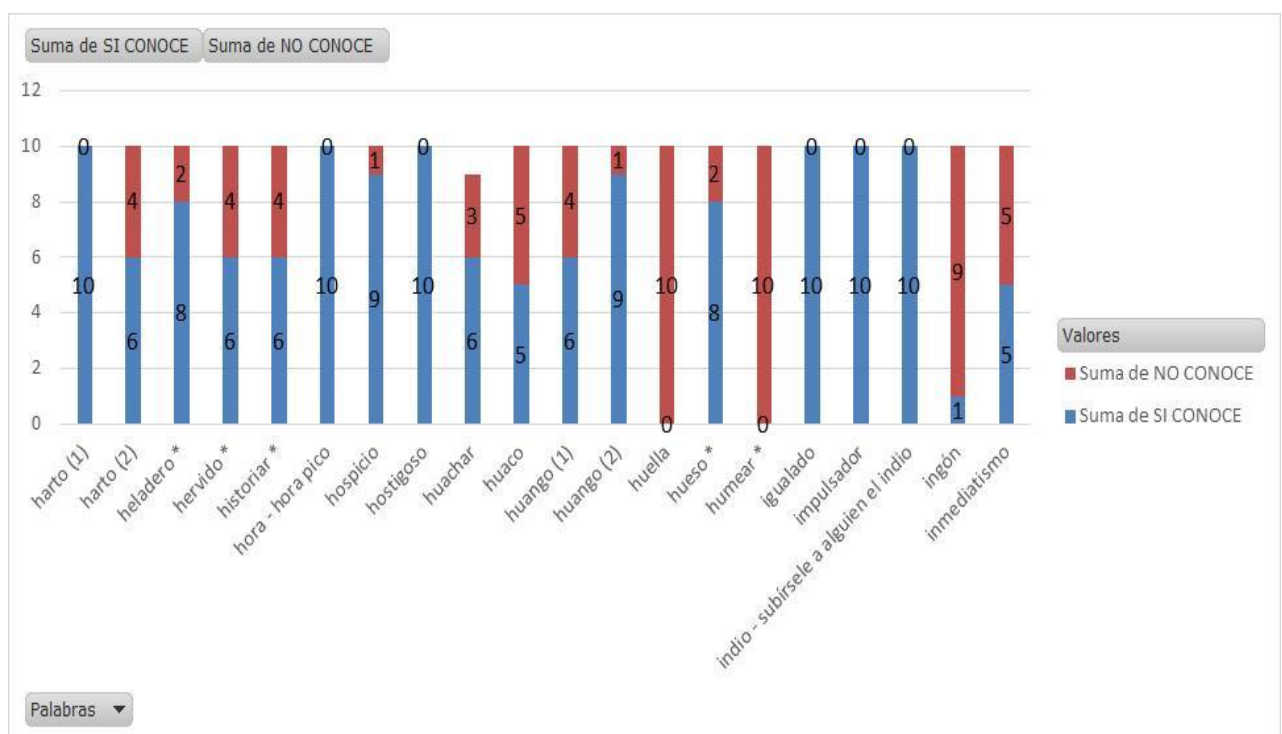
Fuente: Encuesta aplicada 2016

Elaborado por: Morales M. 2017

### 3.2. Representatividad de los ecuatorianismos como identidad cultural

En este apartado se analiza palabra por palabra, los vocablos asignados para el trabajo investigativo, en base a las entrevistas realizadas, a las personas de diferentes edades y regiones, profesionales o no, para definir el nivel de representatividad y parte de la cultura e identidad, de estos términos, definiendo así los más representativos y los que no lo son, de acuerdo a eso al final del trabajo se desarrolla una propuesta para lograr el uso cotidiano en el habla de estos ecuatorianismos.

#### REPRESENTATIVIDAD DE LOS ECUATORIANISMOS SI CONOCE NO CONOCE PRIMERA PARTE



**Figura 11. Representación de los ecuatorianismos si conoce no conoce primera parte**

Fuente: Resultados de los encuestados 2016

Elaborado por: Morales M. 2017

#### Análisis.

El gráfico indica la representatividad de veinte vocablos divididos en: Si conoce o no conoce, en el cual se aprecia que las palabras: harto, igualado, impulsador, subirle el indio a

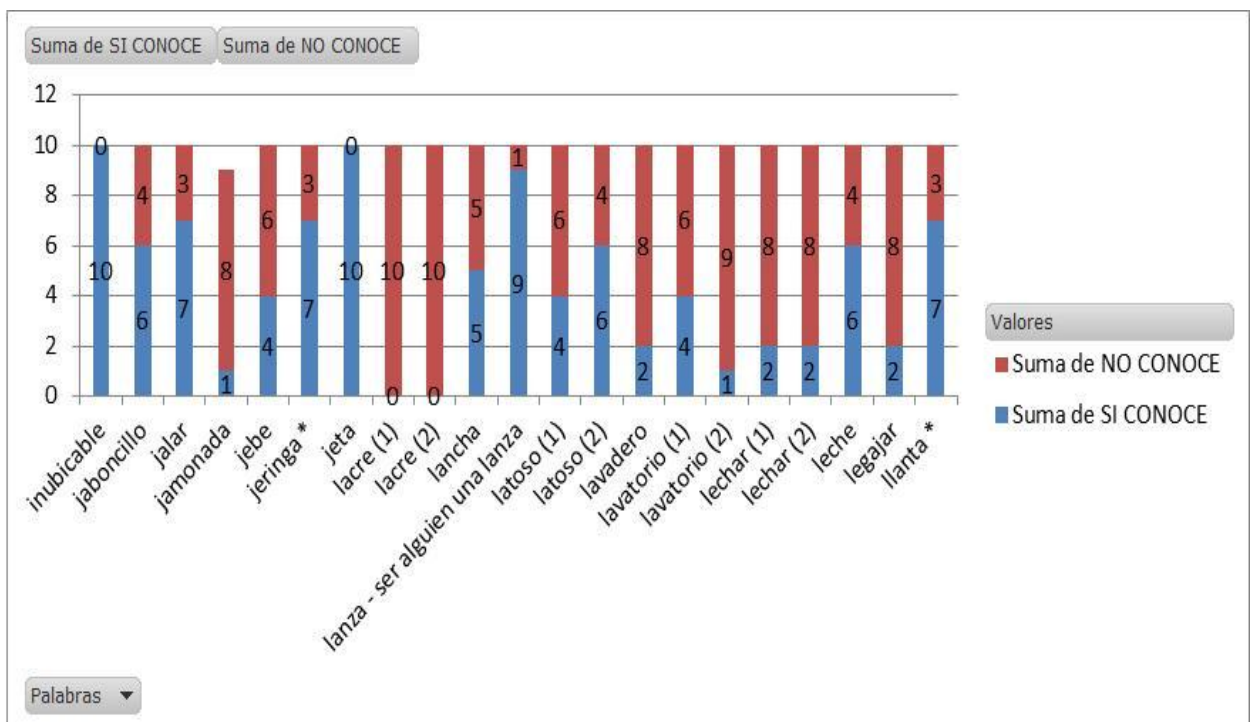


alguien y hora pico son conocidas por todas las personas encuestadas, es decir, el 100% conoce estos vocablos, mientras que, las palabras huella y humear no las conoce nadie, es decir el 0%, para las cuales se trabaja en la propuesta con el fin de volver a incluir estos vocablos en las conversaciones diarias.

## REPRESENTATIVIDAD DE LOS ECUATORIANISMOS

### SI CONOCE NO CONOCE

### SEGUNDA PARTE



**Figura 12. Representación de los ecuatorianismos si conoce no conoce segunda parte**

Fuente: Resultados de los encuestados 2016

Elaborado por: Morales M. 2017

### Análisis.

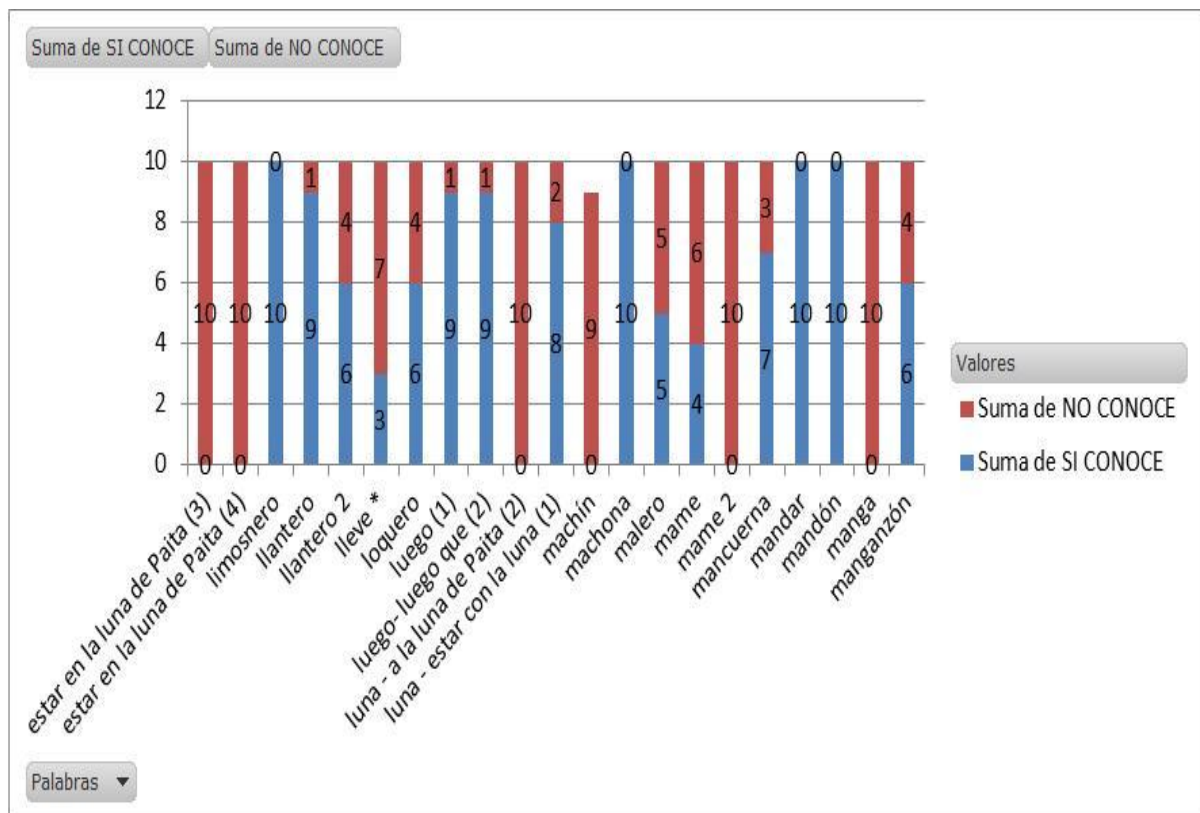
En este gráfico de la segunda parte de los vocablos asignados, se observa claramente que las palabras que son conocidas por el 100% de personas encuestadas son: inubicable y jeta, así también, llama la atención que la palabra lacre con los dos significados que otorga el DLE, no es conocida por nadie, es decir, el 0% conoce este vocablo, además hay términos como: jamonada, lavatorio, lechar, legajar, los cuales llama la atención observar como sol una mínima parte de encuestados los conoce e identifica como parte de la

identidad, lo cual lleva a pensar en una propuesta viable para reafirmar el uso de estos términos en el habla cotidiana de las personas, sobre todo de los estudiantes de 3ero a 7mo EGB.

### REPRESENTATIVIDAD DE LOS ECUATORIANISMOS

#### SI CONOCE NO CONOCE

#### TERCERA PARTE



**Figura 13. Representación de los ecuatorianismos si conoce no conoce tercera parte**

Fuente: Resultados de los encuestados 2016

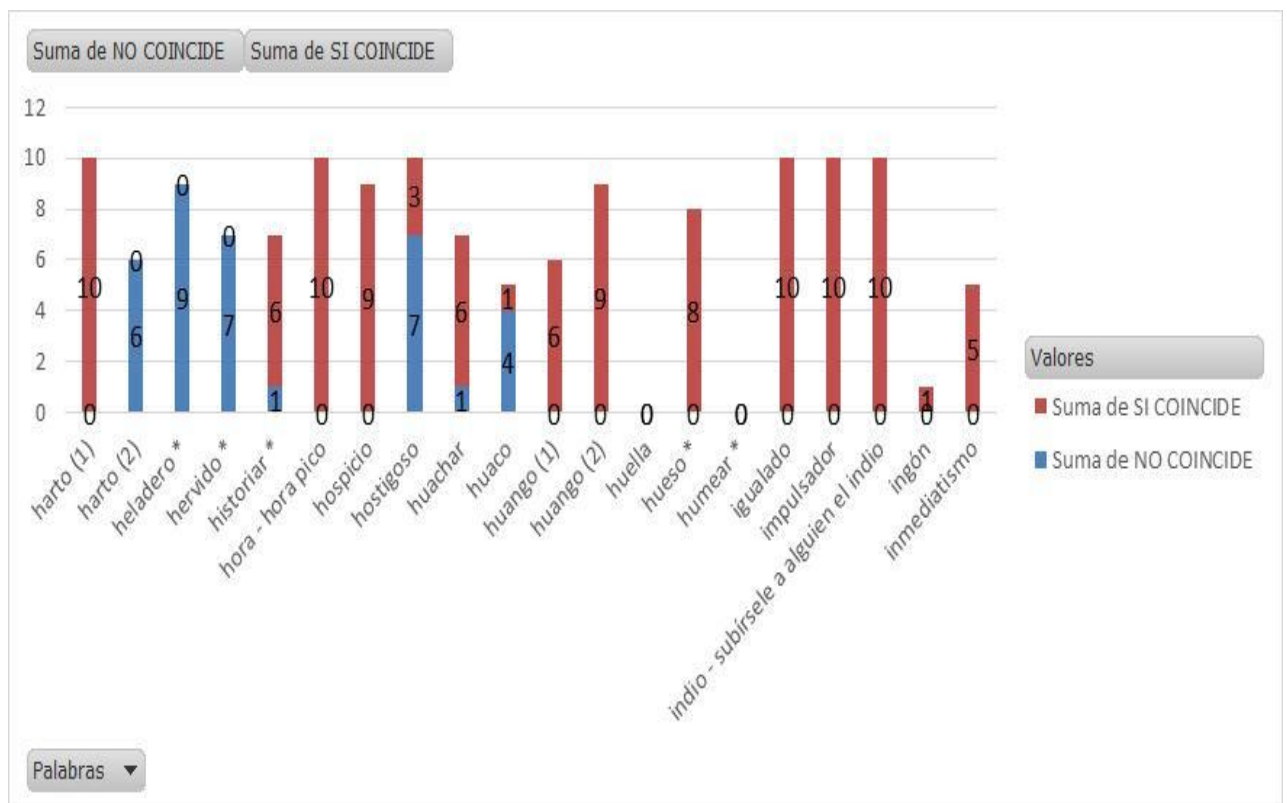
Elaborado por: Morales M. 2017

#### Análisis.

Al observar el gráfico de la tercera parte de los vocablos asignados, se distingue claramente que los términos que son conocidos por el 100% de personas encuestadas son: mandar, mandón, y limosnero, mientras que, las palabras que son conocidas por el 90% de encuestados son: llantero, luego y luego que, por lo tanto, se observa que son las palabras de mayor representatividad en el habla ecuatoriana, sin embargo, se distinguen vocablos como: manga, estar en la luna de Paíta, a la luna de Paíta y mame, las cuales no son

conocidas por ninguno de los encuestados, lo cual representa al 0%. Del total de los vocablos asignados, se elabora una propuesta con chistes, adivinanzas y trabalenguas, con el fin de reafirmar el uso de estas palabras como ecuatorianismos, lograr que vuelvan a ser representativos los que no son conocidos y mantener el uso de los que si son conocidos.

### REPRESENTATIVIDAD DE LOS ECUATORIANISMOS SI COINCIDE NO COINCIDE PRIMERA PARTE



**Figura 14. Representación de los ecuatorianismos si coincide no coincide primera parte.**

Fuente: Resultados de los encuestados 2016

Elaborado por: Morales M. 2017

#### Análisis.

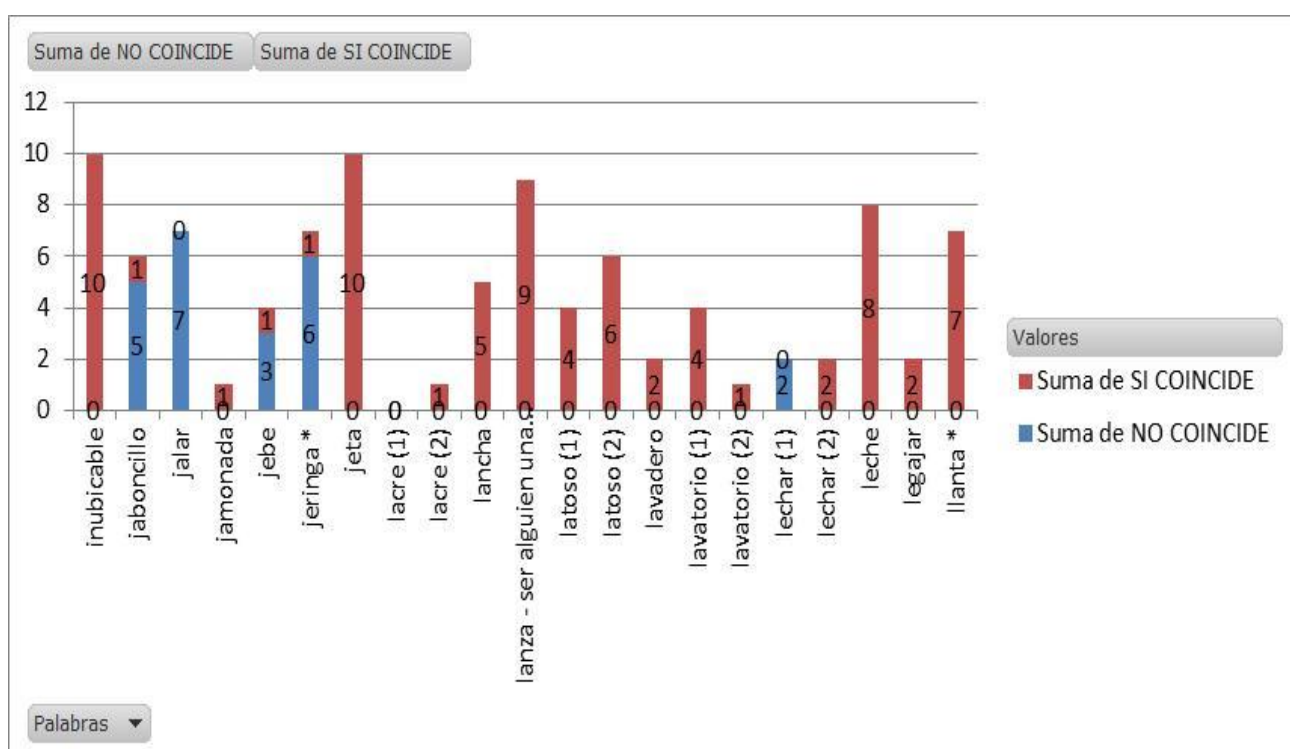
En este gráfico se pueden observar los vocablos que coinciden con el significado del DLE, y refleja claramente que la mayoría de personas encuestadas coinciden con el significado de vocablos como: igualado, impulsador, subirle el indio a alguien, hora pico, harto, hospicio y huango, mientras que hay términos que no coinciden con el significado que otorga el DLE,

por ejemplo: hueso y huella, y otros términos que solo una mínima parte de encuestados coincide con el concepto, tales como: ingón, hostigoso y huaco.

## REPRESENTATIVIDAD DE LOS ECUATORIANISMOS

### SI COINCIDE NO COINCIDE

#### SEGUNDA PARTE



**Figura 15. Representación de los ecuatorianismos si coincide no coincide**

#### **Segunda parte.**

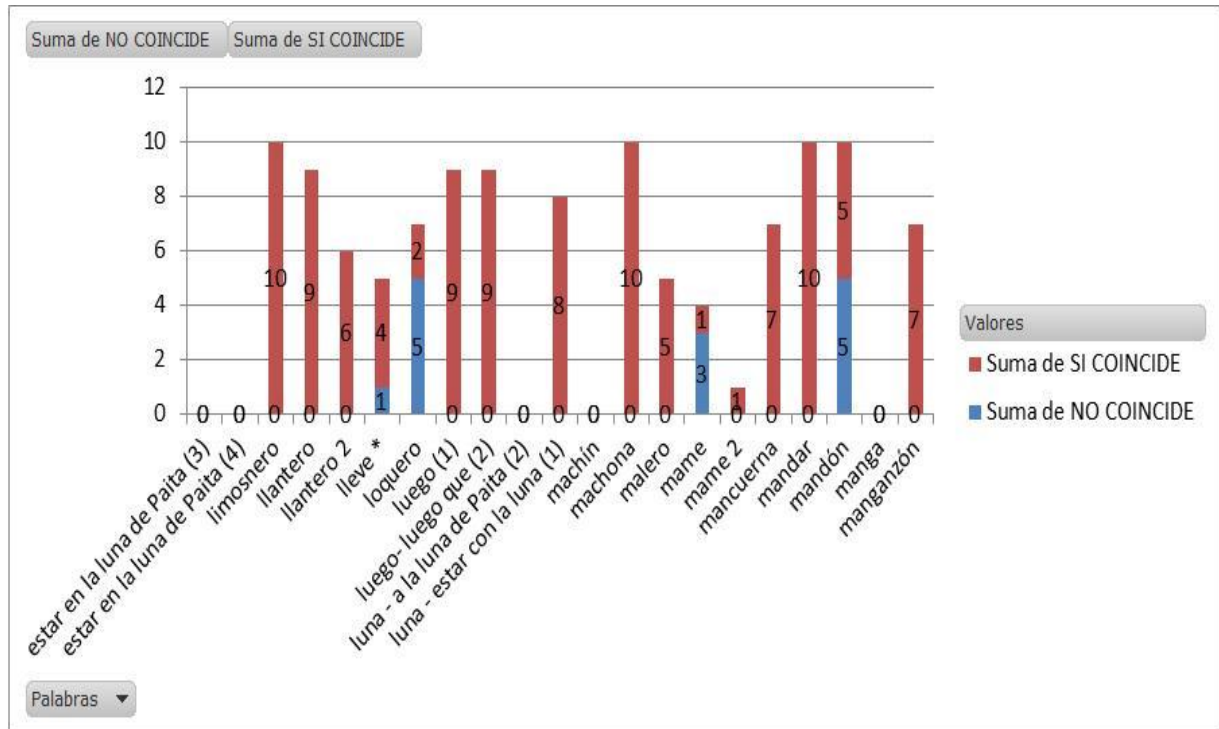
Fuente: Resultados de los encuestados 2016

Elaborado por: Morales M. 2017

#### **Análisis.**

En este gráfico se observa la segunda parte del total de los vocablos asignados que coinciden y no coinciden con el significado del DLE, así pues se distingue que las palabras: inubicable, jeta, ser lanza y leche son con las que la mayoría de personas encuestadas reconocen y coinciden con el significado, mientras que, las personas entrevistadas no coinciden con el concepto que otorga el DLE., para algunos términos como: lacre, lavatorio y jamonada.

**REPRESENTATIVIDAD DE LOS ECUATORIANISMOS**  
**SI COINCIDE NO COINCIDE**  
**TERCERA PARTE**



**Figura 16. Representación de los ecuatorianismos si coincide no coincide tercera parte.**

Fuente: Resultados de los encuestados 2016

Elaborado por: Morales M. 2017

### **Análisis.**

En este gráfico se observa la tercera parte del total de los vocablos asignados con los cuales las personas encuestadas coinciden o no coinciden con el significado otorgado por el DLE, así pues se distingue que las palabras: Limosnero, machona, mandar, llantero, luego y luego, son con las que la mayoría de personas encuestadas coinciden con el significado, mientras que, algunos términos como: a la luna de Paíta, estar en la luna de Paíta y manga no coinciden con el concepto que otorga el DLE. Observando las estadísticas de los tres gráficos se desarrolla posteriormente una propuesta que consiste en elaborar chistes, trabalenguas y adivinanzas con todos los vocablos, de manera que los niños incluyan estos términos de manera entretenida en su vocabulario, logrando fortalecer así el uso de ecuatorianismos como parte de la identidad.

### **Harto, ta**

Según los datos obtenidos todos los informantes manifiestan conocer la palabra “**harto, ta**” con el significado que otorga el DLE, y como ecuatoriana puedo testificar que en realidad en nuestro medio la palabra “**harto, ta**” significa mucho, bastante, por ejemplo “*trajimos harta golosina*”, además el DLE, otorga otro concepto a este término **harto, ta**, difícil, el cual ninguno de los entrevistados reconoce, además, algunas personas distinguen el vocablo “**harto, ta**” para referirse a estar fastidiado o cansado, lo cual puedo testificar que se usa frecuentemente en nuestro medio.

El 100% de los encuestados entre profesionales y no profesionales, coinciden con el primer significado del Diccionario de la Lengua Española, y con el segundo significado el 0% coincide, por lo tanto, la palabra “**harto, ta**” como mucho, bastante, es un vocablo empleado generalmente por nuestros encuestados, así pues, se puede deducir que este vocablo es representativo en nuestro país, puesto que se lo siente propio del entorno lingüístico, y por ende parte de nuestra identidad cultural.

### **Heladero**

Según los datos obtenidos ninguno de los informantes manifiestan conocer la palabra “**heladero**” con el significado que otorga el DLE, y como ecuatoriana puedo testificar que en realidad en nuestro medio, la palabra “**heladero**” no es usada con ese concepto sino más bien se refiere a la persona que vende helados, por ejemplo “*el heladero trajo muchos helados para vender*”.

El 100% de los 10 encuestados entre profesionales no profesionales, no coincide con el significado del Diccionario de la Lengua Española, por lo tanto, se puede deducir que este vocablo no es representativo en nuestro país, puesto que no se lo siente propio del entorno lingüístico, y por ende no es parte de nuestra identidad cultural.

### **Hervido**

Según los datos obtenidos ninguno de los informantes manifiestan conocer la palabra “**hervido**” con el significado que otorga el DLE, y como ecuatoriana puedo testificar que en realidad en nuestro medio la palabra “**hervido**” no se usa con esa definición, más bien tiene

un significado que también registra el HDE **hervido**, s. Bebida caliente con aguardiente, azúcar y jugo de naranjilla.

El 100% de los encuestados entre profesionales y no profesionales, no coinciden con el significado que otorga el DLE, por lo tanto, se puede deducir que este la palabra “**hervido**” como Olla (comida preparada con carne, tocino, legumbres y hortalizas) no es representativo en nuestro país, puesto que no se lo siente propio del entorno lingüístico, y por ende no es parte de nuestra identidad cultural.

Sin embargo el 70% entrevistados entre profesionales y no profesionales, reconocen esta palabra con el significado que otorga el HDE, hervido, s. Bebida caliente con aguardiente, azúcar y jugo de naranjilla, por lo tanto, se puede deducir que este vocablo es representativo en nuestro país, puesto que se lo siente propio del entorno lingüístico, y por ende parte de nuestra identidad cultural.

### **Historiar**

Según los datos obtenidos la mayoría de los informantes manifiestan conocer la palabra “**historiar**” con el significado que otorga del DLE, y como ecuatoriana puedo testificar que en realidad en nuestro medio, la palabra “**historiar**” significa complicar, confundir, enmarañar, por ejemplo *“mi mamá me está historiando para no llevarme al cine”*.

El 60% de los encuestados entre profesionales y no profesionales, coinciden con el significado que otorga el DLE, por lo tanto, se puede deducir que este vocablo aún es representativo en nuestro país, puesto que se lo siente propio del entorno lingüístico, y por ende parte de nuestra identidad cultural.

### **Hora - hora pico**

Según los datos obtenidos todos los informantes manifiestan conocer la palabra “**hora - hora pico**” con el significado que otorga del DLE, y como ecuatoriana puedo testificar que en realidad en nuestro medio la palabra “**hora - hora pico**” hace referencia a una hora específica donde hay aglomeración vehicular, y se la usa en el habla cotidianamente en todas las regiones del Ecuador, por ejemplo *“salgamos antes de la hora pico para no demorarnos por el tráfico”*.

El 100% de los encuestados entre profesionales y no profesionales, coinciden con el significado que otorga el DLE, por lo tanto, se puede deducir que este vocablo es representativo en nuestro país, puesto que se lo siente propio del entorno lingüístico, y por ende parte de nuestra identidad cultural.

### **Hospicio**

Según los datos obtenidos la mayoría de los informantes manifiestan conocer la palabra “**hospicio**” con el significado que otorga el DLE, y como ecuatoriana puedo testificar que en realidad en nuestro medio la palabra “**hospicio**” hace referencia a un asilo para dementes y/o ancianos, por ejemplo “*Martha se volvió loca y la internaron en el hospicio*”.

EL 90% de los encuestados entre profesionales y no profesionales, coinciden con el significado que otorga el DLE, por lo tanto, se puede deducir que este vocablo aún es representativo en nuestro país, puesto que se lo siente propio del entorno lingüístico, y por ende parte de nuestra identidad cultural.

### **Hostigoso**

Según los datos obtenidos la minoría de los informantes manifiestan conocer la palabra “**hostigoso**” con el significado que otorga el DLE, como ecuatoriana puedo testificar que en realidad en nuestro medio la palabra “**hostigoso**” significa Dicho de una bebida o de un alimento: Muy empalagoso, por ejemplo “*este pastel está muy hostigoso*”, sin embargo algunas personas encuestadas otorgan nuevos significados: 1. **hostigoso** persona cansona, fastidiosa, 2. persona extremadamente cariñosa al punto de incomodar.

El 30% de los encuestados entre profesionales y no profesionales, coinciden con el significado que otorga el DLE, por lo tanto, se puede deducir que este vocablo aún es representativo en nuestro país, puesto que se lo siente propio del entorno lingüístico, y por ende parte de nuestra identidad cultural.

### **Huachar**

Según los datos obtenidos la mayoría de los informantes manifiestan conocer la palabra “**huachar**” con el significado que otorga el DLE, y como ecuatoriana puedo testificar que en



realidad en nuestro medio, la palabra **“huachar”** significa hacer surcos o labrar la tierra, por ejemplo *“hay que huachar para sembrar”*.

El 60% de los encuestados entre profesionales y no profesionales, coinciden con el significado que otorga el DLE, por lo tanto, se puede deducir que este vocablo aún es representativo en nuestro país, puesto que se lo siente propio del entorno lingüístico, y por ende parte de nuestra identidad cultural.

### **Huaco**

Según los datos obtenidos la mayoría de los informantes manifiestan no conocer la palabra **“huaco”** con el significado que otorga del DLE, y como ecuatoriana puedo testificar que en realidad en nuestro medio la palabra **“huaco”** casi no se usa con ese significado, se la utiliza más bien para referirse a una persona de labio leporino, en el lenguaje vulgar de manera despectiva, lo cual se confirma en el contraste con el HDE y el DEE.

El 10% de los encuestados entre profesionales y no profesionales, coinciden con el significado que otorga el DLE, por lo tanto, se puede deducir que este vocablo aún es representativo en nuestro país, puesto que se lo siente propio del entorno lingüístico, y por ende parte de nuestra identidad cultural.

### **Huango**

Según los datos obtenidos la mayoría de los informantes manifiestan conocer la palabra **“huango”** con los significados que otorga del DLE, y como ecuatoriana puedo testificar que en realidad en nuestro medio se usa la palabra **“huango”** cotidianamente con los dos significados otorgados por el DLE., primero se refiere a una trenza que usa la mujer indígena de la Sierra ecuatoriana, y en algunos casos también el varón como distintivo de su cultura, por ejemplo, *“los Otavalos llevan su huango bien peinado”* y el segundo se define como: ristra (trenza de ajos o cebollas) huango de ajos, por ejemplo *“ Ve a la tienda y compras un huango de cebollas”*.

Para el primer significado, EL 70% de los encuestados entre y no profesionales, coinciden con el significado que otorga el DLE, y para el segundo significado, EL 90% de los encuestados entre profesionales y no profesionales, coinciden con el significado que otorga el DLE, por lo tanto, se puede deducir que este vocablo aún es representativo en nuestro

país, puesto que se lo siente propio del entorno lingüístico, y por ende parte de nuestra identidad cultural.

### **Huella**

Según los datos obtenidos ninguna persona de los informantes manifiesta conocer la palabra “**huella**” con el significado que otorga el DLE, y como ecuatoriana puedo testificar que en realidad en nuestro medio, la palabra “**huella**” no es utilizada cotidianamente para referirse a un camino echo por el paso más o menos frecuente de personas, animales o vehículos, es decir, el 0% de los encuestados de las distintas regiones y edades, entre profesionales y no profesionales, coincide con el significado que otorga el DLE, para este término, por lo tanto, se puede deducir que este vocablo no es representativo en nuestro país, puesto que no se lo siente propio del entorno lingüístico, y por ende no es parte de nuestra identidad cultural.

### **Hueso**

Según los datos obtenidos la mayoría de los informantes manifiestan conocer la palabra “**hueso**” con el significado que otorga el DLE, y como ecuatoriana puedo testificar que en realidad en nuestro medio, la palabra “**hueso**” se la usa para referirse a una persona tacaña. Por ejemplo *“que hueso que es Jorge no brinda ni un helado”*, es decir, el 80% de los encuestados entre profesionales y no profesionales, coinciden con el significado que otorga el DLE, por lo tanto, se puede deducir que este vocablo aún es representativo en nuestro país, puesto que se lo siente propio del entorno lingüístico, y por ende parte de nuestra identidad cultural.

### **Humear**

Según los datos obtenidos nadie de los informantes manifiestan conocer la palabra “**humear**” con el significado que otorga el DLE, y como ecuatoriana puedo testificar que en realidad en nuestro medio la palabra “**humear**” no se la usa con el significado de fumar, sino más bien, en un sentido general (salir humo), es decir, el 0% de los encuestados de las diferentes edades y regiones, entre profesionales y no profesionales, coincide con el significado que otorga el DLE, por lo tanto, se puede deducir que este vocablo no es representativo en nuestro país, puesto que no se lo siente propio del entorno lingüístico, y por ende no es parte de nuestra identidad cultural.

## **Igualado**

Según los datos obtenidos todos de los informantes manifiestan conocer la palabra “**igualado**” con el significado que otorga el DLE, y como ecuatoriana puedo testificar que en realidad en nuestro medio, la palabra “**igualado**” se la usa para referirse a una persona muy confianzuda, por ejemplo *“pero ve este igualado como me alza el tono de voz”*.

El 100% de los encuestados entre profesionales y no profesionales, coinciden con el significado que otorga el DLE, por lo tanto, se puede deducir que este vocablo es representativo en nuestro país, puesto que se lo siente propio del entorno lingüístico, y por ende parte de nuestra identidad cultural.

## **Impulsador**

Según los datos obtenidos todos de los informantes manifiestan conocer la palabra “**impulsador**” con el significado que otorga el DLE, y como ecuatoriana puedo testificar que en realidad en nuestro medio la palabra “**impulsador**” se refiere a una persona que se encarga de la promoción de un artículo en un establecimiento comercial, por ejemplo *“La impulsadora me ofreció un excelente shampoo”*.

El 100% de los encuestados entre profesionales y no profesionales, coinciden con el significado que otorga el DLE, por lo tanto, se puede deducir que este vocablo es representativo en nuestro país, puesto que se lo siente propio del entorno lingüístico, y por ende parte de nuestra identidad cultural.

.

## **Indio - subírsele a alguien el indio**

Según los datos obtenidos todos los informantes manifiestan conocer la expresión “**indio - subírsele a alguien el indio**” con el significado que otorga el DLE, y como ecuatoriana puedo testificar que en realidad en nuestro medio la expresión “**subírsele a alguien el indio**” significa Montar en cólera (Airarse, encolerizarse.), por ejemplo *“a mi mamá se le sube el indio cuando me saco cero”*.

El 100% de los encuestados entre profesionales y no profesionales, coinciden con el significado que otorga el DLE, por lo tanto, se puede deducir que este vocablo es

representativo en nuestro país, puesto que se lo siente propio del entorno lingüístico, y por ende parte de nuestra identidad cultural.

.

### **Ingón**

Según los datos obtenidos la minoría de los informantes manifiestan conocer la palabra “**ingón**” con el significado que otorga el DLE, y como ecuatoriana puedo testificar que en realidad en nuestro medio, la palabra “**ingón**” no se la usa cotidianamente.

El 10% de los encuestados entre profesionales y no profesionales, coinciden con el significado que otorga el DLE, por lo tanto, se puede deducir que este vocablo aún es representativo en nuestro país, puesto que se lo siente propio del entorno lingüístico, y por ende parte de nuestra identidad cultural.

### **Inmediatismo**

Según los datos obtenidos la mitad de los informantes manifiestan conocer la palabra “**inmediatismo**” con el significado que otorga el DLE, y como ecuatoriana puedo testificar que en realidad en nuestro medio la palabra “**inmediatismo**” es Modo de pensar y de actuar, irreflexivo y rápido, que solo toma en cuenta los hechos más próximos, por ejemplo “*actúas con inmediatez, dame oportunidad de explicarte*”.

El 50% de los encuestados entre profesionales y no profesionales, coinciden con el significado que otorga el DLE, por lo tanto, se puede deducir que este vocablo aún es representativo en nuestro país, puesto que se lo siente propio del entorno lingüístico, y por ende parte de nuestra identidad cultural.

### **Inubicable**

Según los datos obtenidos todos los informantes manifiestan conocer la palabra “**inubicable**” con el significado que otorga el DLE, y como ecuatoriano puedo testificar que en realidad en nuestro medio, la palabra “**inubicable**” significa que no se puede encontrar, por ejemplo “*esta dirección es inubicable*”.

El 100% de los encuestados, entre profesionales y no profesionales, coinciden con el significado que otorga el DLE, por lo tanto, se puede deducir que este vocablo es

representativo en nuestro país, puesto que se lo siente propio del entorno lingüístico, y por ende parte de nuestra identidad cultural.

### **Jaboncillo**

Según los datos obtenidos la minoría de los informantes manifiestan conocer la palabra **“jaboncillo”** con el significado que otorga el DLE, y como ecuatoriana puedo testificar que en realidad en nuestro medio la palabra **“jaboncillo”** no es utilizada con ese significado, más bien surgen otros dos conceptos que constan en el DUCEE Y HDE, los cuales reafirman los informantes: 1. Diminutivo de jabón (jabón pequeño) y 2. En la industria de la construcción, ladrillo pequeño.

El 10% de los encuestados entre profesionales y no profesionales, coinciden con el significado que otorga el DLE, por lo tanto, se puede deducir que este vocablo aún es representativo en nuestro país, puesto que se lo siente propio del entorno lingüístico, y por ende parte de nuestra identidad cultural.

### **Jalar**

Según los datos obtenidos nadie de los informantes manifiestan conocer la palabra **“jalar”** con el significado que otorga el DLE, y como ecuatoriana puedo testificar que en realidad en nuestro medio la palabra **“jalar”** no se usa con ese significado, más bien se lo usa con un significado que otorga el DUCEE y el HDE que es **jalar** expresa la imposibilidad de hacer algo, por ejemplo “Ya no jalo” “Este carro ya no jala” uso de esta expresión es coloquial y propio de un entorno lingüístico de confianza y confraternidad.

El 0% de los encuestados entre profesionales y no profesionales, coinciden con el significado que otorga el DLE, por lo tanto, se puede deducir que este vocablo no es representativo en nuestro país, puesto que no se lo siente propio del entorno lingüístico, y por ende parte de nuestra identidad cultural.

### **Jamonada**

Según los datos obtenidos la minoría de los informantes manifiestan conocer la palabra **“jamonada”** con el significado que otorga el DLE, y como ecuatoriana puedo testificar que en realidad en nuestro medio no se usa la palabra **“jamonada”** frecuentemente.

El 10% de los encuestados entre profesionales y no profesionales, coinciden con el significado que otorga el DLE, por lo tanto, se puede deducir que este vocablo aún es representativo en nuestro país, puesto que se lo siente propio del entorno lingüístico, y por ende parte de nuestra identidad cultural.

### **Jebe**

Según los datos obtenidos la minoría de los informantes manifiestan conocer la palabra “**jebe**” con el significado que otorga del DLE, y como ecuatoriana puedo testificar que en realidad en nuestro medio no se usa la palabra “**jebe**”, sin embargo algunos encuestados manifiestan un nuevo significado **jebe** recipiente de caucho que se usaba para llevar licor o agua.

El 10% de los encuestados entre profesionales y no profesionales, coinciden con el significado que otorga el DLE, por lo tanto, se puede deducir que este vocablo aún es representativo en nuestro país, puesto que se lo siente propio del entorno lingüístico, y por ende parte de nuestra identidad cultural.

### **Jeringa**

Según los datos obtenidos la minoría de los informantes manifiestan conocer la palabra “**jeringa**” con el significado que otorga del DLE, y como ecuatoriana puedo testificar que en realidad en nuestro medio, la palabra “**jeringa**” no se usa usualmente, más bien se la conoce con un sentido general de un instrumento para aplicar inyecciones.

El 10% de los encuestados entre profesionales y no profesionales, coinciden con el significado que otorga el DLE, por lo tanto, se puede deducir que este vocablo aún es representativo en nuestro país, puesto que se lo siente propio del entorno lingüístico, y por ende parte de nuestra identidad cultural.

### **Jeta**

Según los datos obtenidos todos los informantes manifiestan conocer la palabra “**jeta**” con el significado que otorga del DLE, y como ecuatoriano puedo testificar que en realidad en nuestro medio la palabra “**jeta**” significa boca hocico, y se la usa de una manera despectiva, por ejemplo “*cierra la jeta*”.

El 100% de los encuestados entre profesionales y no profesionales, coinciden con el significado que otorga el DLE, por lo tanto, se puede deducir que este vocablo aún es representativo en nuestro país, puesto que se lo siente propio del entorno lingüístico, y por ende parte de nuestra identidad cultural.

### **Lancha**

Según los datos obtenidos la mitad de los informantes manifiestan conocer la palabra **“lancha”** con el significado que otorga del DLE, y como ecuatoriana puedo testificar que en realidad en nuestro medio, la palabra **“lancha”** significa, hongo perjudicial para algunas plantas, especialmente la de la papa, por ejemplo *“se dañó la cosecha de papas con la lancha”*.

El 50% de los encuestados entre profesionales y no profesionales, coinciden con el significado que otorga el DLE, por lo tanto, se puede deducir que este vocablo aún es representativo en nuestro país, puesto que se lo siente propio del entorno lingüístico, y por ende parte de nuestra identidad cultural.

### **Lacre**

Según los datos obtenidos ninguna persona de los informantes manifiestan conocer la palabra **“lacre”** con el significado que otorga del DLE, y como ecuatoriana puedo testificar que en realidad en nuestro medio, la palabra **“lacre”** no es usada cotidianamente.

El 100% de los encuestados entre profesionales y no profesionales, coinciden con el significado que otorga el DLE, por lo tanto, se puede deducir que este vocablo aún es representativo en nuestro país, puesto que se lo siente propio del entorno lingüístico, y por ende parte de nuestra identidad cultural.

### **Lanza - ser alguien una lanza**

Según los datos obtenidos la mayoría de los informantes manifiestan conocer la expresión **“ser alguien una lanza”** con el significado que otorga del DLE, y como ecuatoriana puedo testificar que en realidad en nuestro medio, la expresión **“ser alguien una lanza”** significa Ser hábil y despejado, por ejemplo: *“Jaime es muy lanza en los negocios”*.  
*“Ana es lanza en las competencias”*.

El 90% de los encuestados entre profesionales y no profesionales, coinciden con el significado que otorga el DLE, por lo tanto, se puede deducir que este vocablo aún es representativo en nuestro país, puesto que se lo siente propio del entorno lingüístico, y por ende parte de nuestra identidad cultural.

### **Latoso**

Según los datos obtenidos la mayoría de los informantes manifiestan conocer la palabra “**latoso**” con el significado que otorga el DLE, Pedante (que hace vano alarde de erudición), sin embargo solo pocas personas lo reconocen con el otro significado que otorga el DLE **latoso** embustero, como ecuatoriana puedo testificar que en realidad en nuestro medio la palabra “**latoso**” se la utiliza más con el significado de Pedante (que hace vano alarde de erudición), por ejemplo “*que latoso que es ese señor*”.

Para el primer significado, el 60% de los encuestados entre profesionales y no profesionales, coinciden con el significado que otorga el DLE, y para el segundo concepto, el 40% de los encuestados entre profesionales y no profesionales, coinciden con el significado que otorga el DLE, por lo tanto, se puede deducir que este vocablo aún es representativo en nuestro país, puesto que se lo siente propio del entorno lingüístico, y por ende parte de nuestra identidad cultural.

### **Lavadero**

Según los datos obtenidos la minoría de los informantes manifiestan conocer la palabra “**lavadero**” con el significado que otorga el DLE, y como ecuatoriana puedo testificar que en realidad en nuestro medio, la palabra “**lavadero**” no es usualmente usada.

El 20% de los encuestados entre profesionales y no profesionales, coinciden con el significado que otorga el DLE, por lo tanto, se puede deducir que este vocablo aún es representativo en nuestro país, puesto que se lo siente propio del entorno lingüístico, y por ende parte de nuestra identidad cultural.

### **Lavatorio**

Según los datos obtenidos pocos informantes manifiestan conocer la palabra “**lavatorio**” con los significados que otorga el DLE, 1. Lavabo (mesa con jofaina) y 2. Lavabo (cuarto



para el aseo personal), como ecuatoriana puedo testificar que en realidad en nuestro medio, la palabra “**lavatorio**” no es usada usualmente.

Para el primer significado, el 40% de los encuestados entre profesionales y no profesionales, coinciden con el significado que otorga el DLE, y para el segundo concepto, el 10% de los encuestados entre profesionales y no profesionales, coinciden con el significado que otorga el DLE, por lo tanto, se puede deducir que este vocablo aún es representativo en nuestro país, puesto que se lo siente propio del entorno lingüístico, y por ende parte de nuestra identidad cultural.

### **Lechar**

Según los datos obtenidos ninguno de los informantes manifiestan conocer la palabra “**lechar**” con el primer significado (Dicho de las hembras de algunos animales domésticos: Dar leche) que otorga el DLE, para el segundo significado (Dicho de la cría de algunos animales: mamar sacar leche de los pechos), dos de los informantes reconocen el término, y como ecuatoriano puedo testificar que en realidad en nuestro medio, la palabra “**lechar**” no se utiliza usualmente en el dialecto, sin embargo algunos informante otorgan dos nuevos significado **lechar** blanquear las paredes con una disolución de cal o de yeso.

Para el primer significado, el 0% de los encuestados entre profesionales y no profesionales, coinciden con el significado que otorga el DLE, y para el segundo concepto, el 20% de los encuestados entre profesionales y no profesionales, coinciden con el significado que otorga el DLE, por lo tanto, se puede deducir que este vocablo aún es representativo en nuestro país, puesto que se lo siente propio del entorno lingüístico, y por ende parte de nuestra identidad cultural.

### **Leche**

Según los datos obtenidos la mayoría de los informantes manifiestan conocer la palabra “**leche**” con el significado que otorga el DLE, y como ecuatoriano puedo testificar que en realidad en nuestro medio la palabra “**leche**” significa suerte favorable, por ejemplo: “*¡Qué leche, me encontré veinte dólares!*”.

El 90% de los encuestados por lo tanto, se puede deducir que este vocablo aún es representativo en nuestro país, puesto que se lo siente propio del entorno lingüístico, y por

ende parte de nuestra identidad cultural.

### **Legajar**

Según los datos obtenidos la minoría de los informantes manifiestan conocer la palabra “**legajar**” con el significado que otorga del DLE, y como ecuatoriana puedo testificar que en realidad en nuestro medio, la palabra “**legajar**” no se la usa usualmente, es decir, el 20% de los encuestados por lo tanto, se puede deducir que este vocablo aún es representativo en nuestro país, puesto que se lo siente propio del entorno lingüístico, y por ende parte de nuestra identidad cultural.

### **Llanta**

Según los datos obtenidos la mayoría de los informantes manifiestan conocer la palabra “**llanta**” con el significado que otorga del DLE, y como ecuatoriana puedo testificar que en realidad en nuestro medio, la palabra “**llanta**” lorza (pliegue de gordura), por ejemplo *“He subido de peso tengo llantas en la cintura”*.

El 70% de los encuestados por lo tanto, se puede deducir que este vocablo aún es representativo en nuestro país, puesto que se lo siente propio del entorno lingüístico, y por ende parte de nuestra identidad cultural.

### **Llantero**

Según los datos obtenidos la mayoría de los informantes manifiestan conocer la palabra “**llantero**” con los significados que otorga del DLE, y como ecuatoriana puedo testificar que en realidad en nuestro medio la palabra “**llantero**” significa Obrero que trabaja en una llantera (fábrica) o fábrica de llantas o neumáticos, por ejemplo *“El llantero me hizo una gran rebaja al comprar las llantas”*.

Para el primer significado, el 90% de los encuestados entre profesionales y no profesionales, coinciden con el significado que otorga el DLE, y para el segundo concepto, el 60% de los encuestados entre profesionales y no profesionales, coinciden con el significado que otorga el DLE, por lo tanto, se puede deducir que este vocablo aún es representativo en nuestro país, puesto que se lo siente propio del entorno lingüístico, y por ende parte de nuestra identidad cultural.

## Lleve

Según los datos obtenidos la minoría de los informantes manifiestan conocer la palabra “**lleve**” con el significado que otorga el DLE, y como ecuatoriano puedo testificar que en realidad en nuestro medio, la palabra “**lleve**” significa Dinero obtenido dolosamente de los fondos públicos, y no es usada usualmente.

El 30% de los encuestados entre profesionales y no profesionales coinciden con el significado que otorga el DLE, por lo tanto, se puede deducir que este vocablo aún es representativo en nuestro país, puesto que se lo siente propio del entorno lingüístico, y por ende parte de nuestra identidad cultural.

## Limosnero

Según los datos obtenidos todos los informantes manifiestan conocer la palabra “**limosnero**” con el significado que otorga el DLE, y como ecuatoriana puedo testificar que en realidad en nuestro medio, la palabra “**limosnero**” significa Pordiosero, por ejemplo “*e/ limosnero pide dinero en la calle*”.

El 100% de los encuestados entre profesionales y no profesionales, coinciden con el significado que otorga el DLE, por lo tanto, se puede deducir que este vocablo aún es representativo en nuestro país, puesto que se lo siente propio del entorno lingüístico, y por ende parte de nuestra identidad cultural.

## Loquero

Según los datos obtenidos la minoría de los informantes manifiestan conocer la palabra “**loquero**” con el significado que otorga el DLE, y como ecuatoriana puedo testificar que en realidad en nuestro medio, la palabra “**loquero**” no se la usa con este concepto, aparece un nuevo concepto o definición otorgada por los informantes, **loquero** hace referencia al psicólogo, como ecuatoriana puedo testificar que este vocablo si se lo utiliza en este sentido, por ejemplo “*estás neurótica, anda al loquero*”.

El 10% de los encuestados de las diferentes regiones y edades, entre profesionales y no profesionales, coinciden con el significado que otorga el DLE, por lo tanto, se puede deducir

que este vocablo aún es representativo en nuestro país, puesto que se lo siente propio del entorno lingüístico, y por ende parte de nuestra identidad cultural.

### **Luego-luego- luego que**

Según los datos obtenidos la mayoría de los informantes manifiestan conocer la palabra **“luego-luego- luego que”** con los significados que otorga el DLE, y como ecuatoriano puedo testificar que en realidad en nuestro medio la palabra **“luego-luego- luego que”** hace referencia a, 1. **luego** Prontamente, sin dilación, 2. **luego que** así que, tan pronto como, por ejemplo 1. *“voy a cocinar luegoito”*. 2. *“luego que finalice el trabajo voy a casa”*.

El 90% de los encuestados entre profesionales y no profesionales, coinciden con el significado que otorga el DLE, por lo tanto, se puede deducir que este vocablo aún es representativo en nuestro país, puesto que se lo siente propio del entorno lingüístico, y por ende parte de nuestra identidad cultural.

### **Luna - estar con la luna, a la luna de Paita, estar en la luna de Paita.**

Según los datos obtenidos la mayoría de los informantes manifiestan conocer la expresión **“estar con la luna”** con el significado que otorga el DLE, y como ecuatoriana puedo testificar que en realidad en nuestro medio la expresión **“estar con la luna”** significa estar de mal humor, por ejemplo *“no me digan nada porque hoy estoy con la luna”*, Así también nadie de los informantes manifiestan conocer las expresiones **a la luna de Paita, estar en la luna de Paita**, y como ecuatoriana puedo testificar que en realidad esas expresiones no son usadas en nuestro medio.

El 80% de los encuestados entre profesionales y no profesionales, coinciden con el significado que otorga el DLE, para la expresión **“estar con la luna”**, por lo tanto, se puede deducir que este vocablo aún es representativo en nuestro país, puesto que se lo siente propio del entorno lingüístico, y por ende parte de nuestra identidad cultural.

Sin embargo, de las expresiones: **a la luna de Paita, estar en la luna de Paita**, El 0% de los encuestados entre profesionales y no profesionales, coinciden con el significado que otorga el DLE, por lo tanto, se puede deducir que estos vocablos no son representativos en nuestro país, puesto que no se los siente propios del entorno lingüístico, y por ende parte de nuestra identidad cultural.

## Machín

Según los datos obtenidos ninguna persona de los informantes manifiestan conocer la palabra “**machín**” con el significado que otorga del DLE, y como ecuatoriana puedo testificar que en realidad en nuestro medio, la palabra “**machín**” no es un término utilizado usualmente.

El 0% de los encuestados entre profesionales y no profesionales, coinciden con el significado que otorga el DLE, por lo tanto, se puede deducir que este vocablo no es representativo en nuestro país, puesto que no se lo siente propio del entorno lingüístico, y por ende parte de nuestra identidad cultural.

.

## Machona

Según los datos obtenidos todos los informantes manifiestan conocer la palabra “**machona**” con el significado que otorga del DLE, y como ecuatoriana puedo testificar que en realidad en nuestro medio, se usa cotidianamente la palabra “**machona**” la cual se refiere a una mujer: De hábitos hombrunos, por ejemplo “*Pamela es bien machona, no se arregla como mujercita*”.

El 100% de los encuestados, de las diferentes edades y regiones del país, entre profesionales y no profesionales, coinciden con el significado que otorga el DLE, por lo tanto, se puede deducir que este vocablo aún es representativo en nuestro país, puesto que se lo siente propio del entorno lingüístico, y por ende parte de nuestra identidad cultural.

## Malero

Según los datos obtenidos la mayoría de los informantes manifiestan conocer la palabra “**malero**” con el significado que otorga del DLE, y como ecuatoriana puedo testificar que en realidad en nuestro medio se usa cotidianamente la palabra “**malero**” que significa delincuente, por ejemplo “*No vayas por ese sector hay un malero*”.

El 50% de los encuestados, de las diferentes edades y regiones del país, entre profesionales y no profesionales, coinciden con el significado que otorga el DLE, por lo tanto, se puede deducir que este vocablo aún es representativo en nuestro país, puesto que se lo siente propio del entorno lingüístico, y por ende parte de nuestra identidad cultural.

## Mame

Según los datos obtenidos la minoría de los informantes manifiestan conocer la palabra “**mame**” con los significados que otorga del DLE, y como ecuatoriana puedo testificar que en realidad en nuestro medio, la palabra “**mame**” no es muy utilizada y tiene dos significados: 1. **mame** cargo público, 2. **mame** Paga quincenal del empleado público, y en especial la del pipón, sin embargo algunos informantes señalan una nueva definición, **mame** beber alcohol, embriagarse. “*Estar mamado, estar embriagado*”.

Para el primer significado, el 20% de los encuestados, de las diferentes edades y regiones del país, entre profesionales y no profesionales, coinciden con el significado que otorga el DLE, y para el segundo concepto, el 0% de los encuestados entre profesionales y no profesionales, coinciden con el significado que otorga el DLE, por lo tanto, se puede deducir que este vocablo aún es representativo en nuestro país, puesto que se lo siente propio del entorno lingüístico, y por ende parte de nuestra identidad cultural.

## Mancuerna

Según los datos obtenidos la mayoría de los informantes manifiestan conocer la palabra “**mancuerna**” con el significado que otorga del DLE, y como ecuatoriana puedo testificar que en realidad en nuestro medio, la palabra “**mancuerna**” significa Gemelos (pasadores para el puño de la camisa, por ejemplo “*compré mancuernas nuevas para tu camisa*”.

El 70% de los encuestados, de las diferentes edades y regiones del país, entre profesionales y no profesionales, coinciden con el significado que otorga el DLE, por lo tanto, se puede deducir que este vocablo aún es representativo en nuestro país, puesto que se lo siente propio del entorno lingüístico, y por ende parte de nuestra identidad cultural.

## Mandar

Según los datos obtenidos todos los informantes manifiestan conocer la palabra “**mandar**” con el significado que otorga del DLE, y como ecuatoriana puedo testificar que en realidad en nuestro medio, la palabra “**mandar**” significa Cumplir o hacer cumplir lo significado por el infinitivo, por ejemplo “*se mandará a pintar la casa*”.

“*Le mandé a lavar la ropa*”.

El 100% de los encuestados entre profesionales y no profesionales, coinciden con el significado que otorga el DLE, por lo tanto, se puede deducir que este vocablo aún es representativo en nuestro país, puesto que se lo siente propio del entorno lingüístico, y por ende parte de nuestra identidad cultural.

### **Mandón**

Según los datos obtenidos la mitad de los informantes manifiestan conocer la palabra “**mandón**” con el significado que otorga el DLE, y como ecuatoriana puedo testificar que en realidad en nuestro medio, la palabra “**mandón**” significa capataz de mina, sin embargo, la otra mitad de informantes indican un nuevo significado, utilizado frecuentemente **mandón**, persona que ostenta demasiado su autoridad.

El 50% de los encuestados entre profesionales y no profesionales, coinciden con el significado que otorga el DLE, por lo tanto, se puede deducir que este vocablo aún es representativo en nuestro país, puesto que se lo siente propio del entorno lingüístico, y por ende parte de nuestra identidad cultural.

### **Manga**

Según los datos obtenidos nadie de los informantes manifiestan conocer la palabra “**manga**” con el significado que otorga el DLE, y como ecuatoriano puedo testificar que en realidad en nuestro medio, la palabra “**manga**” no es un término utilizado con ese significado, sino más bien con el significado general de la manga de la camisa, o saco.

El 0% de los encuestados entre profesionales y no profesionales, coinciden con el significado que otorga el DLE, por lo tanto, se puede deducir que este vocablo no es representativo en nuestro país, puesto que no se lo siente propio del entorno lingüístico, y por ende parte de nuestra identidad cultural.

### **Manganzón**

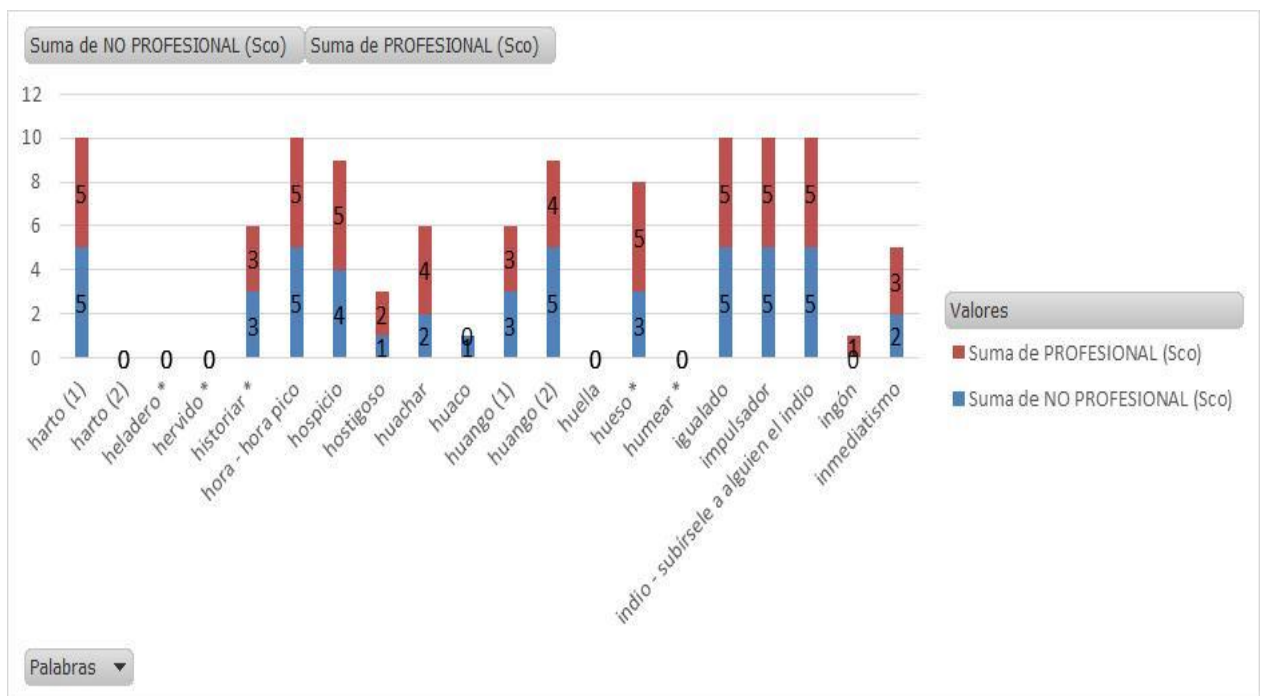
Según los datos obtenidos la mayoría de los informantes manifiestan conocer la palabra “**manganzón**” con el significado que otorga el DLE, y como ecuatoriano puedo testificar que en realidad en nuestro medio la palabra “**manganzón**” significa holgazán, por ejemplo “*Carlos es muy manganzón a la hora de trabajar*”.

El 60% de los encuestados entre profesionales y no profesionales, coinciden con el significado que otorga el DLE, por lo tanto, se puede deducir que este vocablo aún es representativo en nuestro país, puesto que se lo siente propio del entorno lingüístico, y por ende parte de nuestra identidad cultural.

### 3.3. Frecuencia y vigencia de los ecuatorianismos

En este apartado se presenta la gráfica estadística de las cincuenta palabras asignadas, en ella se observa de forma general los vocablos que son hablados con mayor frecuencia, así como los términos que van perdiendo vigencia, así también se analiza palabra por palabra con gráficos estadísticos, los resultados de los vocablos utilizadas por las personas profesionales o no y que coinciden con el significado del Diccionario de la Lengua Española.

#### FRECUENCIA Y VIGENCIA DE ECUATORIANISMOS EN PROFESIONALES Y NO PROFESIONALES PRIMERA PARTE



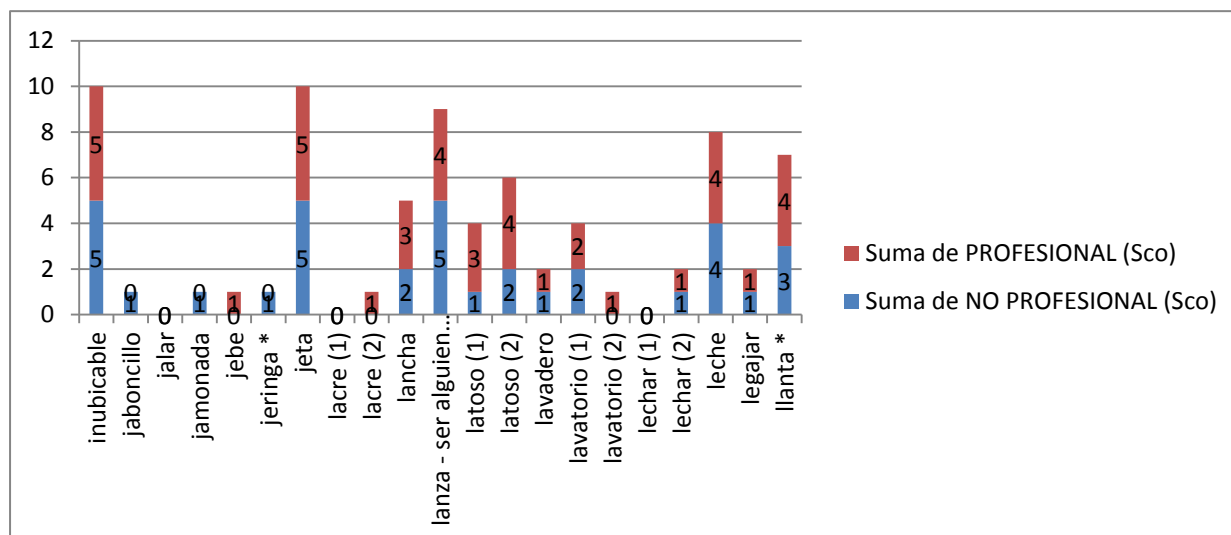
**Figura 17. Frecuencia y vigencia de los ecuatorianismos en profesionales y no profesionales primera parte.**

Fuente: Resultados de los encuestados 2016

Elaborado por: Morales M. 2017



## FRECUENCIA Y VIGENCIA DE ECUATORIANISMOS EN PROFESIONALES Y NO PROFESIONALES SEGUNDA PARTE

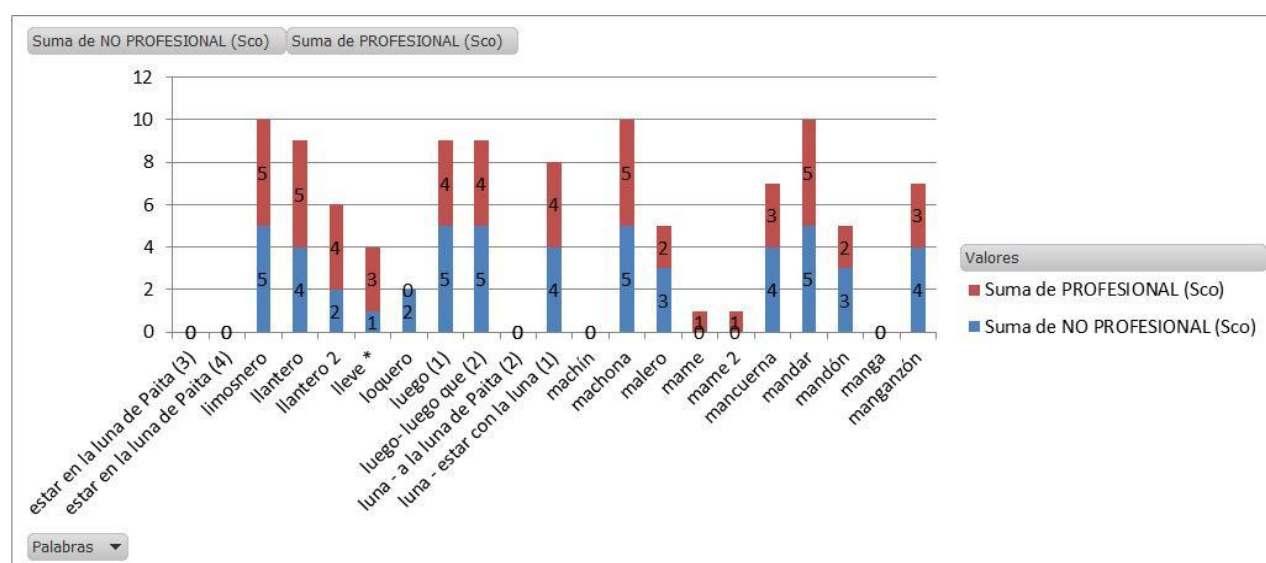


**Figura 18. Frecuencia y vigencia de los ecuatorianismos en profesionales y no profesionales segunda parte.**

Fuente: Resultados de los encuestados 2016

Elaborado por: Morales M. 2017

## FRECUENCIA Y VIGENCIA DE ECUATORIANISMOS EN PROFESIONALES Y NO PROFESIONALES TERCERA PARTE

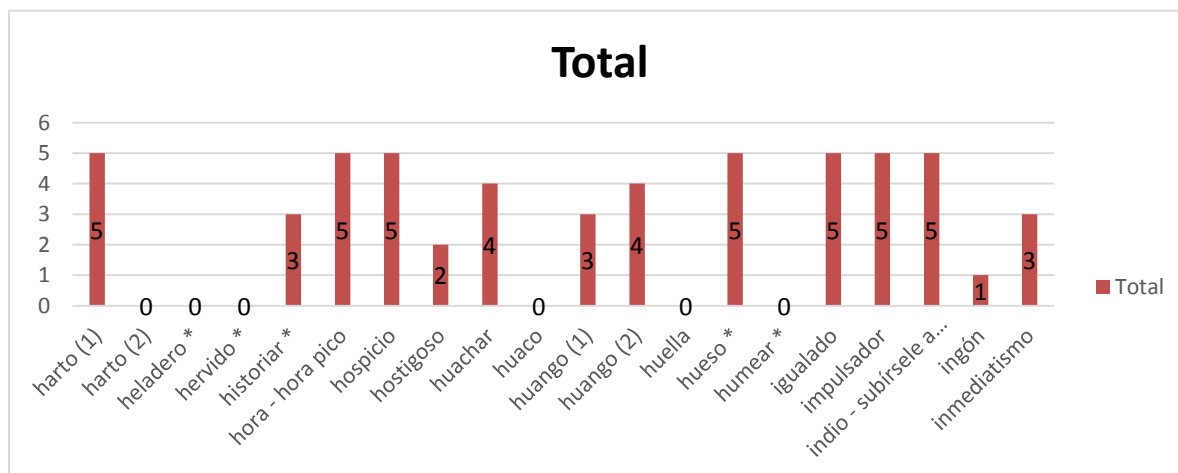


**Figura 19. Frecuencia y vigencia de los ecuatorianismos en profesionales y no profesionales tercera parte.**

Fuente: Resultados de los encuestados 2016

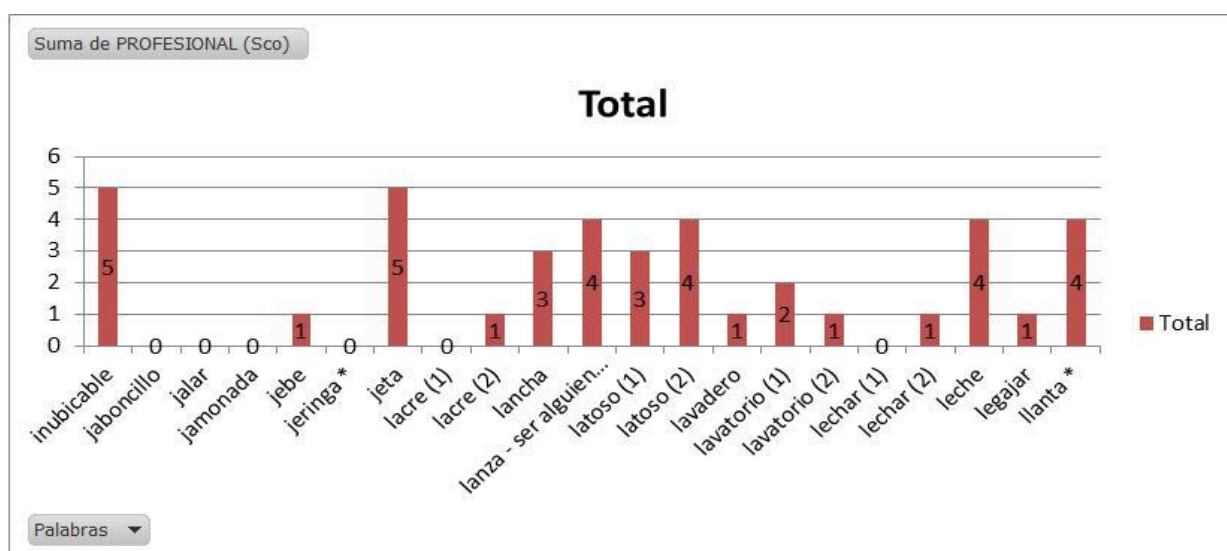
Elaborado por: Morales M. 2017

### FRECUENCIA Y VIGENCIA DE ECUATORIANISMOS EN PROFESIONALES PRIMERA PARTE



**Figura 20. Frecuencia y vigencia de los ecuatorianismos en profesionales primera parte.**

### FRECUENCIA Y VIGENCIA DE ECUATORIANISMOS EN PROFESIONALES SEGUNDA PARTE

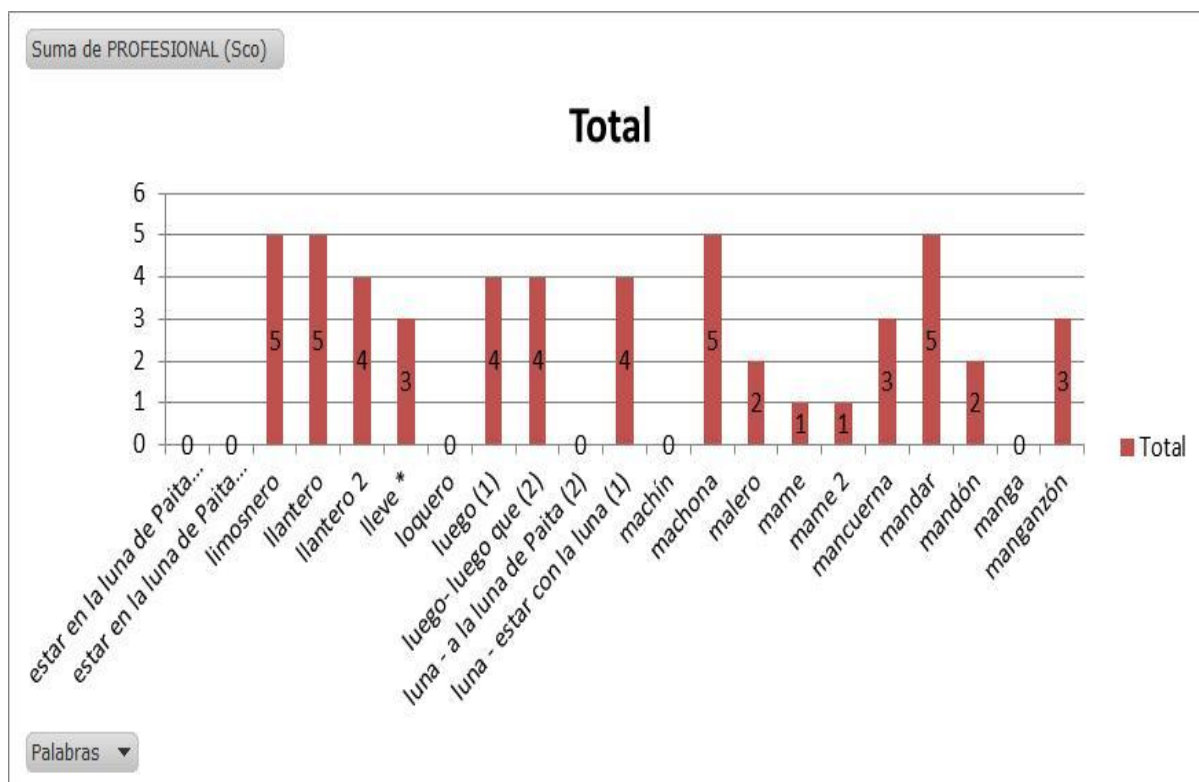


**Figura 21. Frecuencia y vigencia de los ecuatorianismos en profesionales segunda parte.**

Fuente: Resultados de los encuestados 2016

Elaborado por: Morales M. 2017

## FRECUENCIA Y VIGENCIA DE ECUATORIANISMOS EN PROFESIONALES TERCERA PARTE



**Figura 22. Frecuencia y vigencia de los ecuatorianismos en profesionales tercera parte.**

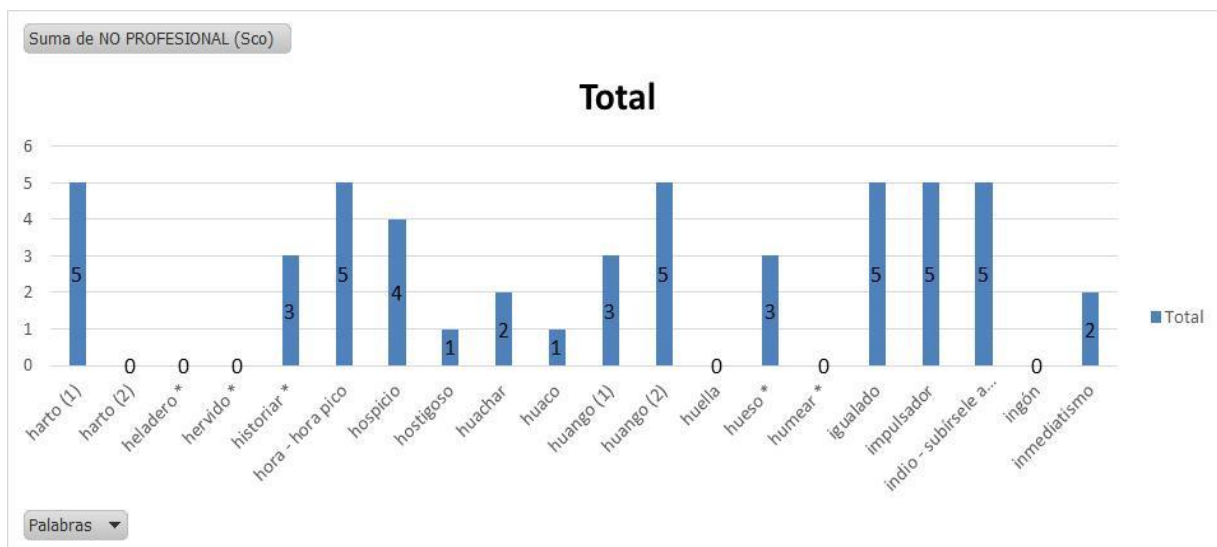
Fuente: Resultados de los encuestados 2016

Elaborado por: Morales M. 2017

### Análisis

En los gráficos anteriores, se muestra todos los vocablos asignados, de los cuales se observa los términos más conocidos por profesionales y no profesionales en los primeros tres gráficos, seguidamente se realizan gráficos estadísticos solo de las personas encuestadas profesionales en los cuales se distinguen que los términos con el 100% de frecuencia y vigencia son; harto, hora pico, hospicio, hueso, igualado, impulsador, subirle el indio a alguien, inubicable, jeta, limosnero, llantero, machona y mandar, sin embargo se observan también términos con el 0% de frecuencia y vigencia: harto(2), heladero, hervido, huaco, humear, huella, jaboncillo, jalar, jamonada, jeringa, lacre(1), lechar, a la luna de Paíta, estar en la luna de Paíta, loquero, manga y machín, de ahí que, en base a estos resultados se genera la propuesta.

### FRECUENCIA Y VIGENCIA DE ECUATORIANISMOS EN NO PROFESIONALES PRIMERA PARTE

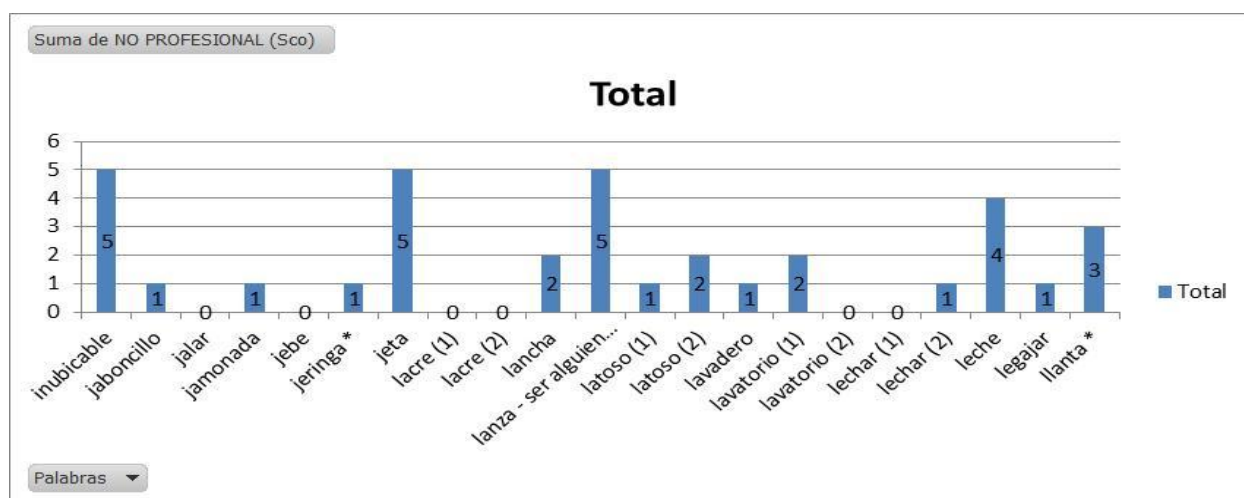


**Figura 23. Frecuencia y vigencia de los ecuatorianismos en no profesionales primera parte.**

Fuente: Resultados de los encuestados 2016

Elaborado por: Morales M. 2017

### FRECUENCIA Y VIGENCIA DE ECUATORIANISMOS EN NO PROFESIONALES SEGUNDA PARTE

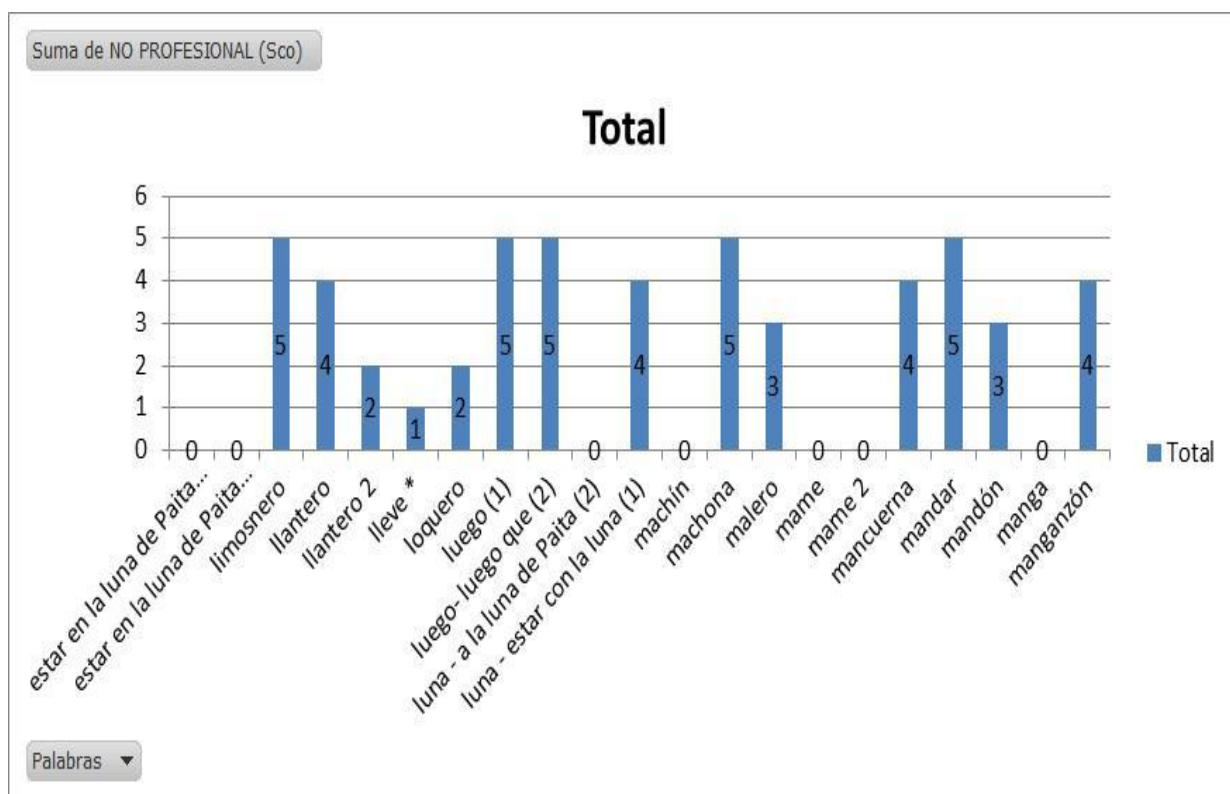


**Figura 24. Frecuencia y vigencia de los ecuatorianismos en no profesionales segunda parte.**

Fuente: Resultados de los encuestados 2016

Elaborado por: Morales M. 2017

## FRECUENCIA Y VIGENCIA DE ECUATORIANISMOS EN NO PROFESIONALES TERCERA PARTE



**Figura 25. Frecuencia y vigencia de los ecuatorianismos en no profesionales primera parte.**

Fuente: Resultados de los encuestados 2016

Elaborado por: Morales M. 2017

### Análisis

En estos gráficos se muestra todos los vocablos asignados, de los cuales se observa los términos más conocidos por personas no profesionales, en los cuales se distinguen que los términos con el 100% de frecuencia y vigencia son; harto, hora pico, huango, igualado, impulsador, subirle el indio a alguien, inubicable, jeta, ser alguien lanza, limosnero, luego, luego que machona y mandar, sin embargo se observan también términos con el 0% de frecuencia y vigencia como: harto(2), heladero, hervido, huella, humear, ingón, jalar, jebe, lacre(1), lacre(2), lavatorio, lechar(1), a la luna de Paíta, estar en la luna de Paíta, manga, machín, mame(1) y mame(2), de ahí que, tomando en cuenta estos resultados se elabora la propuesta para aplicarla en el ámbito educativo.

### Harto, ta

Según los datos obtenidos se observa que todas las personas encuestadas tanto profesionales como no profesionales indican conocer la palabra **harto, a** como “mucho, bastante”, por lo que, se concluye que este vocablo es utilizado con mucha frecuencia en las conversaciones, además esta palabra actualmente se encuentra en vigencia en el habla ecuatoriana.

### Nuevo significado

Según los datos obtenidos, también se observa que la mayoría de las personas encuestadas tanto profesionales como no profesionales, indican conocer la palabra **harto, a** con un nuevo significado “cansado fastidiado” por ejemplo. “*estoy harto de trabajar tanto*” por lo que, se considera que este vocablo es utilizado con frecuencia en las conversaciones, además actualmente se encuentra vigente en el habla ecuatoriana.

### Heladero

Según los datos obtenidos se observa que ninguna de las personas encuestadas tanto profesionales como no profesionales, indica conocer la palabra **heladero** como “Frigorífico, aparato electrodoméstico.”, por lo que, se considera que este vocablo no es utilizado en las conversaciones, además esta palabra no se encuentra vigente en el habla ecuatoriana.

### Nuevo significado

Sin embargo, la mayoría de las personas encuestadas tanto profesionales como no profesionales, indican conocer la palabra **heladero** como “la persona que vende helados.”, por lo que, se concluye que este vocablo es utilizado con frecuencia en las conversaciones, además esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana.

### Hervido

Según los datos obtenidos se observa que ninguna de las personas encuestadas tanto profesionales como no profesionales, indica conocer la palabra **hervido** como “Olla (comida preparada con carne, tocino, legumbres y hortalizas)”, por lo que, se concluye que este vocablo no es utilizado en las conversaciones, además esta palabra no se encuentra vigente en el habla ecuatoriana.

### Nuevo significado

Sin embargo la mayoría de las personas encuestadas tanto profesionales como no profesionales, indican conocer la palabra **hervido** como “Bebida caliente con aguardiente, azúcar y jugo de naranjilla”, por lo que, se considera que este vocablo es utilizado con mucha en las conversaciones diarias, además esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana.

### Historiar

Según los datos obtenidos se puede observar la mayoría de las personas encuestadas tanto profesionales como no profesionales, indican conocer la palabra **historiar** como “complicar, confundir, enmarañar”, por lo que, se concluye que este vocablo es utilizado con frecuencia en las conversaciones, además esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana.

### Hora-hora pico

Según los datos obtenidos se observa que todas las personas encuestadas tanto profesionales como no profesionales indican conocer la palabra **hora-hora pico** como “Hora punta, hora en que se produce mayor aglomeración en los transportes.”, por lo que, se concluye que este vocablo es utilizado con mucha frecuencia en las conversaciones diarias, además esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana.

### Hospicio

Según los datos obtenidos se observa que la mayoría de las personas encuestadas tanto profesionales como no profesionales, indican conocer la palabra **hospicio** como “asilo para dementes y ancianos.”, por lo que, se concluye que este vocablo es utilizado con mucha frecuencia en las conversaciones, además esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana.

### Hostigoso

Según los datos obtenidos se observa que una mínima parte de las personas encuestadas tanto profesionales como no profesionales, indican conocer la palabra **hostigoso** como “dicho de una bebida o de un alimento muy empalagoso.”, por lo que, se concluye que este

vocablo es utilizado con menor frecuencia en las conversaciones, además el uso mínimo de “**hostigoso**” permite que esta palabra actualmente se encuentre aún en vigencia en el habla ecuatoriana.

### **Nuevo significado**

Sin embargo, se observa que la mayoría de las personas encuestadas tanto profesionales como no profesionales, indican conocer la palabra **hostigoso** como “persona cansona, fastidiosa o persona extremadamente cariñosa al punto de incomodar”, por lo que, se concluye que este vocablo es utilizado con mucha frecuencia en las conversaciones, además esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana.

### **Huachar**

Según los datos obtenidos se observa que la mayoría de las personas encuestadas tanto profesionales como no profesionales, indican conocer la palabra **huachar** como “arar, remover la tierra haciendo surcos”, por lo que, se concluye que este vocablo es utilizado con mucha frecuencia en las conversaciones, además esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana.

### **Huaco**

Según los datos obtenidos se observa que una mínima parte de las personas encuestadas tanto profesionales como no profesionales, indican conocer la palabra **huaco** como “Objeto de cerámica u otra materia que se encuentra en las guacas (ll sepulcros de los antiguos indios)”, por lo que, se concluye que este vocablo es utilizado con menor frecuencia en las conversaciones, además el uso mínimo de “**huaco**” permite que esta palabra actualmente se encuentre aún en vigencia en el habla ecuatoriana.

### **Nuevo significado**

Sin embargo, se observa también que las personas encuestadas tanto profesionales como no profesionales, de las diferentes edades y regiones, indican conocer la palabra **huaco** como “persona con labio leporino o labio hendido”, por lo que, se concluye que este vocablo es utilizado con frecuencia en las conversaciones, además esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana.



## Huango

Según los datos obtenidos se observa que la mayoría de las personas encuestadas tanto profesionales como no profesionales, indican conocer la palabra **huango** como “trenza que usa la mujer indígena de la Sierra ecuatoriana, y en algunos casos también el varón como distintivo de su cultura” y como “ristra (trenza de ajos o cebollas). Huango de ajos”, por lo que, se concluye que este vocablo es utilizado con mucha frecuencia en las conversaciones, además esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana.

## Huella

Según los datos obtenidos se observa que ninguna de las personas encuestadas tanto profesionales como no profesionales, indica conocer la palabra **huella** como “Camino hecho por el paso, más o menos frecuente, de personas, animales o vehículos”, por lo que, se concluye que este vocablo no es utilizado en las conversaciones, además esta palabra no se encuentra vigente en el habla ecuatoriana.

## Hueso

Según los datos obtenidos se observa que la mayoría de las personas encuestadas tanto profesionales como no profesionales, indican conocer la palabra **hueso** como “Persona tacaña”, por lo que, se concluye que este vocablo es utilizado con mucha frecuencia en las conversaciones, además esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana.

## Humear

Según los datos obtenidos se observa que ninguna de las personas encuestadas tanto profesionales como no profesionales, indica conocer la palabra **humear** como “fumigar”, por lo que, se concluye que este vocablo no es utilizado en las conversaciones, además esta palabra no se encuentra vigente en el habla ecuatoriana.

## Igualado

Según los datos obtenidos se observa que todas las personas encuestadas tanto profesionales como no profesionales indican conocer la palabra **igualado** como “confianzado (que se toma excesivas confianzas)”, por lo que, se concluye que este vocablo

es utilizado con mucha frecuencia en las conversaciones, además esta palabra actualmente se encuentra en vigencia en el habla ecuatoriana.

### **Impulsador**

Según los datos obtenidos se observa que todas las personas encuestadas tanto profesionales como no profesionales de las diferentes regiones y edades, indican conocer la palabra **impulsador** como “Persona que se encarga de la promoción de un artículo en un establecimiento comercial”, por lo que, se concluye que este vocablo es utilizado con mucha frecuencia en las conversaciones, además esta palabra actualmente se encuentra en vigencia en el habla ecuatoriana.

### **Indio –subirle el indio a alguien**

Según los datos obtenidos se observa que todas las personas encuestadas tanto profesionales como no profesionales indican conocer la expresión **indio –subirle el indio a alguien** como “montar en cólera (Airarse, encolerizarse)”, por lo que, se concluye que este vocablo es utilizado con mucha frecuencia en las conversaciones, además esta palabra actualmente se encuentra en vigencia en el habla ecuatoriana.

### **Ingón**

Según los datos obtenidos se observa que una mínima parte de las personas encuestadas tanto profesionales como no profesionales, indican conocer la palabra **ingón** como “campesino indígena de la Sierra que no habla bien castellano”, por lo que, se concluye que este vocablo es utilizado con menor frecuencia en las conversaciones, además el uso mínimo de “**ingón**” permite que esta palabra actualmente se encuentre aún en vigencia en el habla ecuatoriana.

### **Inmediatismo**

Según los datos obtenidos se puede observar que la mitad de las personas encuestadas tanto profesionales como no profesionales, indican conocer la palabra **inmediatismo** como “Modo de pensar y de actuar, irreflexivo y rápido, que solo toma en cuenta los hechos más próximos”, por lo que, se concluye que este vocablo es utilizado con frecuencia en las conversaciones, además esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana.

### **Inubicable**

Según los datos obtenidos se observa que todas las personas encuestadas tanto profesionales como no profesionales indican conocer la palabra **inubicable** como “que no se puede encontrar”, por lo que, se concluye que este vocablo es utilizado con mucha frecuencia en las conversaciones, además esta palabra actualmente se encuentra en vigencia en el habla ecuatoriana.

### **Jaboncillo**

Según los datos obtenidos se observa que una mínima parte de las personas encuestadas tanto profesionales como no profesionales, indican conocer la palabra **jaboncillo** como “Árbol de América, de la familia de las sapindáceas, de seis a ocho metros de altura, con hermosa copa, hojas divididas en hojuelas enteras, flores de cuatro pétalos amarillentos en racimos axilares, y fruto carnoso parecido a una cereza, pero amargo y con dos o tres huesos o semillas negras y lustrosas. La pulpa de este fruto produce con el agua una especie de jabón que sirve para lavar la ropa”, por lo que, se concluye que este vocablo es utilizado con menor frecuencia en las conversaciones, además el uso mínimo de “**jaboncillo**” permite que esta palabra actualmente se encuentre aún en vigencia en el habla ecuatoriana.

### **Nuevo significado**

Sin embargo la mitad de las personas encuestadas tanto profesionales como no profesionales, de las distintas edades y regiones del país, indican conocer la palabra **jaboncillo** como “diminutivo de jabón (jabón pequeño) y en la industria de la construcción, ladrillo pequeño”, por lo que, se concluye que este vocablo es utilizado con frecuencia en las conversaciones, además esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana.

### **Jalar**

Según los datos obtenidos se observa que ninguna de las personas encuestadas tanto profesionales como no profesionales, de distintas regiones y edades indica conocer la palabra **jalar** como “correr o andar muy deprisa.”, por lo que, se concluye que este vocablo no es utilizado en las conversaciones, además esta palabra no se encuentra vigente en el habla ecuatoriana.

### Nuevo significado

Sin embargo, la mayoría de las personas encuestadas tanto profesionales como no profesionales, indican conocer la palabra **jalar** como “expresa la imposibilidad de hacer algo, de parte de una persona o de un animal, o de funcionar un mecanismo, por ejemplo: “*ya no jalo de tanto hacer ejercicios en el gimnasio*”, “*caminaba por la montaña y ya no jalaba, casi no llego*”, por lo que, se concluye que este vocablo es utilizado con frecuencia en las conversaciones, además esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana.

### Jamonada

Según los datos obtenidos se observa que una mínima parte de las personas encuestadas tanto profesionales como no profesionales, de las diferentes edades y regiones del país, indican conocer la palabra **jamónada** como “Fiambre elaborado a base de trozos de carne de cerdo cocidos en agua con sal”, por lo que, se concluye que este vocablo es utilizado con menor frecuencia en las conversaciones diarias de los ecuatorianos, además el uso mínimo de “**jamónada**” permite que esta palabra actualmente se encuentre aún en vigencia en el habla ecuatoriana.

### Jebe

Según los datos obtenidos se observa que una mínima parte de las personas encuestadas tanto profesionales como no profesionales, de las diferentes edades y regiones del país, indican conocer la palabra **jebe** como “Caucho (látex)”, por lo que, se concluye que este vocablo es utilizado con menor frecuencia en las conversaciones, además el uso mínimo de “**jebe**” permite que esta palabra actualmente se encuentre aún en vigencia en el habla ecuatoriana.

### Nuevo significado

Según los datos obtenidos se observa que también una mínima parte de las personas encuestadas tanto profesionales como no profesionales, indican conocer la palabra **jebe** como “recipiente de caucho que se usaba para llevar licor o agua”, por lo que, se concluye que este vocablo es utilizado con menor frecuencia en las conversaciones, además el uso mínimo de “**jebe**” permite que esta palabra actualmente se encuentre aún en vigencia en el habla ecuatoriana.

## Jeringa

Según los datos obtenidos se observa que una mínima parte de las personas encuestadas tanto profesionales como no profesionales **jeringa** como “molestia, pejiquera, importunación”, por lo que, se concluye que este vocablo es utilizado con menor frecuencia en las conversaciones, además el uso mínimo de “**jeringa**” permite que esta palabra actualmente se encuentre aún en vigencia en el habla ecuatoriana.

## Nuevo significado

Sin embargo, la mayoría de las personas encuestadas tanto profesionales como no profesionales, indican conocer la palabra **jeringa** como “instrumento para aplicar una inyección”, por lo que, se concluye que este vocablo es utilizado con frecuencia en las conversaciones, además esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana.

## Jeta

Según los datos obtenidos se observa que todas las personas encuestadas tanto profesionales como no profesionales indican conocer la palabra **jeta** como “boca, hocico”, por lo que, se concluye que este vocablo es utilizado con mucha frecuencia en las conversaciones, además esta palabra actualmente se encuentra en vigencia en el habla ecuatoriana.

## Lancha

Según los datos obtenidos se observa que la mitad de las personas encuestadas tanto profesionales como no profesionales, indican conocer la palabra **lancha** como “hongo perjudicial para algunas plantas, especialmente la de la papa.”, por lo que, se concluye que este vocablo es utilizado con frecuencia en las conversaciones, además esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana.

## Lacre

Según los datos obtenidos se observa que ninguna de las personas encuestadas tanto profesionales como no profesionales, indica conocer la palabra **lacre** como “dicho de un color: Rojo semejante al del lacre, de color lacre”, por lo que, se concluye que este vocablo

no es utilizado en las conversaciones, además esta palabra no se encuentra vigente en el habla ecuatoriana.

### **Lanza- ser alguien una lanza**

Según los datos obtenidos se observa que la mayoría de las personas encuestadas tanto profesionales como no profesionales, indican conocer la palabra **lanza- ser alguien una lanza** como “ser hábil y despejado”, por lo que, se concluye que este vocablo es utilizado con frecuencia en las conversaciones, además esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana.

### **Latoso**

Según los datos obtenidos se observa que una mínima parte de las personas encuestadas tanto profesionales como no profesionales, indican conocer la palabra **latoso** como “1. Embustero”, así también, se observa que la mayoría de las personas encuestadas tanto profesionales como no profesionales, indican conocer la palabra **latoso** como “2. Pedante (que hace vano alarde de erudición)”, por lo que, se concluye que este vocablo es utilizado con frecuencia en las conversaciones, además esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana.

### **Lavadero**

Según los datos obtenidos se observa que una mínima parte de las personas encuestadas tanto profesionales como no profesionales, indican conocer la palabra **lavadero** como “paraje del lecho de un río o arroyo donde se recogen arenas auríferas y se lavan allí mismo agitándolas en una batea”, por lo que, se concluye que este vocablo es utilizado con menor frecuencia en las conversaciones, además el uso mínimo de “**lavadero**” permite que esta palabra actualmente se encuentre aún en vigencia en el habla ecuatoriana.

### **Lavatorio**

Según los datos obtenidos se observa que una mínima parte de las personas encuestadas tanto profesionales como no profesionales, indican conocer la palabra **lavatorio** como “1. Lavabo (mesa con jofaina)” y como “2. Lavabo (cuarto para el aseo personal)”, por lo que, se concluye que este vocablo es utilizado con menor frecuencia en las conversaciones,

además el uso mínimo de “**lavatorio**” permite que esta palabra actualmente se encuentre aún en vigencia en el habla ecuatoriana.

### **Lechar**

Según los datos obtenidos se observa que ninguna de las personas encuestadas tanto profesionales como no profesionales, de las diferentes edades y regiones del país, indica conocer la palabra **lechar** como “1. Dicho de las hembras de algunos animales domésticos: Dar leche”, por lo que, se concluye que este vocablo no es utilizado en las conversaciones, además esta palabra no se encuentra vigente en el habla ecuatoriana.

Así también, se observa que una mínima parte de las personas encuestadas tanto profesionales como no profesionales, de las diferentes edades y regiones del país, indican conocer la palabra **lechar** como “2. Dicho de la cría de algunos animales: mamar sacar leche de los pechos”, lo cual lo hacen para alimentarse, por lo que, se concluye que este vocablo es utilizado con menor frecuencia en las conversaciones, además el uso mínimo de “**lechar**” permite que esta palabra actualmente se encuentre aún en vigencia en el habla ecuatoriana.

### **Nuevo significado**

Sin embargo, se observa que una mínima parte de las personas encuestadas tanto profesionales como no profesionales, de las diferentes edades y regiones del país, indican conocer la palabra **lechar** como “**lechar**, lechada disolución de cal o de yeso, para blanquear las paredes”, este término es utilizado en el ámbito de la construcción, por lo que, se concluye que este vocablo es utilizado con menor frecuencia en las conversaciones, además el uso mínimo de “**lechar**” permite que esta palabra actualmente se encuentre aún en vigencia en el habla ecuatoriana.

### **Leche**

Según los datos obtenidos se observa que la mayoría de las personas encuestadas tanto profesionales como no profesionales, de las diferentes edades y regiones del país indican conocer la palabra **leche** como “suerte favorable”, por lo que, se concluye que este vocablo es utilizado con frecuencia en las conversaciones, además esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana.

### Legajar

Según los datos obtenidos se observa que una mínima parte de las personas encuestadas tanto profesionales como no profesionales, indican conocer la palabra **legajar** como “ordenar documentos formando legajos.”, por lo que, se concluye que este vocablo es utilizado con menor frecuencia en las conversaciones, además el uso mínimo de “**legajar**” permite que esta palabra actualmente se encuentre aún en vigencia en el habla ecuatoriana.

### Llanta

Según los datos obtenidos se observa que la mayoría de las personas encuestadas tanto profesionales como no profesionales, indican conocer la palabra **llanta** como “lorza (pliegue de gordura)”, por lo que, se concluye que este vocablo es utilizado con frecuencia en las conversaciones, además esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana.

### Llantero

Según los datos obtenidos se observa que la mayoría de las personas encuestadas tanto profesionales como no profesionales, indican conocer la palabra **llantero** como “1. Obrero que trabaja en una llantera (fábrica)”, y **llantero** como “2. Fábrica de llantas (neumáticos)” por lo que, se concluye que este vocablo es utilizado con frecuencia en las conversaciones, además esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana.

### Lleve

Según los datos obtenidos se observa que una mínima parte de las personas encuestadas tanto profesionales como no profesionales, indican conocer la palabra **lleve** como “dinero obtenido dolosamente de los fondos públicos”, por lo que, se concluye que este vocablo es utilizado con menor frecuencia en las conversaciones, además el uso mínimo de “**lleve**” permite que esta palabra actualmente se encuentre aún en vigencia en el habla ecuatoriana.

### Limosnero

Según los datos obtenidos se observa que todas las personas encuestadas tanto profesionales como no profesionales indican conocer la palabra **limosnero** como “pordiosero.”, por lo que, se concluye que este vocablo es utilizado con mucha frecuencia en



las conversaciones, además esta palabra actualmente se encuentra en vigencia en el habla ecuatoriana.

### **Loquero**

Según los datos obtenidos se observa que una mínima parte de las personas encuestadas tanto profesionales como no profesionales, de las diferentes edades y regiones del país, indican conocer la palabra **loquero** como “Locura (privación del juicio)”, por lo que, se concluye que el mínimo uso del vocablo “**loquero**” permite que esta palabra actualmente se encuentre aún en vigencia en el habla ecuatoriana.

### **Nuevo significado**

Sin embargo, la mitad de las personas encuestadas tanto profesionales como no profesionales, de las diferentes edades y regiones del país indican conocer la palabra **loquero** como “psicólogo”, por lo que, se concluye que este vocablo es utilizado con frecuencia en las conversaciones, además esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana.

### **Luego, luego- luego que**

Según los datos obtenidos se observa que la mayoría de las personas encuestadas tanto profesionales como no profesionales, de las diferentes edades y regiones del país, indican conocer la palabra **luego, luego- luego que** con sus dos significados “1. **Luego** prontamente, sin dilación” ejemplo “*Acabo de estudiar y luego voy a cenar*” y “2. **Luego que** así que, tan pronto como ejemplo “*luego que salga del trabajo voy a casa*” por lo que, se concluye que este vocablo es utilizado con frecuencia en las conversaciones, además esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana.

### **Luna- estar con la luna, luna- a la luna de Paita, estar en la luna de Paita.**

Según los datos obtenidos se observa que la mayoría de las personas encuestadas tanto profesionales como no profesionales, de las diferentes edades y regiones del país indican conocer la palabra **luna- estar con la luna** como “Dicho de una persona: Estar de mal humor”, por lo que, se concluye que este vocablo es utilizado con frecuencia en las conversaciones, además esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana.

### **Luna- a la luna de Paita, estar en la luna de Paita.**

Según los datos obtenidos se observa que ninguna de las personas encuestadas tanto profesionales como no profesionales, indica conocer las expresiones: **luna- a la luna de Paita, estar en la luna de Paita** como “A la luna de Valencia. Estar fuera de la realidad, no darse cuenta de lo que está ocurriendo. Estar distraído, no enterarse de lo que se está tratando”, por lo que, se concluye que este vocablo no es utilizado en las conversaciones, además esta palabra no se encuentra vigente en el habla ecuatoriana.

### **Machín**

Según los datos obtenidos se observa que ninguna de las personas encuestadas tanto profesionales como no profesionales, indica conocer la palabra **machín** como “mono (simio).”, por lo que, se concluye que este vocablo no es utilizado en las conversaciones, además esta palabra no se encuentra vigente en el habla ecuatoriana.

### **Machona**

Según los datos obtenidos se observa que todas las personas encuestadas tanto profesionales como no profesionales indican conocer la palabra **machona** como “dicho de una mujer: De hábitos hombrunos.”, por lo que, se concluye que este vocablo es utilizado con mucha frecuencia en las conversaciones, además esta palabra actualmente se encuentra en vigencia en el habla ecuatoriana.

### **Malero**

Según los datos obtenidos se observa que la mitad de las personas encuestadas tanto profesionales como no profesionales, indica conocer la palabra **malero** como “delincuente”, por lo que, se concluye que este vocablo es utilizado con mediana frecuencia en las conversaciones, además esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana.

### **Mame**

Según los datos obtenidos se puede observar que este vocablo hace referencia a dos significados, así pues, una mínima parte de las personas encuestadas tanto profesionales como no profesionales, indican conocer la palabra **mame** como “1. Cargo público”, por lo

que, se concluye que este vocablo es utilizado con menor frecuencia en las conversaciones, además el uso mínimo de “**hostigoso**” permite que esta palabra actualmente se encuentre aún en vigencia en el habla ecuatoriana.

Además, Según los datos obtenidos se observa que ninguna de las personas encuestadas tanto profesionales como no profesionales, de las diferentes edades y regiones del país, indica conocer la palabra **mame** como “2. Paga quincenal del empleado público, y en especial la del pipón” por lo tanto, se concluye que este vocablo no es utilizado en las conversaciones cotidianas, además esta palabra no se encuentra vigente en el habla ecuatoriana.

### **Nuevo significado**

Sin embargo, se observa que una mínima parte de las personas encuestadas tanto profesionales como no profesionales, de las diferentes edades y regiones del país, indican conocer la palabra **mame** con la definición de “beber alcohol, embriagarse. Estar mamado estar embriagado”, por lo que, se concluye que este vocablo es utilizado con menor frecuencia en las conversaciones, además el uso mínimo del vocablo “**mame**” bajo este concepto, permite que esta palabra actualmente se encuentre aún en vigencia en el habla ecuatoriana.

### **Mancuerna**

Según los datos obtenidos se observa que la mayoría de las personas encuestadas tanto profesionales como no profesionales, indican conocer la palabra **mancuerna** como “gemelos (pasadores para el puño de la camisa).”, por lo que, se concluye que este vocablo es utilizado con frecuencia en las conversaciones, además esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana.

### **Mandar**

Según los datos obtenidos se observa que todas las personas encuestadas tanto profesionales como no profesionales indican conocer la palabra **mandar** como “Cumplir o hacer cumplir lo significado por el infinitivo. Se mandó cambiar”, por lo que, se concluye que este vocablo es utilizado con mucha frecuencia en las conversaciones, además esta palabra actualmente se encuentra en vigencia en el habla ecuatoriana.

## Mandón

Según los datos obtenidos se observa que la mitad de las personas encuestadas tanto profesionales como no profesionales, de las diferentes edades y regiones del país, indican conocer la palabra **mandón** como “Capataz de mina”, por lo que, se concluye que este vocablo es utilizado con menor frecuencia en las conversaciones, además el uso mediano de “**mandón**” permite que esta palabra actualmente se encuentre aún en vigencia en el habla ecuatoriana.

## Nuevo significado

Sin embargo la otra mitad de las personas encuestadas tanto profesionales como no profesionales, de las diferentes edades y regiones del país, indican conocer la palabra **mandón** como persona que ostenta demasiado su autoridad, ejemplo, “*Pedro es muy mandón se la pasa dando órdenes a todos*”, por lo que, se concluye que este vocablo es utilizado con frecuencia en las conversaciones, además el uso mediano del vocablo “**mandón**” permite que esta palabra actualmente se encuentre aún en vigencia en el habla ecuatoriana.

## Manga

Según los datos obtenidos se observa que ninguna de las personas encuestadas tanto profesionales como no profesionales, de las diferentes edades y regiones del país, indica conocer la palabra **manga** como “espacio comprendido entre dos palanqueras o estacadas que van convergiendo hasta la entrada de un corral en las estancias, o hasta un embarcadero en las costas”, por lo que, se concluye que este vocablo no es utilizado en las conversaciones cotidianas, además esta palabra no se encuentra vigente en el habla ecuatoriana.

## Manganzón

Según los datos obtenidos se observa que la mayoría de las personas encuestadas tanto profesionales como no profesionales, de las diferentes edades y regiones del país, indican conocer la palabra **manganzón** como “holgazán”, por lo que, se concluye que este vocablo es utilizado con frecuencia en las conversaciones, además esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana.

## CONCLUSIONES

1. En este trabajo investigativo se identificó los vocablos empleados en Ecuador con su significado para la aplicación en el ámbito educativo, de lo cual se puede concluir que la mayoría de palabras asignadas concuerdan con el significado del DLE, siendo así las que coinciden al 100% con las personas encuestadas, profesionales o no son: igualado, impulsador, subirle el indio a alguien, hora pico, harto, hospicio, huango, inubicable, jeta, ser lanza y leche, además, los términos que no coinciden con el significado que proporciona el DLE son: hueso y huella, lacre, lavatorio, jamonada, Limosnero, machona, mandar, llantero, luego, luego, la luna de Paíta, estar en la luna de Paíta y manga.
2. Se analiza la representatividad e identidad cultural y social de los vocablos empleados en Ecuador para su aplicación en el ámbito educativo, así en las gráficas estadísticas se puede observar que la mayoría de vocablos son representativos y forman parte de nuestra identidad cultural, tal como lo manifiestan las personas entrevistadas, sin embargo hay términos que no tienen representatividad, tales como: hueso y huella, lacre, lavatorio, jamonada, Limosnero, machona, mandar, llantero, luego, luego, la luna de Paíta, estar en la luna de Paíta y manga.
3. Observando la frecuencia de uso de los ecuatorianismos, se deduce que está decreciendo, siendo evidente en los resultados de la investigación, especialmente en las edades jóvenes tanto en profesionales como no profesionales, en forma general se concluye que los vocablos están siendo medianamente usados en nuestro país, y que se debe fortalecer el uso de los mismos, sobre todo en las nuevas generaciones, como docentes debemos aplicar este fortalecimiento.
4. Al señalar la frecuencia y vigencia de los vocablos empleados en Ecuador para su aplicación en el ámbito educativo, se evidencia que la mayoría de términos se hablan con frecuencia y aún están vigentes, con más claridad en las personas de mayor edad, sin embargo, algunos vocablos están perdiendo vigencia, los cuales deben reforzarse en el ámbito educativo, a través de la propuesta planteada.
5. Al elaborar una propuesta de aplicación de los vocablos investigados en el ámbito educativo, se toma en cuenta principalmente los niveles elemental y básico de la educación general, de esta manera los estudiantes van incluyendo los vocablos en su léxico cotidiano.

## RECOMENDACIONES

1. Desarrollar una campaña educativa que ayude a identificar estos términos de manera representativa en el habla cotidiana, sobre todo los vocablos que han perdido o tienen muy baja representatividad, por ejemplo: los alumnos pueden aplicar el uso de estas palabras en “La fiesta de la lectura” que es un programa donde los niños aplican el uso de trabalenguas, chistes, adivinanzas y otras lecturas entretenidas, este programa se lo realiza una vez por quimestre por sugerencia del Ministerio de Educación.
2. Luego de identificar los vocablos con su significado, se propone que, los docentes de EGB principalmente, deben incluir sobretodo en el momento de la lectura temas que enriquezcan la cultura nacional, entre estos motivar el conocimiento y uso de los ecuatorianismos, en este caso aplicando la lectura entretenida con el uso de vocablos de mayor y menor frecuencia utilizados en.
3. Para aumentar el uso de los ecuatorianismos, sobre todo aquellos términos en que la frecuencia y vigencia es mínima, se recomienda aplicar la propuesta, programando las actividades de manera planificada, a través de un cronograma específico, y con la predisposición del personal docente, de manera que, estas actividades ayuden a la organización y orden para desarrollarlas de forma óptima y lograr cumplir el objetivo deseado.
4. Elaborar una propuesta “Me divierto con ecuatorianismos”, que se la debe desarrollar responsablemente, con el fin de generar resultados positivos para fortalecer la identidad cultural de Ecuador a través de la lectura entretenida de: chistes, trabalenguas y adivinanzas con los ecuatorianismos asignados para este trabajo investigativo, además de dejar el libro elaborado para el uso de los siguientes años lectivos y permitir que prevalezca el fortalecimiento de los mismos.
5. Durante la aplicación de la propuesta se debe, realizar control y monitoreo del avance del para corregir o potenciar los aspectos necesarios, de manera que aumente el uso y conocimiento de los ecuatorianismos, por ende la frecuencia y vigencia de los mismos, en el habla sobre todo de los niños ya que ellos seguirán transmitiendo estos vocablos a su entorno próximo.

**CAPITULO IV**  
**PROPUESTA DIDÁCTICA**

#### **4. Propuesta didáctica del uso de vocablos ecuatorianos**

En este apartado se propone un trabajo a nivel educativo, para reafirmar el uso de los vocablos asignados, sobre todo los que están perdiendo vigencia en el habla de los ecuatorianos, se trabaja estableciendo objetivos tanto generales como específicos, planificando mediante un cronograma las actividades a realizarse y el producto final a aplicarse.

##### **4.1 Introducción**

Las formas de comunicación en la actualidad han producido un sin número de roses culturales, ya que a través de la internet es más fácil y rápido comunicarnos con varios países, lo cual ha ido modificando paulatinamente nuestra identidad cultural sobre todo en el habla, nuevos términos se han agregado a nuestro vocabulario y otros van desapareciendo del mismo, la investigación realizada de ecuatorianismos muestra claramente cuál es la tendencia de frecuencia y vigencia de los ecuatorianismos, lo cual motiva e impulsa una propuesta que permite rescatar algunos vocablos que están desapareciendo, esta propuesta se la desarrollará en la Unidad Educativa “Pedro José Arteta” sección primaria, ubicada en la ciudad de Quito en la parroquia rural de La Merced.

##### **4.2 Objetivo general**

Elaborar un libro de chistes, trabalenguas y adivinanzas, con los vocablos asignados, para aplicarlos en las clases de Lengua y Literatura, con el fin de rescatar nuestra identidad.

##### **4.3 Objetivo específicos**

1. Realizar planes de clase dentro del área de lengua y literatura, aplicando el uso de los vocablos asignados.
2. Promover en todos los docentes, motivación a los alumnos y difusión de los ecuatorianismos, como parte de nuestra identidad, usando el libro “Me divierto con ecuatorianismos” como material didáctico.
3. Organizar concursos de trabalenguas, chistes y adivinanzas, aplicando algunos



ecuatorianismos.

#### 4.4 Desarrollo y ejecución del plan de acción “Me divierto con ecuatorianismos”

1. Desde el año 2017 los docentes de aula de 3ero a 7mo EGB de la Unidad Educativa “Pedro José Arteta” desarrollarán una campaña en la cual se pretende fortalecer la identidad ecuatoriana a través del uso y difusión de los vocablos asignados, en el momento asignado para la lectura en clases.

**Tabla 62. Cronograma de la propuesta**

| Actividades                     | 2016 – 2017 |   |   |   |   |   |   |  |  |  |
|---------------------------------|-------------|---|---|---|---|---|---|--|--|--|
|                                 | II QUIM     |   |   |   |   |   |   |  |  |  |
| MESES                           |             | F | M | A | M | J | J |  |  |  |
| <b>FASE I</b>                   |             |   |   |   |   |   |   |  |  |  |
| 1. Convocatoria y Planificación |             |   |   |   |   |   |   |  |  |  |
| 2. Propuesta y aprobación       |             |   |   |   |   |   |   |  |  |  |
| 3. Posesión del plan            |             |   |   |   |   |   |   |  |  |  |
| 4. Puesta en marcha             |             |   |   |   |   |   |   |  |  |  |
| <b>FASE II</b>                  |             |   |   |   |   |   |   |  |  |  |
| 5. Ejecución y monitoreo        |             |   |   |   |   |   |   |  |  |  |
| 6. Evaluación                   |             |   |   |   |   |   |   |  |  |  |

2. En base a la presentación y aprobación de la propuesta por parte del rectorado de la institución, se realizará una reunión para explicar que el objetivo de esta propuesta es rescatar los ecuatorianismos como parte de nuestra identidad, entregando un libro **“Me divierto con ecuatorianismos”** el cual se usará como material didáctico.

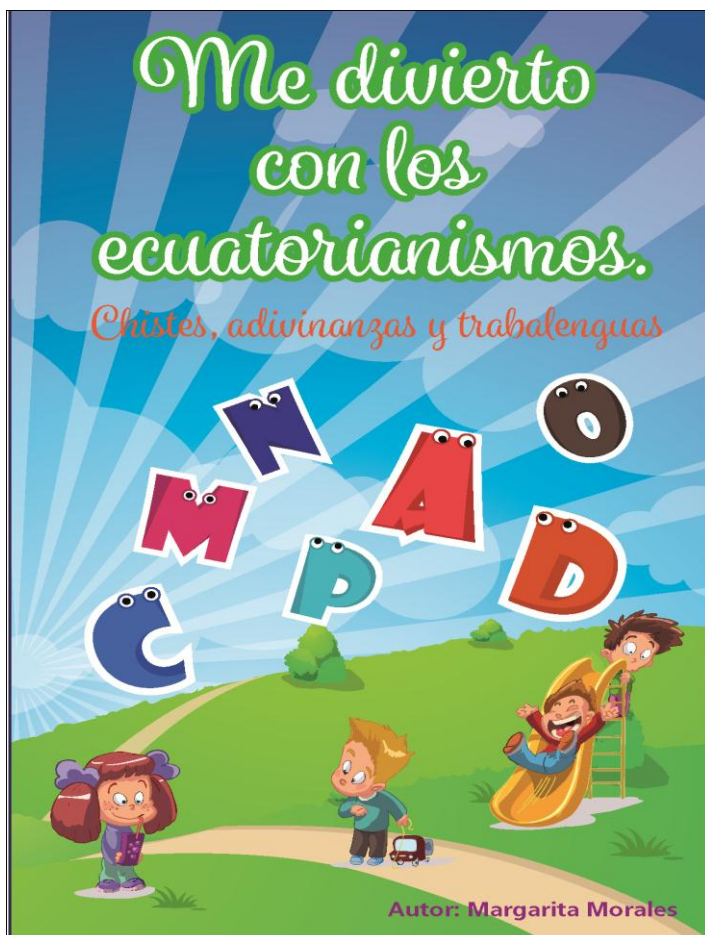
3 Desde el mes de febrero los y las docentes empezarán a realizar la campaña con los ecuatorianismos, sobre todo en la hora de lectura, ya que el libro propuesto es entretenido, de esta manera el estudiante estará muy motivado a seguirlo leyendo y aprendiendo el significado de los diferentes vocablos, para hacer uso de los mismos en sus conversaciones diarias con sus semejantes.

4. Se monitorea el trabajo realizado por los docentes y se evidencia el uso de los ecuatorianismos por parte del alumnado.

#### 4.5. Resultados esperados

1. Docentes comprometidos a rescatar nuestra identidad, por medio de sus clases y motivación diaria.
2. Niños y niñas con uso frecuente de algunos ecuatorianismos propuestos dentro del libro.
3. Padres y madres de familia conocedores de estos términos a través de sus hijos.
3. Promulgación de dichos vocablos a toda la comunidad por medio del habla diaria y frecuente de los estudiantes.
5. Estudiantes motivados a la lectura y al rescate de nuestra identidad cultural

#### Libro “Me divierto con ecuatorianismos” (Propuesta)



## INTRODUCCIÓN

Los ecuatorianismos son vocablos propios de nuestra cultura, que nos dan identidad, algunos de estos están perdiendo vigencia, de manera que el habla de los ecuatorianos se ha ido modificando, para esto, el presente trabajo pretende fortalecer algunos términos en el habla cotidiana de los ecuatorianos, de modo que, se presentan estos términos de manera entretenida, con el fin de que sean usados frecuentemente, el libro va dirigido principalmente a niños y niñas de primaria, y maestros que deseen fortalecer nuestra cultura mediante vocablos propios del país.

A través de las adivinanzas que son una gran herramienta para el desarrollo mental, ya que permiten desarrollar nuestra mente en el razonamiento, la observación y la síntesis, los trabalenguas que a su vez, son útiles para adquirir rapidez en el habla, a la vez que sirven de juego y entretenimiento, así como los chistes desarrollan habilidad mental, estos en conjunto atraen a la lectura a los niños además de fortalecer su léxico con ecuatorianismos.

**INDICE**

|                   |    |
|-------------------|----|
| Trabalenguas..... | 3  |
| Chistes .....     | 13 |
| Adivinanzas ..... | 25 |

TRABALENGUAS

**Jalar:** Correr o andar muy de prisa

Jacinta jala de arriba abajo por los jazmines, Jala que jala Jacinta por los Jazmines sin tardar.



**Jamonada:** Fiambre elaborado a base de trozos de carne de cerdo cocidos en agua con sal.

Jamoncito, jamones y jamonadas que rico! Hoy comemos jamonada con naranjada que rica jamonada.



**Jebe:** Caucho que se usa para hacer resorteras.

Teje que teje el jebe Don Jacinto Jeben, que lindas resorteras de jebe que hace don Jacinto Jeben.



**Lancha:** Hongo perjudicial para algunas plantas, especialmente la de la papa.

La lancha viene la lancha va pobre Pancha, lucha que lucha contra la lancha Pancha gana la lucha y mata la lancha.



**Lavadero:** Paraje del lecho de un río o arroyo donde se recogen arenas auríferas y se lavan allí mismo, agitándolas en una batea.

Allá en el lavadero llegan varias lavanderas, llevando flores de lavanda para lavar lanzando flores de lavanda por el lavadero las lavanderas van.



**Lavatorio:** Lavabo, lavabo (El cuarto para el aseo personal).

Lava que lava Valentina en el lavatorio. Valentina, lavaba el lavabo del laboratorio con lava



**Lechar:** Dicho de las hembras de algunos animales domésticos: Dar leche.

Dicho de la cría de algunos animales: mamar (|| sacar leche de los pechos).

Chencho el chanchito corría por la chanchera, cansado llegaba a lechar, Chencho lecha, llegas tarde a lechar.



**Legajar:** Ordenar documentos formando legajos.

Legajos por aquí por allá perdido Legardo entre tanto legajos, gastado de legajar gateando entre legajos Legardo deja ya formando legajos.



**Llantero, Ra:** Obrero que trabaja en una llantera (|| fábrica).

Fábrica de llantas (|| neumáticos).

El llantero cargado una llanta llana, va a su llantera, llantero que llevas llantas a tu llantera llama a su llama Llanera la llantera.



**Loquero:** Locura (|| privación d



Que locura dice un loquero que el curandero cura con literatura y el loquero dice que ese cura tiene locura porque aprende agricultura y arquitectura



**Luego:** Prontamente, sin dilación.

Diego dice que juega luego, con su borrego griego, que luego juega en el fuego en la Villa de Diego, es lo que dice Diego que juega luego.



**Malero, Ra:** Delincuente

Un barbero malero, guarda en el maletero dinero y romero, este malero traicionero cambio el maletero con sonajeros y un panero.



**Mancuerna:** Gemelos (ll pasadores para el puño de la camisa).

Mancuerna nueva y moderna, que bella mancuerna que tiene el señor Lucerna.



**Mandar:** Cumplir o hacer cumplir.

A mandar aquí y allá, manda a cambiar la cartera y la billetera, la capitana manda acá y allá, manda y manda sin parar.



**Mandón:** Capataz de mina.

Este mandón manda a comprar un botellón, mandón manda un botellón para un batallón.



**Manga:** Espacio comprendido entre dos palanqueras o estacadas que van convergiendo hasta la entrada de un corral en las estancias, o hasta un embarcadero en las costas.

Pasa por la manga una banda Morondanga, que le gusta la pachanga, vive una fiesta la manga con la banda Morondanga.



## CHISTES

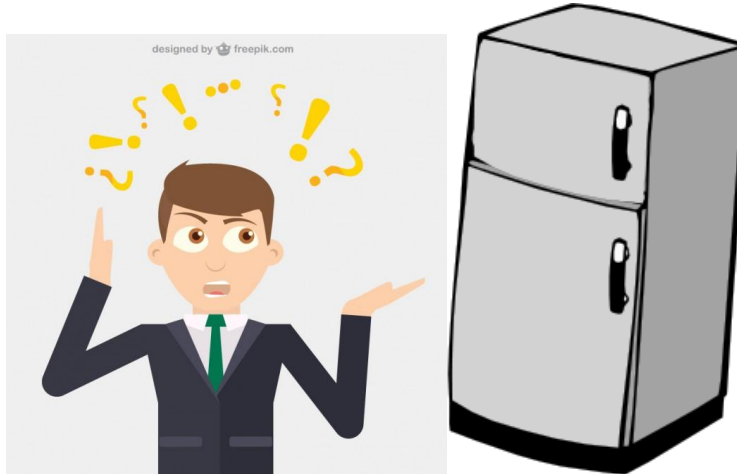


**Historiar:** Complicar, confundir, enmarañar.

Mi esposa me quiere historiar...me ha dejado una nota en la nevera que dice,

\_\_\_ me voy porque esto no funciona

\_\_\_ yo llevo revisando la nevera dos horas y... ¡todo funciona perfecto!



**Hora- hora pico :**

Hora punta hora en que se produce mayor aglomeración en los transportes.

Estaba un señor manejando en la hora pico cuando de sentido contrario, una chica que también conducía le grita.

PUEEEERCOOOO

El señor indignado le responde

VACAAAAA

Cuando ¡PUM! se choca contra un puerco.



**Hostigoso:** Dicho de una bebida o un alimento: Muy empalagoso.

Que le dice un tarro de mermelada a otro tarro de mermelada?  
 \_\_\_\_\_ deja de ser hostigoso.



**Huango:** Ristra (ll trenza de ajos o cebollas). Huango de ajos.

Que le dice un huango de ajos a un huango de cebollas?  
 \_\_\_ no me harás llorar



**Hueso:** Persona tacaña.

Había un señor tan hueso pero tan hueso que un día soñó que estaba en un restaurante y para no pagar la cuenta se despertó.



**Igualado:** Confianzudo (El que se toma excesivas confianzas)

—  
Mamá, mamá en la escuela me dicen igualado.

— Amor...otra vez el jardinero está de igualado.



**Indio – subirle a alguien el indio:** Montar en cólera.

En una pelea de esposos que se les subió el indio, para no hablarse se empiezan a escribir por papel. El esposo le escribe a su esposa, "dame la cena" y ella le escribe "ya está". Cuando se acuestan él le escribe "despiértame a las 7:00" y ella le escribe "está bien". Pasa la noche y él se despierta y cuando ve son las 10:00 y encuentra al lado de él un papel que dice "son las 7:00, despiértate".



**Ingón:** Campesino indígena de la Sierra que no habla bien castellano.

En una carrera de caballos un Ingón y un español, estaban empatados, cuando de pronto el español, se echa un gas y el caballo sale corriendo y gana la carrera, el Ingón le dice.

\_\_\_ Uuuuu patrrroncito, vos hiciste trrrrampa, tener motorrrrr en trrrrasero.





**Inmediatismo:** Modo de pensar y de actuar, irreflexivo y rápido que solo toma en cuenta hechos más próximos.

\_\_\_ Camarero, camarero, ¿tiene ancas de rana?

\_\_\_ Si señor

\_\_\_ Entonces actúe con inmediatez, pegue un saltito y tráigame un café



**Inubicable:** Que no se puede encontrar.

Pepito no pierdas tiempo en Facebook en vez de estudiar

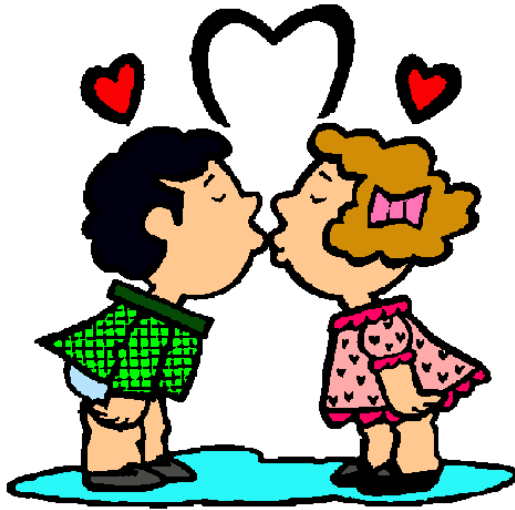
\_\_\_ mamá es que matemática está inubicable en Facebook.



**Jeta:** Boca, hocico.

¿Cómo se dice dame un beso en árabe?

Mohamed La jeta



**Lanza-** ser alguien una lanza: Ser hábil y despejado.

\_\_\_ ¿De qué trabajas?

\_\_\_ matando dragones

\_\_\_ pero no existen

\_\_\_ ¿alguna vez viste uno?

\_\_\_ No

\_\_\_ Ves... es que soy muy lanza en eso



**Latoso, Sa:** embustero, pedante (ll que hace vano alarde de erudición).

A un hombre muy latoso le preguntan:

\_ ¿Cuál es su escritor favorito?

\_\_ Jorge Icaza es el escritor que jamás he leído.

\_\_ ¿Ah sí... y cuál de sus libros te gustan?

\_\_ Que jamás he leído he dicho.



**Leche:** Suerte favorable.

Entra un señor a la farmacia

\_\_ Tiene pastillas para los nervios

\_\_ Si señor

\_\_ Que leche la suya...tómese dos porque esto es un asalto.



**Llanta:** Lorza (ll pliegue de gordura).

Papá, papá mi mami se tragó mi carrito por accidente.

\_\_\_ Pero con esas enormes llantas fue un tráiler verdad?



**Luego que:** Así que, tan pronto como.

¡Mami, mami hoy en la escuela aprendí a hacer explosivos!

\_\_\_ y luego que aprendiste eso mañana que aprenderás en el colegio?

\_\_\_ ¿Qué colegio?



**Luna- estar con la luna:** Dicho de una persona: Estar de mal humor.

El jefe amaneció con la luna y su empleado llega tarde

¡Porque llega tarde!

\_\_\_lo siento señor es que tengo un problema de espalda

\_ ¿tiene mucho dolor?

\_\_\_ No.... Me cuesta despegarla de la cama



**Machona:** Dicho de una mujer: De hábitos hombrunos.

Rosa era tan machona tan machona, que el único hombre que la miraba era en el espejo.



**Mame:** Cargo público,

La mamá le dice al hijo.

\_\_\_ Hijo nunca mientas, las personas que mienten nunca llegan a ser nada en la vida.

\_\_\_ ¿entonces porque Pedro miente y tiene un mame en el Congreso?



**Manganzón, na:** Holgazán.

Era alguien tan manganzón pero tan manganzón que madrugaba a las 5 am para tener más tiempo de holgazanear.



## ADIVINANZAS



## Significado de los vocablos empleados en las adivinanzas

**Harto:** Mucho o abundante.

**Heladero:** Frigorífico (ll aparato electrodoméstico).

**Hospicio:** Asilo para dementes y ancianos.

**Huachar:** Arar (ll remover la tierra haciendo surcos).

**Huaco:** Objeto de cerámica u otra materia que se encuentra en las guacas (ll sepulcros de los antiguos indios).

**Huango:** Del quichua huangu 'trenza'.

**Huella:** Camino hecho por el paso, más o menos frecuente de personas, animales, o vehículos.

**Humear:** Fumigar

**Impulsador, ra:** Persona que se encarga de la promoción de un artículo en un establecimiento comercial.

**Jaboncillo:** Árbol de América, de la familia de las sapindáceas, de seis a ocho metros de altura, con hermosa copa, hojas divididas en hojuelas enteras, flores de cuatro pétalos amarillentos en racimos axilares, y fruto carnoso parecido a una cereza, pero amargo y con dos o tres huesos o semillas negras y lustrosas. La pulpa de este fruto produce con el agua una especie de jabón que sirve para lavar la ropa.

**Jeringa:** Molestia, pejiquera, importunación.

**Lacre:** Dicho de un color: Rojo semejante al del lacre.

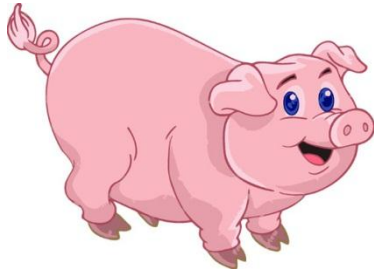
**Limosnero:** Pordiosero

**Machín:** Mono (ll simio).

**Lavader:** Paraje del lecho de un río o arroyo donde se recogen arenas auríferas y se lavan allí mismo agitándolas en una batea.



1. Como **harto** y no soy un lagarto ¿quién soy?



Cerdito

2. Dentro de mí todo se mantiene fresco, no soy el aire ni un refresco. ¿Quién soy?



Heladero

3. Locos vienen, locos van, pero los ancianos también lo habitarán.  
¿Qué cosa será?



Hospicio

4. Soy campesino y amo la tierra y cuando tengo que sembrar primero debo.....



Huachar

5. Dentro de la tierra estoy y una gran reliquia soy.  
A que no adivinas qué soy.



Huaco

6. Adivina adivinador, como indígena un peinado me distingue y todos lo conocen ¿Cuál será peinado?



Huango

7. Soy un caminito que queda cuando una persona, animal o vehículo deja al mucho caminar ¿Qué soy?



Huella

8. Un árbol soy, y cuando las plagas me atacan y a punto de morir estoy. Alguien me debe.....



Humear

9. En las tiendas o en la calle estoy, mi lengua no la para nadie y termino siendo un buen vendedor. Quién soy?



Impulsador

10. Un hermoso árbol soy, y jabón para tu ropa te doy.. ¿Adivina tú quién soy?



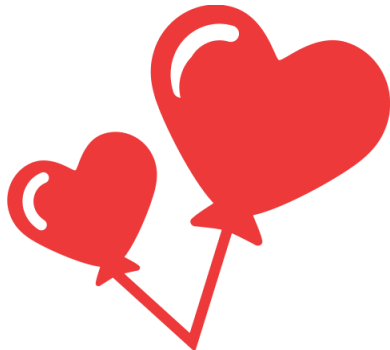
Jaboncillo

11. Cuando interrumpo, molesto e importuno, mamá dice estoy haciendo mucha.....



Jeringa

12. Soy el color de la sangre y el color de amor si tú adivinas, serás un ganador.



Lacre

13. Suerte no tengo y a pedirte una moneda vengo. ¿Quién soy?



Límosnero

14. Salto, salto de rama en rama hasta llegar a mi casa a comer banana. ¿Quién soy?



Machín

15. Agua tengo, lavando, lavando en mis arenas oro vas encontrando. ¿Qué soy?



Lavadero

## 6. BIBLIOGRAFÍA

Ayala Mora, E y Ortiz, G. (2016). *Estudios Sociales 8vo Grado texto del estudiante*. Ecuador:

Corporación Editora Nacional. Ministerio de educación.

Bauman, G. (2001). *El enigma multicultural. Un replanteamiento de las identidades nacionales, étnicas y religiosas*. Buenos Aires: PAIDÓS.

Castillejo, J.L. (1993). *Teoría de la educación. El sujeto de la educación*. Madrid-España.

Child, D. (1975). *Psicología para los docentes*. Argentina: Editorial Kapelusz, S.A.

Collignon, M.M. (1993). *Sinéctica 2 ¿La comunicación y la educación: Procesos únicos?*. México-Guadalajara.

Córdova, C. J. (1995). *El habla del Ecuador, Tomo I*. Cuenca: Imprenta Atlántida.

Córdova, C.J. (2008). *El habla del Ecuador: Diccionario de ecuatorianismos*. Ecuador: Casa de la Cultura Ecuatoriana Benjamín Carrión.

Enciclopedia Básica Escolar Siglo XXI (2008). Madrid –España: Cultural S.A

Enciclopedia Océano. (2010). *5000 respuestas para aprender y aprobar*. Barcelona-España.

Enciclopedia Océano. (2009). *Gramática para aprender y aprobar*. Barcelona- España: Editorial Océano.

Escudero, I., García, R. y Pérez, C. (2009). *Las artes del lenguaje. Lengua, comunicación y educación*. Madrid: Editorial UNED.

Espín Mosquera, B. (2001). *Comunicación escrita*. Quito-Ecuador: Graficas Mediavilla

García, M.V. (2009). *La diversidad cultural en educación desde enfoques multi e interculturales: conceptos y realidades. Sociedad y discurso*. Ecuador

Guerrero Jiménez, G. (2009). *Expresión oral y escrita*. Loja-Ecuador: Editorial de la

Universidad Técnica Particular de Loja.

Giménez, G. (2009). *Comunicación, cultura e identidad. Reflexiones epistemológicas. En IV Coloquio Internacional de Cibercultur@ y Comunidades.*

Gimeno Terraza, I., Rosell Blanco C. y Pino Roldan N. (2000). *Larousse expresión oral.*  
Barcelona: Larousse Editorial, S.A.

Hnos. Feldman, R.S. (2001). *Psicología con aplicaciones en países de habla hispana 4ª edición.* México

Loría Meneses R. (2011). *Comunicación Oral y Escrita, guía de estudio.* España: UNED.

Requena, R. y Valdivieso, T. (2016). *Guía didáctica Trabajo de Titulación (Prácticum IV).*  
Loja: Ediloja.

NIÑO, V. (2013). *Semiótica y lingüística. 6ta. ed.* Bogotá: Ecoe.

Páez Salvador, M. A. (2016). *Educación para la ciudadanía 2do curso Guía del docente.*  
Ecuador: Ministerio de educación.

Rafael Quintero, Erika Silva, Natalia Sierra, Natalia Alcivar F. et al. ( 2005) *Participación de la Sociedad Ecuatoriana en la formación de la identidad nacional.* Quito- Ecuador.

RLA, (2012). *Revista de Lingüística Teórica y Aplicada, 50 (2), II Sem. 2012, pp. 39-62*

Sapir, E. (1971). *El lenguaje introducción al estudio del habla.* México D.F: Fondo de cultura económica

Toscano Mateus, H. (1953.) *El español en el Ecuador. En Revista de Filología Española.*  
Madrid-España: Instituto Miguel de Cervantes.

Vicién, E. (2000). *Expresión Oral.* Barcelona: Larousse Editorial S.A.

Yépez, R.E. (2006). *Identidad y pertenencia.* Quito-Ecuador: Corporación Editora Nacional.



## NETGRAFÍA

ACIMED vol. 9 (2001) *Cambio estructural en el flujo del conocimiento: la comunicación electrónica* La Habana –Cuba. Recuperado de

[http://scielo.sld.cu/scielo.php?script=sci\\_arttext&pid=S1024-94352001000400004](http://scielo.sld.cu/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S1024-94352001000400004)

Alvarez–Gayou, J:L (2003). *Como hacer investigación cualitativa*. Recuperado de

<http://www.derechoshumanos.unlp.edu.ar/assets/files/documentos/como-hacer-investigacion-cualitativa.pdf>

Cundín Santos, M. (2002). La norma lingüística del español y los conceptos coloquial y vulgar en los diccionarios de uso. *Recuperado de*

[http://ruc.udc.es/dspace/bitstream/handle/2183/5465/RL\\_8-3.pdf?sequence=1](http://ruc.udc.es/dspace/bitstream/handle/2183/5465/RL_8-3.pdf?sequence=1)

Chávez, G. y García, F. (2004). *El derecho a ser: diversidad, identidad y cambio Etnografía jurídica indígena y afro-ecuatoriana*. Quito-Ecuador: RISPERGRAF C.A.

Recuperado de

<https://books.google.es/books?hl=es&lr=&id=hiQyJWaEwmIC&oi=fnd&pg=PA7&dq=el+lenguaje+ecuatoriano+como+su+identidad&ots=4I7l8R-K6C&sig=en9-ztIXn2W9gdtR9Rtn3YLRaH8#v=onepage&q&f=false>

Escobar, S. (2014) Tipos de dialectos en el Ecuador. Recuperado de

<https://prezi.com/aspmwwwcuphis/tipo-de-dialectos-en-el-ecuador/>

Espinoza Apolo, M. (2000). *Los mestizos ecuatorianos y las señas de identidad cultural*.

Quito-Ecuador: Editorial Trama Social. Recuperado de

<https://books.google.es/books?hl=es&lr=&id=WE4JhpX7Os4C&oi=fnd&pg=PA9&dq=el+lenguaje+ecuatoriano+como+su+identidad&ots=3DGNjGyQ5N&sig=CoFzrV-ecJTAVRP0u9xYB2QesM#v=onepage&q&f=false>

Estévez, P. (2008). La comprensión lectora y la competencia en comunicación lingüística en el nuevo marco curricular: algunas claves para su desarrollo. En CEE Participación

Educativa. Recuperado de <http://www.mecd.gob.es/revista-cee/pdf/n8-perez-esteve.pdf>

Gili, S. (1998). *Agudeza, modismos y lugares comunes*. Recuperado de

<http://ifc.dpz.es/recursos/publicaciones/02/00/07gili.pdf>



Gonzalez Aranda Y. y Mondragon Mullor, M C ( ) *Estudio contrastivo de algunas palabras con la marca almería recogidas en el alea, drae y va*. Recuperado de [http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/aepe/pdf/congreso\\_35/congreso\\_35\\_25.pdf](http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/aepe/pdf/congreso_35/congreso_35_25.pdf)

Marlett, Stephen A, (2002). *Lengua – Idioma\_ Dialecto- Habla*. Recuperado de <http://www-01.sil.org/training/capacitar/sociolx/lenguadialecto.htm>

Mejeant, L. (2001). *Culturas y lenguas indígenas del Ecuador*. Revista Yachaikuna, 11. Recuperado de <http://www.icci.nativeweb.org/yachaikuna/1/mejeant.pdf>

Merino, M. y Pérez, J. (2011). *definición de modismos*. Recuperado de <http://definicion.de/modismo/>

Mendonca de Lima, L. (1997)\_La traducción de los modismos en la enseñanza del español como lengua extranjera. Recuperado de [http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/asele/pdf/08/08\\_0567.pdf](http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/asele/pdf/08/08_0567.pdf)

Pablo, (2007). *Los conceptos de lenguaje, lengua y habla*. Recuperado de <http://lengua.laquia2000.com/general/los-conceptos-de-lenguaje-lengua-y-habla>

Perceval, J.M. y Tejedor, S. (2007). *Los cinco grados de la comunicación en la comunicación*. Recuperado de <http://rabida.uhu.es/dspace/bitstream/handle/10272/1376/b15281711.pdf?sequence=1>

Perez Estevez, P. (2008). *La comprensión lectora y la competencia en comunicación lingüística en el nuevo marco curricular: algunas claves para su desarrollo*. Recuperado de <http://revistas.um.es/educatio/article/view/71081/68621>

Pérez Porto J. (2015). *definición de vocablo*. Recuperado de. <http://definicion.de/vocablo/>

Quilis, A. (1988) *Resultado de algunas encuestas lingüísticas recientes en el Ecuador*. Recuperado de [http://www.persee.fr/doc/cehm\\_0180-9997\\_1988\\_sup\\_7\\_1\\_2158](http://www.persee.fr/doc/cehm_0180-9997_1988_sup_7_1_2158)

Riviere, F. (2009) *Cultura y desarrollo ¿una respuesta a los desafíos del futuro? Simposio organizado en el marco de la 35ª reunión de la Conferencia General de la UNESCO en cooperación con Sciences Po con el apoyo del Gobierno del Reino de España*. Recuperado de <http://unesdoc.unesco.org/images/0018/001876/187629s.pdf>

Saramago, J. (2000). *¿Para qué sirve la comunicación?* Recuperado de <http://saramago.blogspot.com/2007/05/para-qu-sirve-la-comunicacin.html>

Stuckey, K., Daymut J.A. (s.a). *Modismos – Tan Fácil como el Abecedario*. Recuperado de [https://www.superduperinc.com/handouts/pdf/212\\_Spanish.pdf](https://www.superduperinc.com/handouts/pdf/212_Spanish.pdf)

Watzlawick, P., Beavin, H., y Jackson, D. (1971). *Teoría de la comunicación*. Recuperado de <http://loginbp.untrefvirtual.edu.ar/archivos/repositorio/1000/1170/html/Unidad1/archivos/pdf/unidad1.pdf>

file:///C:/Users/Usuario/Downloads/Agudeza2c-modismos lugares comunes-3%20(2).pdf

file:///C:/Users/Usuario/Downloads/Modismos%20(2).pdf

アルマラス, マヌエラ. (2003). *Apuntes sobre el lenguaje coloquial en la obra "Hoy es fiesta" de Buero Vallejo*. 清泉女子大学紀要, 51, I-XII. Recuperado de [file:///C:/Users/USER/Downloads/KJ00003961236%20\(1\).pdf](file:///C:/Users/USER/Downloads/KJ00003961236%20(1).pdf)

## **ANEXOS**

## Anexo 1: Imágenes encuesta aplicada

### ENCUESTA 1



Informante de El Puyo residente en Quito hace 40 años. Lacador de muebles se encuentra en su taller de lacado.

### ENCUESTA 2



Informante de la provincia del Carchi- Bolívar, residente en Quito hace 21 años. Ingeniero en sistemas (ESPE ), se encuentra en su domicilio

### ENCUESTA 3



Informante de San Cristóbal-Galápagos residente en Quito hace 47 años. Doctor en leyes se encuentra en su domicilio y despacho.

### ENCUESTA 4



Informante de la ciudad de Quito. Mecánico automotriz, se encuentra en su domicilio.

**ENCUESTA 5**

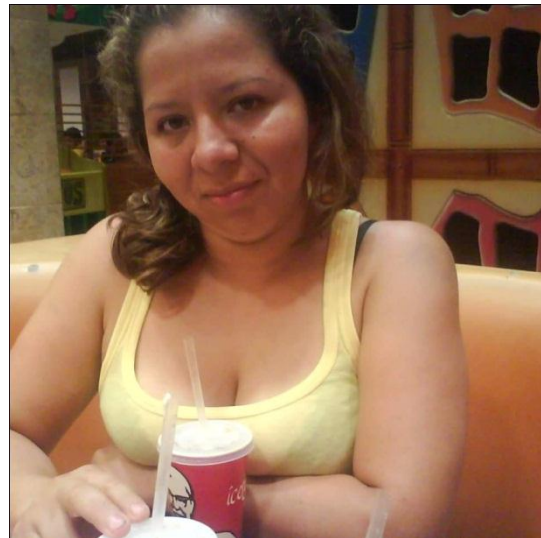
Informante de Jipijapa-Manabí residente en Quito hace 19 años. Taxista, se encuentra en su domicilio.

**ENCUESTA 6**

Informante de la ciudad de Guayaquil residente en Quito hace 45 años. Docente, se encuentra en su lugar de trabajo.

**ENCUESTA 7**

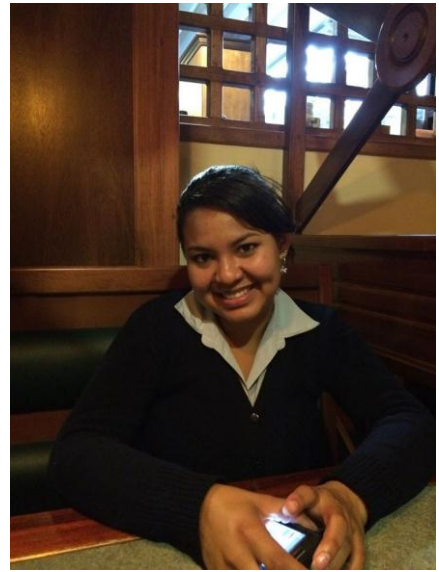
Informante de la Joya de los Sachas, residente en Quito hace 20 años. Ingeniera en sistemas, se encuentra en su negocio de Internet.

**ENCUESTA 8**

Informante de Manabí residente en Quito hace 37 años. Ama de casa, se encuentra en un restaurante.

**ENCUESTA 9**

Informante de Cariamanga- Loja, residente en Quito hace 3 años. Docente, se encuentra en su domicilio.

**ENCUESTA 10**

Informante de Galápagos, residente en Quito hace 15 años. Estudiante de comunicación Social, se encuentra en un restaurante



## Anexo 2: Encuesta ecuatorianismos

|                                 |  |                                                         |  |                              |  |                     |  |
|---------------------------------|--|---------------------------------------------------------|--|------------------------------|--|---------------------|--|
| Encuestadora: Margarita Morales |  | Lugar de la encuesta:                                   |  | Ciudad natal del encuestado: |  | Años de residencia: |  |
| Sexo M ( ) F ( )                |  | Edad: 18-27 ( ) 28-37 ( ) 38-47 ( ) 48-57 ( ) 58-67 ( ) |  | Profesión:                   |  | Ocupación:          |  |
|                                 |  |                                                         |  | Ingeniero(a) ( )             |  | Taxista ( )         |  |
|                                 |  |                                                         |  | Doctor(a) ( )                |  | Sastre ( )          |  |
|                                 |  |                                                         |  | Abogado(a) ( )               |  | Carpintero ( )      |  |
|                                 |  |                                                         |  | Licenciado ( )               |  | Albañil ( )         |  |
|                                 |  |                                                         |  | Docente ( )                  |  | Ama de casa ( )     |  |
|                                 |  |                                                         |  | Médico ( )                   |  | Mecánico ( )        |  |
|                                 |  |                                                         |  | Otra ( )                     |  | Otra ( )            |  |

| No. | Palabras                             | Conoce |    | DRAE<br>Significado                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Coincide |    | Entrevistado<br>Rpta. Significado | Ejemplo |
|-----|--------------------------------------|--------|----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|----|-----------------------------------|---------|
|     |                                      | Sí     | No |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Sí       | No |                                   |         |
| 1   | harto (1)                            |        |    | 1. Mucho o abundante. Se cansa y tiene hartas dificultades para hablar.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |          |    |                                   |         |
| 1   | harto (2)                            |        |    | 2. Harto difícil.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |          |    |                                   |         |
| 2   | heladero *                           |        |    | Frigorífico (aparato electrodoméstico).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |          |    |                                   |         |
| 3   | hervido *                            |        |    | Olla (comida preparada con carne, tocino, legumbres y hortalizas).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |          |    |                                   |         |
| 4   | historiar *                          |        |    | Complicar, confundir, enmarañar.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |          |    |                                   |         |
| 5   | hora - hora pico                     |        |    | Hora punta. (hora en que se produce mayor aglomeración en los transportes).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |          |    |                                   |         |
| 6   | hospicio                             |        |    | Asilo para dementes y ancianos.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |          |    |                                   |         |
| 7   | hostigoso                            |        |    | Dicho de una bebida o de un alimento: Muy empalagoso.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |          |    |                                   |         |
| 8   | huachar                              |        |    | Arar (remover la tierra haciendo surcos).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |          |    |                                   |         |
| 9   | huaco                                |        |    | Objeto de cerámica u otra materia que se encuentra en las guacas ( sepulcros de los antiguos indios).                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |          |    |                                   |         |
| 10  | huango (1)                           |        |    | 1. Trenza que usa la mujer indígena de la Sierra ecuatoriana, y en algunos casos también el varón como distintivo de su cultura.                                                                                                                                                                                                                                                                              |          |    |                                   |         |
| 10  | huango (2)                           |        |    | 2. Ristra (trenza de ajos o cebollas). Huango de ajos.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |          |    |                                   |         |
| 11  | huella                               |        |    | Camino hecho por el paso, más o menos frecuente, de personas, animales o vehículos.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |          |    |                                   |         |
| 12  | hueso *                              |        |    | Persona tacaña.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |          |    |                                   |         |
| 13  | humear *                             |        |    | Fumigar.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |          |    |                                   |         |
| 14  | igualado                             |        |    | Confianzado (que se toma excesivas confianzas).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |          |    |                                   |         |
| 15  | impulsador                           |        |    | Persona que se encarga de la promoción de un artículo en un establecimiento comercial.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |          |    |                                   |         |
| 16  | indio - subírsele a alguien el indio |        |    | Montar en cólera (Airarse, encolerizarse.)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |          |    |                                   |         |
| 17  | ingón                                |        |    | Campesino indígena de la Sierra que no habla bien castellano.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |          |    |                                   |         |
| 18  | inmediatismo                         |        |    | Modo de pensar y de actuar, irreflexivo y rápido, que solo toma en cuenta los hechos más próximos.                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |          |    |                                   |         |
| 19  | inubicable                           |        |    | Que no se puede encontrar.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |          |    |                                   |         |
| 20  | jaboncillo                           |        |    | Árbol de América, de la familia de las sapindáceas, de seis a ocho metros de altura, con hermosa copa, hojas divididas en hojuelas enteras, flores de cuatro pétalos amarillentos en racimos axilares, y fruto carnoso parecido a una cereza, pero amargo y con dos o tres huesos o semillas negras y lustrosas. La pulpa de este fruto produce con el agua una especie de jabón que sirve para lavar la ropa |          |    |                                   |         |

|    |                               |  |                                                                                                                       |  |  |  |  |
|----|-------------------------------|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|--|--|
| 21 | jalar                         |  | Correr o andar muy deprisa.                                                                                           |  |  |  |  |
| 22 | jamónada                      |  | Fiambre elaborado a base de trozos de carne de cerdo cocidos en agua con sal.                                         |  |  |  |  |
| 23 | jebe                          |  | Caucho (látex).                                                                                                       |  |  |  |  |
| 24 | jeringa *                     |  | Molestia, pejiquera, importunación.                                                                                   |  |  |  |  |
| 25 | jeta                          |  | Boca, hocico.                                                                                                         |  |  |  |  |
| 26 | lancha                        |  | Hongo perjudicial para algunas plantas, especialmente la de la papa.                                                  |  |  |  |  |
| 27 | lacre (1)                     |  | 1. Dicho de un color: Rojo semejante al del lacre.                                                                    |  |  |  |  |
| 27 | lacre (2)                     |  | 2. De color lacre.                                                                                                    |  |  |  |  |
| 28 | lanza - ser alguien una lanza |  | Ser hábil y despejado.                                                                                                |  |  |  |  |
| 29 | latoso (1)                    |  | 1. Embustero.                                                                                                         |  |  |  |  |
| 29 | latoso (2)                    |  | 2. Pedante (que hace vano alarde de erudición).                                                                       |  |  |  |  |
| 30 | lavadero                      |  | Paraje del lecho de un río o arroyo donde se recogen arenas auríferas y se lavan allí mismo agitándolas en una batea. |  |  |  |  |
| 31 | lavatorio (1)                 |  | 1. Lavabo (mesa con jofaina).                                                                                         |  |  |  |  |
| 31 | lavatorio (2)                 |  | 2. Lavabo (cuarto para el aseo personal).                                                                             |  |  |  |  |
| 32 | lechar (1)                    |  | 1. Dicho de las hembras de algunos animales domésticos: Dar leche.                                                    |  |  |  |  |
| 32 | lechar (2)                    |  | 2. Dicho de la cría de algunos animales: mamar sacar leche de los pechos.                                             |  |  |  |  |
| 33 | leche                         |  | Suerte favorable.                                                                                                     |  |  |  |  |
| 34 | legajar                       |  | Ordenar documentos formando legajos.                                                                                  |  |  |  |  |
| 35 | llanta *                      |  | lorza (pliegue de gordura).                                                                                           |  |  |  |  |
| 36 | llantero                      |  | Obrero que trabaja en una llantería ( fábrica).                                                                       |  |  |  |  |
| 36 | llantero                      |  | Fábrica de llantas (neumáticos).                                                                                      |  |  |  |  |
| 37 | lleve *                       |  | Dinero obtenido dolosamente de los fondos públicos.                                                                   |  |  |  |  |
| 38 | limosnero                     |  | Pordiosero.                                                                                                           |  |  |  |  |
| 39 | loquero                       |  | Locura (privación del juicio).                                                                                        |  |  |  |  |
| 40 | luego (1)                     |  | 1. Prontamente, sin dilación.                                                                                         |  |  |  |  |
| 40 | luego-luego que (2)           |  | 2. Así que, tan pronto como.                                                                                          |  |  |  |  |



|    |                               |  |                                                                                                                                                                  |  |  |  |  |
|----|-------------------------------|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|--|--|
| 41 | luna - estar con la luna (1)  |  | 1. Dicho de una persona: Estar de mal humor.                                                                                                                     |  |  |  |  |
| 41 | luna - a la luna de Paita (2) |  | 2. A la luna de Valencia.                                                                                                                                        |  |  |  |  |
| 41 | estar en la luna de Paita (3) |  | 3. Estar fuera de la realidad, no darse cuenta de lo que está ocurriendo.                                                                                        |  |  |  |  |
| 41 | estar en la luna de Paita (4) |  | 4. Estar distraído, no enterarse de lo que se está tratando.                                                                                                     |  |  |  |  |
| 42 | machín                        |  | Mono (simio).                                                                                                                                                    |  |  |  |  |
| 43 | machona                       |  | Dicho de una mujer: De hábitos hombrunos.                                                                                                                        |  |  |  |  |
| 44 | malero                        |  | Trasladar las esperanzas de lo que se deseaba o pretendía.                                                                                                       |  |  |  |  |
| 45 | mame                          |  | Cargo público.                                                                                                                                                   |  |  |  |  |
| 45 | mame                          |  | Paga quincenal del empleado público, y en especial la del pipón.                                                                                                 |  |  |  |  |
| 46 | mancuerna                     |  | Gemelos (pasadores para el puño de la camisa).                                                                                                                   |  |  |  |  |
| 47 | mandar                        |  | Cumplir o hacer cumplir lo significado por el infinitivo. <i>Se mandó cambiar.</i>                                                                               |  |  |  |  |
| 48 | mandón                        |  | Capataz de mina.                                                                                                                                                 |  |  |  |  |
| 49 | manga                         |  | Espacio comprendido entre dos paranqueras o estacadas que van convergiendo hasta la entrada de un corral en las estancias, o hasta un embarcadero en las costas. |  |  |  |  |
| 50 | manganzón                     |  | Holgazán.                                                                                                                                                        |  |  |  |  |

**\* Precaución: No debe registrar un significado general, sino consultar por el significado específico que consta en este archivo.**

... Revisar el significado completo en el Diccionario de la lengua española. Dirección. [www.dle.rae.es](http://www.dle.rae.es)

Su nombre

Firma

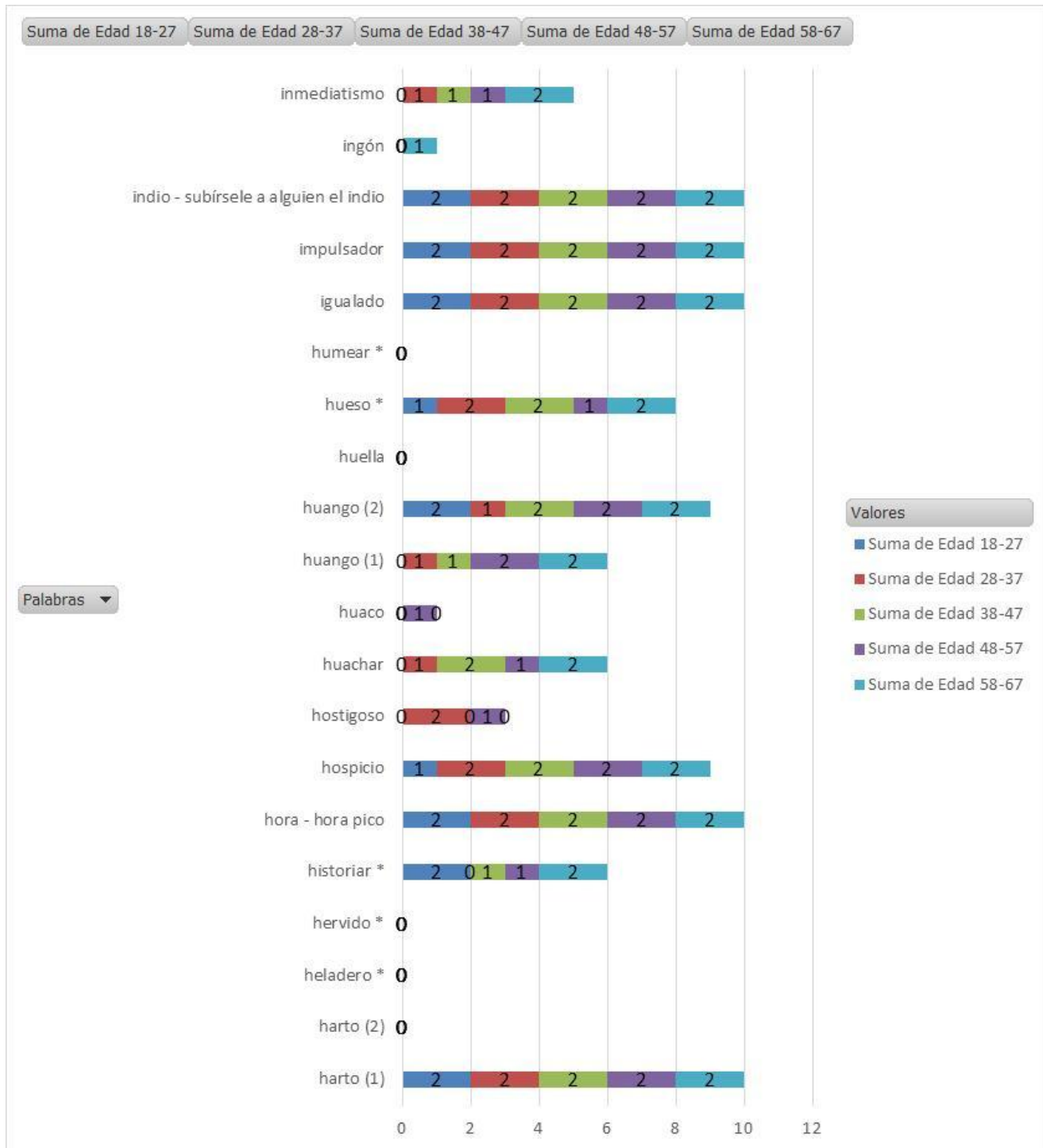
Fecha encuesta

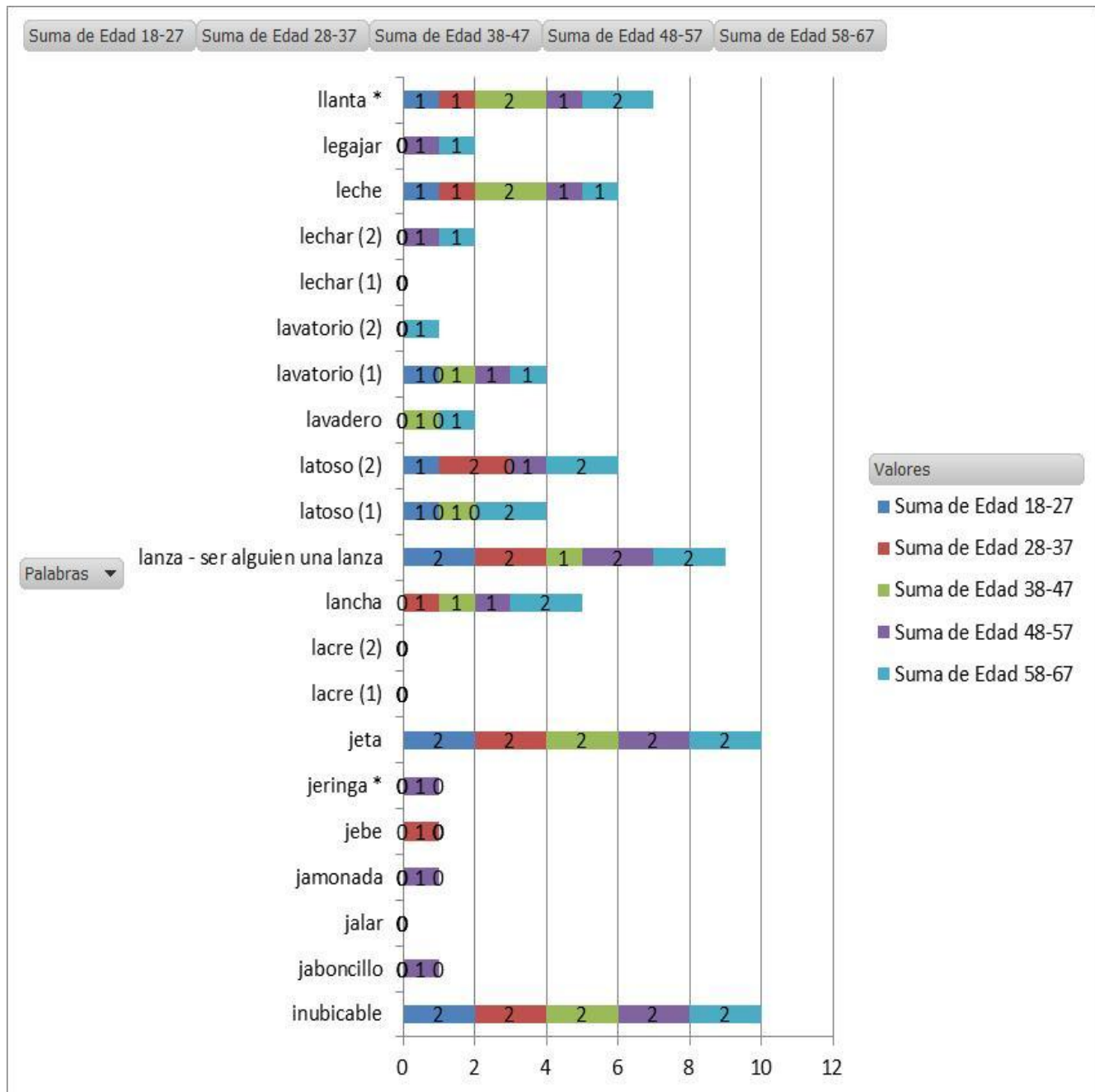
### Anexo 3: Tabla general de resultados

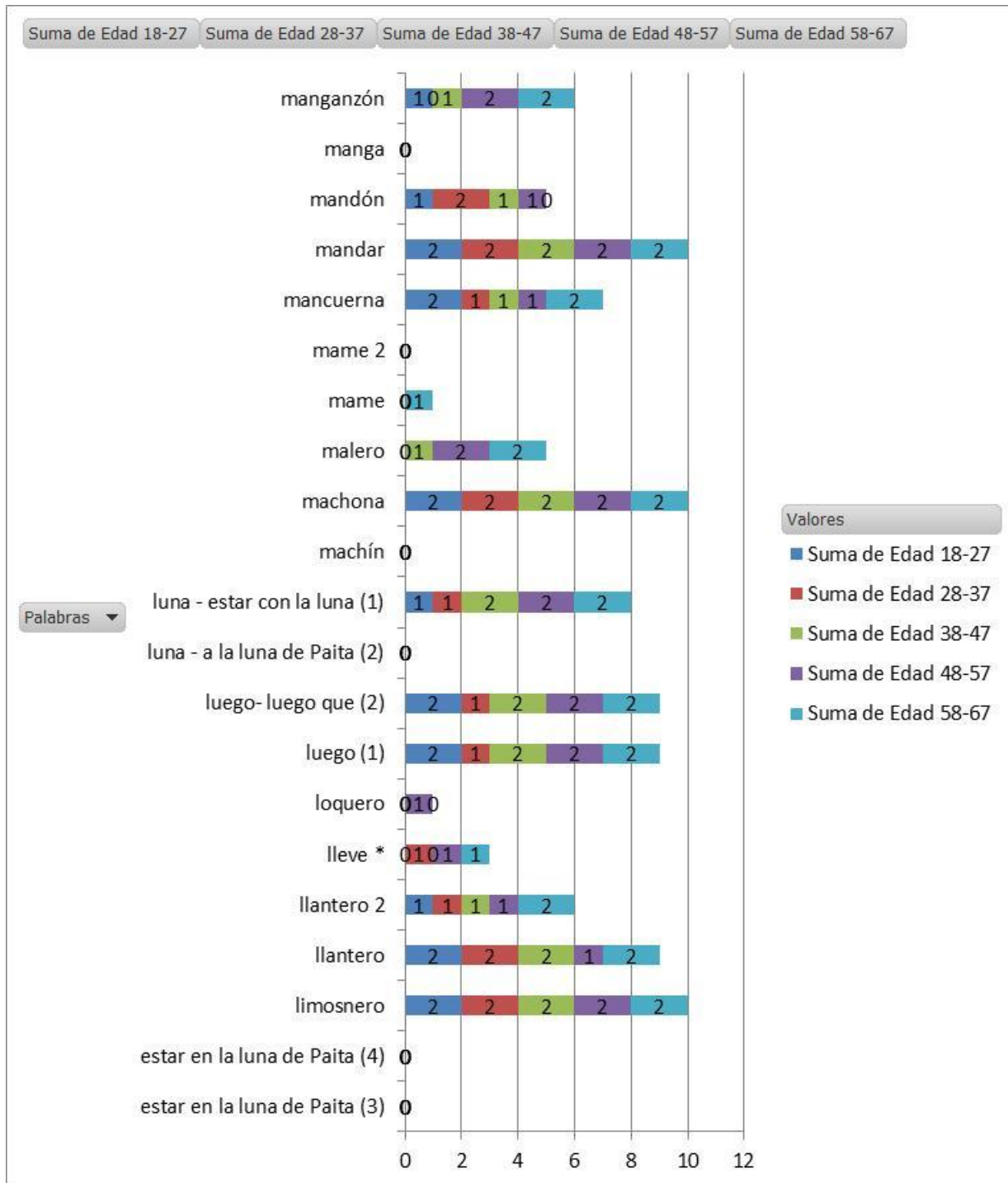
|     |                                      |            | X          |                |              |                       |                     |                 |                 |                 |                 |                   | X            | X                        | X                | X                   | X               | X               | X               | X               | X               |             |             |  |
|-----|--------------------------------------|------------|------------|----------------|--------------|-----------------------|---------------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|-------------------|--------------|--------------------------|------------------|---------------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|-------------|-------------|--|
|     |                                      | TABULACION | TABULACION | CATEGORIA SEXO |              | CATEGORIA PROFESIONAL |                     | CATEGORIA EDAD  |                 |                 |                 | CATEGORIA SEXO NC |              | CATEGORIA PROFESIONAL NC |                  | CATEGORIA EDAD NC   |                 |                 |                 | TABULACION      | TABULACION      |             |             |  |
| No. | Palabras                             | SI CONOCE  | NO CONOCE  | HOMBRES (SC)   | MUJERES (SC) | PROFESIONAL (SC)      | NO PROFESIONAL (SC) | Edad 18-27 (SC) | Edad 28-37 (SC) | Edad 38-47 (SC) | Edad 48-57 (SC) | Edad 58-67 (SC)   | HOMBRES (NC) | MUJERES (NC)             | PROFESIONAL (NC) | NO PROFESIONAL (NC) | Edad 18-27 (NC) | Edad 28-37 (NC) | Edad 38-47 (NC) | Edad 48-57 (NC) | Edad 58-67 (NC) | SI COINCIDE | NO COINCIDE |  |
| 1   | harto (1)                            | 10         | 0          | 5              | 5            | 5                     | 5                   | 2               | 2               | 2               | 2               | 2                 | 0            | 0                        | 0                | 0                   | 0               | 0               | 0               | 0               | 0               | 10          | 0           |  |
| 1   | harto (2)                            | 6          | 4          | 3              | 3            | 3                     | 3                   | 2               | 1               | 2               | 0               | 1                 | 2            | 2                        | 2                | 2                   | 0               | 1               | 0               | 2               | 1               | 0           | 6           |  |
| 2   | heladero *                           | 8          | 2          | 4              | 4            | 3                     | 5                   | 2               | 0               | 2               | 2               | 2                 | 1            | 1                        | 2                | 0                   | 0               | 2               | 0               | 0               | 0               | 0           | 9           |  |
| 3   | hervido *                            | 6          | 4          | 5              | 1            | 2                     | 4                   | 2               | 1               | 1               | 1               | 1                 | 0            | 4                        | 3                | 1                   | 0               | 1               | 1               | 1               | 1               | 0           | 7           |  |
| 4   | historiar *                          | 6          | 4          | 2              | 4            | 3                     | 3                   | 2               | 0               | 1               | 1               | 2                 | 3            | 1                        | 2                | 2                   | 0               | 2               | 1               | 1               | 0               | 6           | 1           |  |
| 5   | hora - hora pico                     | 10         | 0          | 5              | 5            | 5                     | 5                   | 2               | 2               | 2               | 2               | 2                 | 0            | 0                        | 0                | 0                   | 0               | 0               | 0               | 0               | 0               | 10          | 0           |  |
| 6   | hospicio                             | 9          | 1          | 4              | 5            | 5                     | 4                   | 1               | 2               | 2               | 2               | 2                 | 1            | 0                        | 0                | 1                   | 1               | 0               | 0               | 0               | 0               | 9           | 0           |  |
| 7   | hostigoso                            | 10         | 0          | 5              | 5            | 5                     | 5                   | 2               | 2               | 2               | 2               | 2                 | 0            | 0                        | 0                | 0                   | 0               | 0               | 0               | 0               | 0               | 3           | 7           |  |
| 8   | huachar                              | 6          | 3          | 4              | 2            | 4                     | 2                   | 0               | 1               | 2               | 1               | 2                 | 1            | 2                        | 1                | 2                   | 1               | 1               | 0               | 1               | 0               | 6           | 1           |  |
| 9   | huaco                                | 5          | 5          | 3              | 2            | 2                     | 3                   | 1               | 0               | 1               | 1               | 2                 | 2            | 3                        | 3                | 2                   | 1               | 2               | 1               | 1               | 0               | 1           | 4           |  |
| 10  | huango (1)                           | 6          | 4          | 4              | 2            | 3                     | 3                   | 0               | 1               | 1               | 2               | 2                 | 1            | 3                        | 2                | 2                   | 2               | 1               | 1               | 0               | 0               | 6           | 0           |  |
| 10  | huango (2)                           | 9          | 1          | 5              | 4            | 4                     | 5                   | 2               | 1               | 2               | 2               | 2                 | 0            | 1                        | 1                | 0                   | 0               | 1               | 0               | 0               | 0               | 9           | 0           |  |
| 11  | huella                               | 0          | 10         | 0              | 0            | 0                     | 0                   | 0               | 0               | 0               | 0               | 0                 | 5            | 5                        | 5                | 5                   | 2               | 2               | 2               | 2               | 2               | 0           | 0           |  |
| 12  | hueso *                              | 8          | 2          | 4              | 4            | 5                     | 3                   | 1               | 2               | 2               | 1               | 2                 | 1            | 1                        | 0                | 2                   | 1               | 0               | 0               | 1               | 0               | 8           | 0           |  |
| 13  | humear *                             | 0          | 10         | 0              | 0            | 0                     | 0                   | 0               | 0               | 0               | 0               | 0                 | 5            | 5                        | 5                | 5                   | 2               | 2               | 2               | 2               | 2               | 0           | 0           |  |
| 14  | igualado                             | 10         | 0          | 5              | 5            | 5                     | 5                   | 2               | 2               | 2               | 2               | 2                 | 0            | 0                        | 0                | 0                   | 0               | 0               | 0               | 0               | 0               | 10          | 0           |  |
| 15  | impulsador                           | 10         | 0          | 5              | 5            | 5                     | 5                   | 2               | 2               | 2               | 2               | 2                 | 0            | 0                        | 0                | 0                   | 0               | 0               | 0               | 0               | 0               | 10          | 0           |  |
| 16  | indio - subirsele a alguien el indio | 10         | 0          | 5              | 5            | 5                     | 5                   | 2               | 2               | 2               | 2               | 2                 | 0            | 0                        | 0                | 0                   | 0               | 0               | 0               | 0               | 0               | 10          | 0           |  |
| 17  | ingón                                | 1          | 9          | 1              | 0            | 1                     | 0                   | 0               | 0               | 0               | 0               | 1                 | 4            | 5                        | 4                | 5                   | 2               | 2               | 2               | 2               | 1               | 1           | 0           |  |
| 18  | inmediatismo                         | 5          | 5          | 3              | 2            | 3                     | 2                   | 0               | 1               | 1               | 1               | 2                 | 2            | 3                        | 2                | 3                   | 2               | 1               | 1               | 1               | 0               | 5           | 0           |  |

| No. | Palabras                      | SI CONOCE | NO CONOCE | HOMBRES (SC) MUJERES (SC) PROFESIONAL (SC) NO PROFESIONAL (SC) Edad 18-27 (SC) Edad 28-37 (SC) Edad 38-47 (SC) Edad 48-57 (SC) Edad 58-67 (SC) | HOMBRES (NC) MUJERES (NC) PROFESIONAL (NC) NO PROFESIONAL (NC) Edad 18-27 (NC) Edad 28-37 (NC) Edad 38-47 (NC) Edad 48-57 (NC) Edad 58-67 (NC) | SI COINCIDE | NO COINCIDE |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |   |
|-----|-------------------------------|-----------|-----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|-------------|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----|----|---|
| 19  | inubicable                    | 10        | 0         | 5                                                                                                                                              | 5                                                                                                                                              | 5           | 5           | 2 | 2 | 2 | 2 | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 10 | 0  |   |
| 20  | laboncillo                    | 6         | 4         | 4                                                                                                                                              | 2                                                                                                                                              | 2           | 4           | 1 | 0 | 1 | 2 | 2 | 1 | 3 | 3 | 1 | 1 | 2 | 1 | 0  | 1  | 5 |
| 21  | lalar                         | 7         | 3         | 3                                                                                                                                              | 4                                                                                                                                              | 4           | 3           | 1 | 1 | 2 | 1 | 2 | 2 | 1 | 1 | 2 | 1 | 1 | 0 | 1  | 0  | 7 |
| 22  | lamonada                      | 1         | 8         | 0                                                                                                                                              | 1                                                                                                                                              | 0           | 1           | 0 | 0 | 0 | 1 | 0 | 4 | 4 | 5 | 3 | 1 | 2 | 2 | 1  | 2  | 1 |
| 23  | lebe                          | 4         | 6         | 3                                                                                                                                              | 1                                                                                                                                              | 3           | 1           | 0 | 1 | 1 | 0 | 2 | 2 | 4 | 2 | 4 | 2 | 1 | 1 | 2  | 0  | 3 |
| 24  | léringa *                     | 7         | 3         | 4                                                                                                                                              | 3                                                                                                                                              | 2           | 5           | 2 | 0 | 2 | 2 | 2 | 1 | 2 | 3 | 0 | 0 | 2 | 0 | 0  | 1  | 6 |
| 25  | leta                          | 10        | 0         | 5                                                                                                                                              | 5                                                                                                                                              | 5           | 5           | 2 | 2 | 2 | 2 | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0  | 10 | 0 |
| 26  | lancha                        | 5         | 5         | 4                                                                                                                                              | 1                                                                                                                                              | 3           | 2           | 0 | 1 | 1 | 1 | 2 | 1 | 4 | 2 | 3 | 2 | 1 | 1 | 1  | 0  | 0 |
| 27  | lacre (1)                     | 0         | 10        | 0                                                                                                                                              | 0                                                                                                                                              | 0           | 0           | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 5 | 5 | 5 | 5 | 2 | 2 | 2 | 2  | 0  | 0 |
| 27  | lacre (2)                     | 0         | 10        | 0                                                                                                                                              | 0                                                                                                                                              | 0           | 0           | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 5 | 5 | 5 | 5 | 2 | 2 | 2 | 2  | 1  | 0 |
| 28  | lanza -ser alguien una lanza  | 9         | 1         | 5                                                                                                                                              | 4                                                                                                                                              | 4           | 5           | 2 | 2 | 1 | 2 | 2 | 0 | 1 | 1 | 0 | 0 | 0 | 1 | 0  | 0  | 9 |
| 29  | latoso (1)                    | 4         | 6         | 1                                                                                                                                              | 3                                                                                                                                              | 3           | 1           | 1 | 0 | 1 | 0 | 2 | 4 | 2 | 2 | 4 | 1 | 2 | 1 | 2  | 0  | 0 |
| 29  | latoso (2)                    | 6         | 4         | 2                                                                                                                                              | 4                                                                                                                                              | 4           | 2           | 1 | 2 | 0 | 1 | 2 | 3 | 1 | 1 | 3 | 1 | 0 | 2 | 1  | 0  | 0 |
| 30  | lavadero                      | 2         | 8         | 2                                                                                                                                              | 0                                                                                                                                              | 1           | 1           | 0 | 0 | 1 | 0 | 1 | 3 | 5 | 4 | 4 | 2 | 2 | 1 | 2  | 1  | 0 |
| 31  | lavatorio (1)                 | 4         | 6         | 1                                                                                                                                              | 3                                                                                                                                              | 2           | 2           | 1 | 0 | 1 | 1 | 1 | 4 | 2 | 3 | 3 | 1 | 2 | 1 | 1  | 1  | 0 |
| 31  | lavatorio (2)                 | 1         | 9         | 1                                                                                                                                              | 0                                                                                                                                              | 1           | 0           | 0 | 0 | 0 | 0 | 1 | 4 | 5 | 4 | 5 | 2 | 2 | 2 | 2  | 1  | 0 |
| 32  | lechar (1)                    | 2         | 8         | 2                                                                                                                                              | 0                                                                                                                                              | 0           | 2           | 0 | 0 | 1 | 1 | 0 | 3 | 5 | 5 | 3 | 2 | 2 | 1 | 1  | 2  | 0 |
| 32  | lechar (2)                    | 2         | 8         | 0                                                                                                                                              | 2                                                                                                                                              | 1           | 1           | 0 | 0 | 0 | 1 | 1 | 5 | 3 | 4 | 4 | 2 | 2 | 2 | 1  | 1  | 0 |
| 33  | leche                         | 6         | 4         | 3                                                                                                                                              | 3                                                                                                                                              | 3           | 3           | 1 | 1 | 2 | 1 | 1 | 2 | 2 | 2 | 2 | 1 | 1 | 0 | 1  | 1  | 0 |
| 34  | legajar                       | 2         | 8         | 1                                                                                                                                              | 1                                                                                                                                              | 1           | 1           | 0 | 0 | 0 | 1 | 1 | 4 | 4 | 4 | 4 | 2 | 2 | 2 | 1  | 1  | 0 |
| 35  | llanta *                      | 7         | 3         | 4                                                                                                                                              | 3                                                                                                                                              | 4           | 3           | 1 | 1 | 2 | 1 | 2 | 1 | 2 | 1 | 2 | 1 | 1 | 0 | 1  | 0  | 0 |
| No. | Palabras                      | SI CONOCE | NO CONOCE | HOMBRES (SC) MUJERES (SC) PROFESIONAL (SC) NO PROFESIONAL (SC) Edad 18-27 (SC) Edad 28-37 (SC) Edad 38-47 (SC) Edad 48-57 (SC) Edad 58-67 (SC) | HOMBRES (NC) MUJERES (NC) PROFESIONAL (NC) NO PROFESIONAL (NC) Edad 18-27 (NC) Edad 28-37 (NC) Edad 38-47 (NC) Edad 48-57 (NC) Edad 58-67 (NC) | SI COINCIDE | NO COINCIDE |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |   |
| 36  | llantero                      | 9         | 1         | 5                                                                                                                                              | 4                                                                                                                                              | 5           | 4           | 2 | 2 | 2 | 1 | 2 | 0 | 1 | 0 | 1 | 0 | 0 | 0 | 1  | 0  | 0 |
| 36  | llantero 2                    | 6         | 4         | 1                                                                                                                                              | 5                                                                                                                                              | 4           | 2           | 1 | 1 | 1 | 1 | 2 | 4 | 0 | 1 | 3 | 1 | 1 | 1 | 1  | 0  | 0 |
| 37  | llave *                       | 3         | 7         | 1                                                                                                                                              | 2                                                                                                                                              | 2           | 1           | 0 | 1 | 0 | 1 | 1 | 4 | 3 | 3 | 4 | 2 | 1 | 2 | 1  | 1  | 0 |
| 38  | limosnero                     | 10        | 0         | 5                                                                                                                                              | 5                                                                                                                                              | 5           | 5           | 2 | 2 | 2 | 2 | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0  | 10 | 0 |
| 39  | loquero                       | 6         | 4         | 1                                                                                                                                              | 5                                                                                                                                              | 4           | 2           | 1 | 1 | 1 | 1 | 2 | 4 | 0 | 1 | 3 | 1 | 1 | 1 | 1  | 0  | 0 |
| 40  | luego (1)                     | 9         | 1         | 4                                                                                                                                              | 5                                                                                                                                              | 4           | 5           | 2 | 1 | 2 | 2 | 2 | 1 | 0 | 1 | 0 | 0 | 1 | 0 | 0  | 9  | 0 |
| 40  | luego- luego que (2)          | 9         | 1         | 4                                                                                                                                              | 5                                                                                                                                              | 4           | 5           | 2 | 1 | 2 | 2 | 2 | 1 | 0 | 1 | 0 | 0 | 1 | 0 | 0  | 9  | 0 |
| 41  | luna -estar con la luna (1)   | 8         | 2         | 3                                                                                                                                              | 5                                                                                                                                              | 4           | 4           | 1 | 1 | 2 | 2 | 2 | 2 | 0 | 1 | 1 | 1 | 1 | 0 | 0  | 8  | 0 |
| 41  | luna -a la luna de Paiza (2)  | 0         | 10        | 0                                                                                                                                              | 0                                                                                                                                              | 0           | 0           | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 5 | 5 | 5 | 5 | 2 | 2 | 2 | 2  | 0  | 0 |
| 41  | estar en la luna de Paiza (3) | 0         | 10        | 0                                                                                                                                              | 0                                                                                                                                              | 0           | 0           | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 5 | 5 | 5 | 5 | 2 | 2 | 2 | 2  | 0  | 0 |
| 41  | estar en la luna de Paiza (4) | 0         | 10        | 0                                                                                                                                              | 0                                                                                                                                              | 0           | 0           | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 5 | 5 | 5 | 5 | 2 | 2 | 2 | 2  | 0  | 0 |
| 42  | machín                        | 0         | 9         | 0                                                                                                                                              | 0                                                                                                                                              | 0           | 0           | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 4 | 5 | 5 | 4 | 1 | 2 | 2 | 2  | 2  | 0 |
| 43  | machona                       | 10        | 0         | 5                                                                                                                                              | 5                                                                                                                                              | 5           | 5           | 2 | 2 | 2 | 2 | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0  | 10 | 0 |
| 44  | malero                        | 5         | 5         | 3                                                                                                                                              | 2                                                                                                                                              | 2           | 3           | 0 | 0 | 1 | 2 | 2 | 2 | 3 | 3 | 2 | 2 | 2 | 1 | 0  | 0  | 0 |
| 45  | mame                          | 4         | 6         | 3                                                                                                                                              | 1                                                                                                                                              | 1           | 3           | 1 | 0 | 1 | 1 | 1 | 2 | 4 | 4 | 2 | 1 | 2 | 1 | 1  | 1  | 0 |
| 45  | mame 2                        | 0         | 10        | 0                                                                                                                                              | 0                                                                                                                                              | 0           | 0           | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 5 | 5 | 5 | 5 | 2 | 2 | 2 | 2  | 1  | 0 |
| 46  | mancuerna                     | 7         | 3         | 3                                                                                                                                              | 4                                                                                                                                              | 3           | 4           | 2 | 1 | 1 | 1 | 2 | 2 | 1 | 2 | 1 | 0 | 1 | 1 | 1  | 0  | 0 |
| 47  | mandar                        | 10        | 0         | 5                                                                                                                                              | 5                                                                                                                                              | 5           | 5           | 2 | 2 | 2 | 2 | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0  | 10 | 0 |
| 48  | mandón                        | 10        | 0         | 5                                                                                                                                              | 5                                                                                                                                              | 5           | 5           | 2 | 2 | 2 | 2 | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0  | 5  | 5 |
| 49  | manga                         | 0         | 10        | 0                                                                                                                                              | 0                                                                                                                                              | 0           | 0           | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 5 | 5 | 5 | 5 | 2 | 2 | 2 | 2  | 0  | 0 |
| 50  | manganzón                     | 6         | 4         | 4                                                                                                                                              | 2                                                                                                                                              | 2           | 4           | 1 | 0 | 1 | 2 | 2 | 1 | 3 | 3 | 1 | 1 | 2 | 1 | 0  | 0  | 0 |

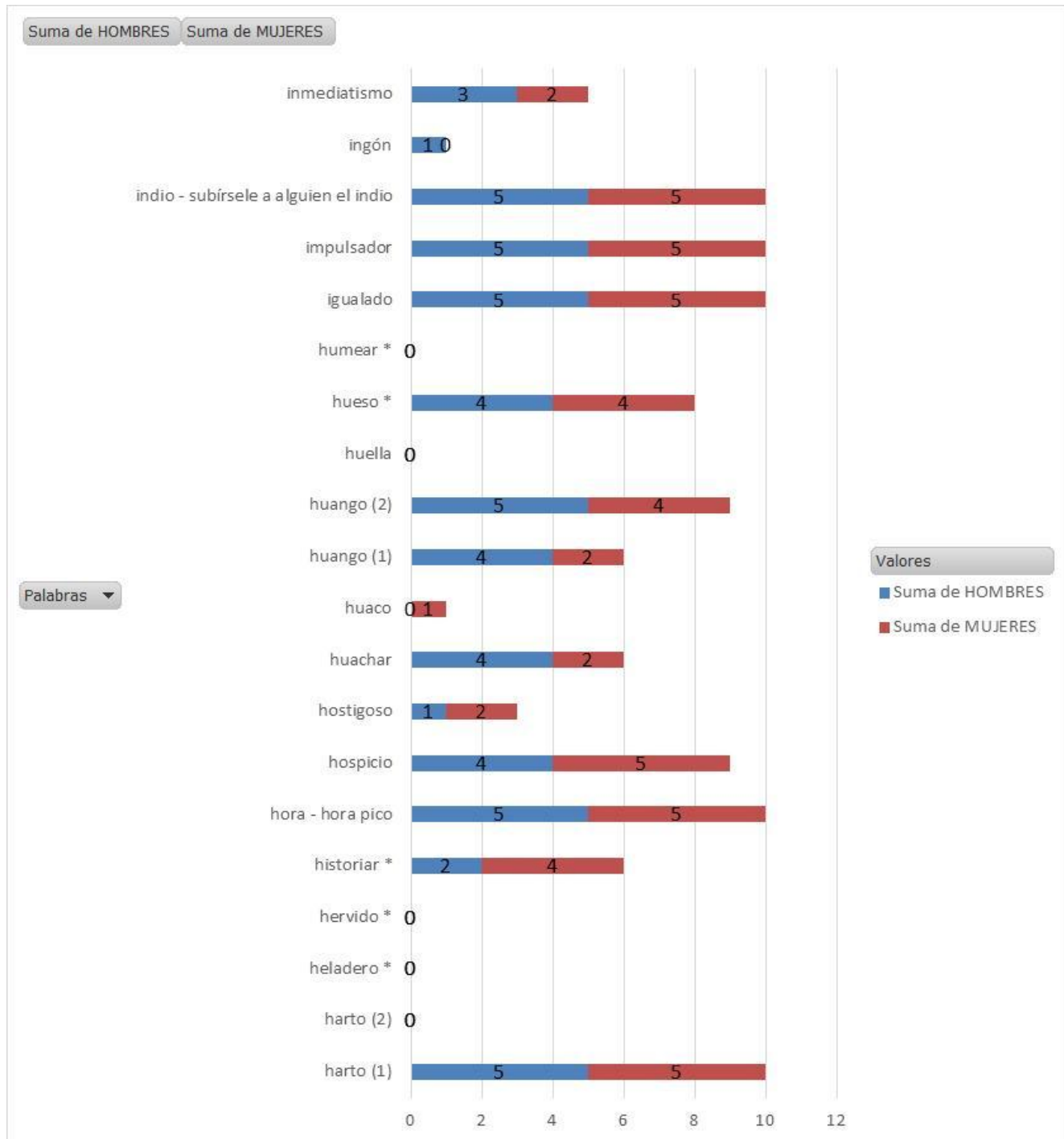
#### Anexo 4: Cuadros estadísticos de resultados por edades

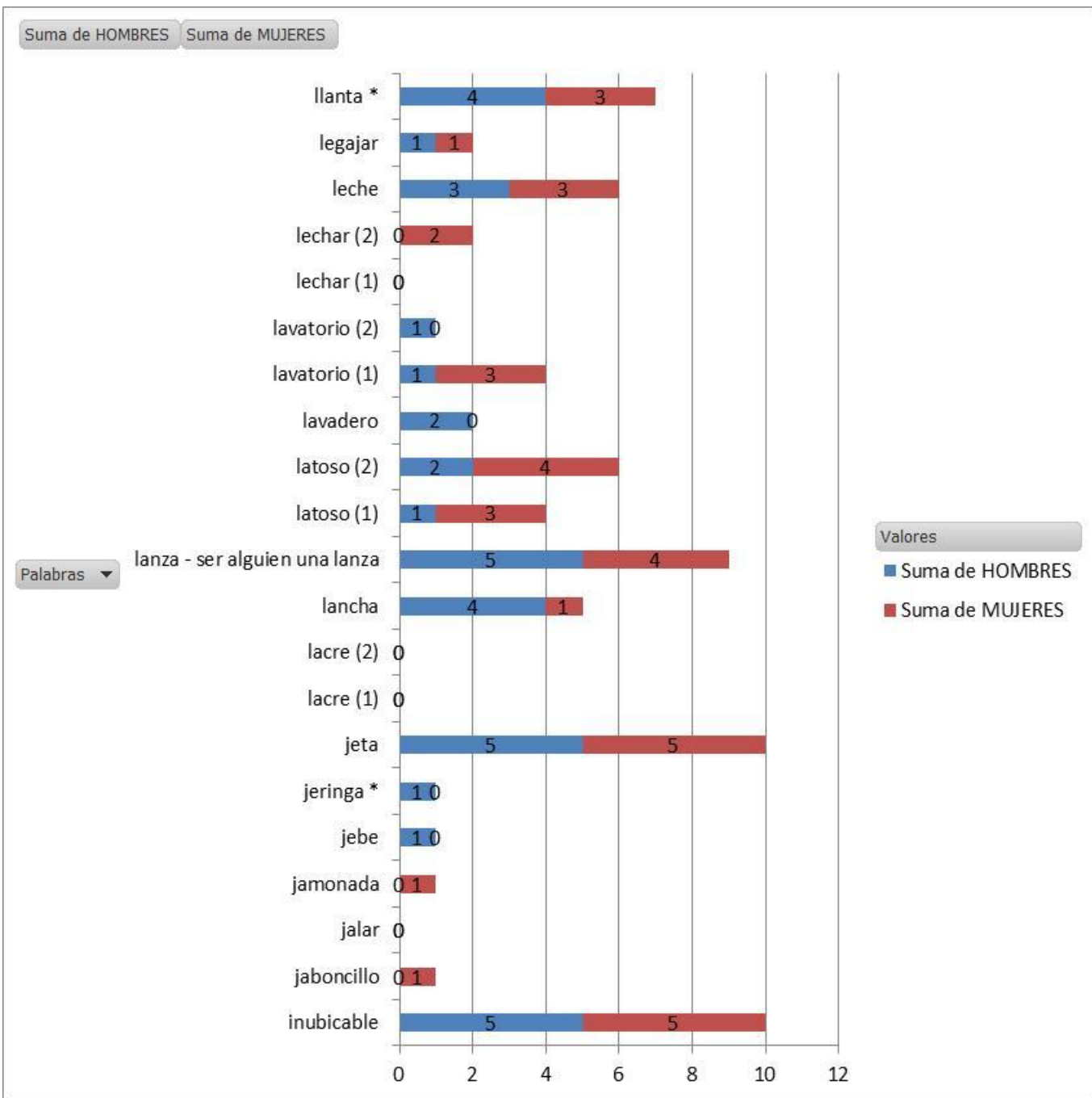




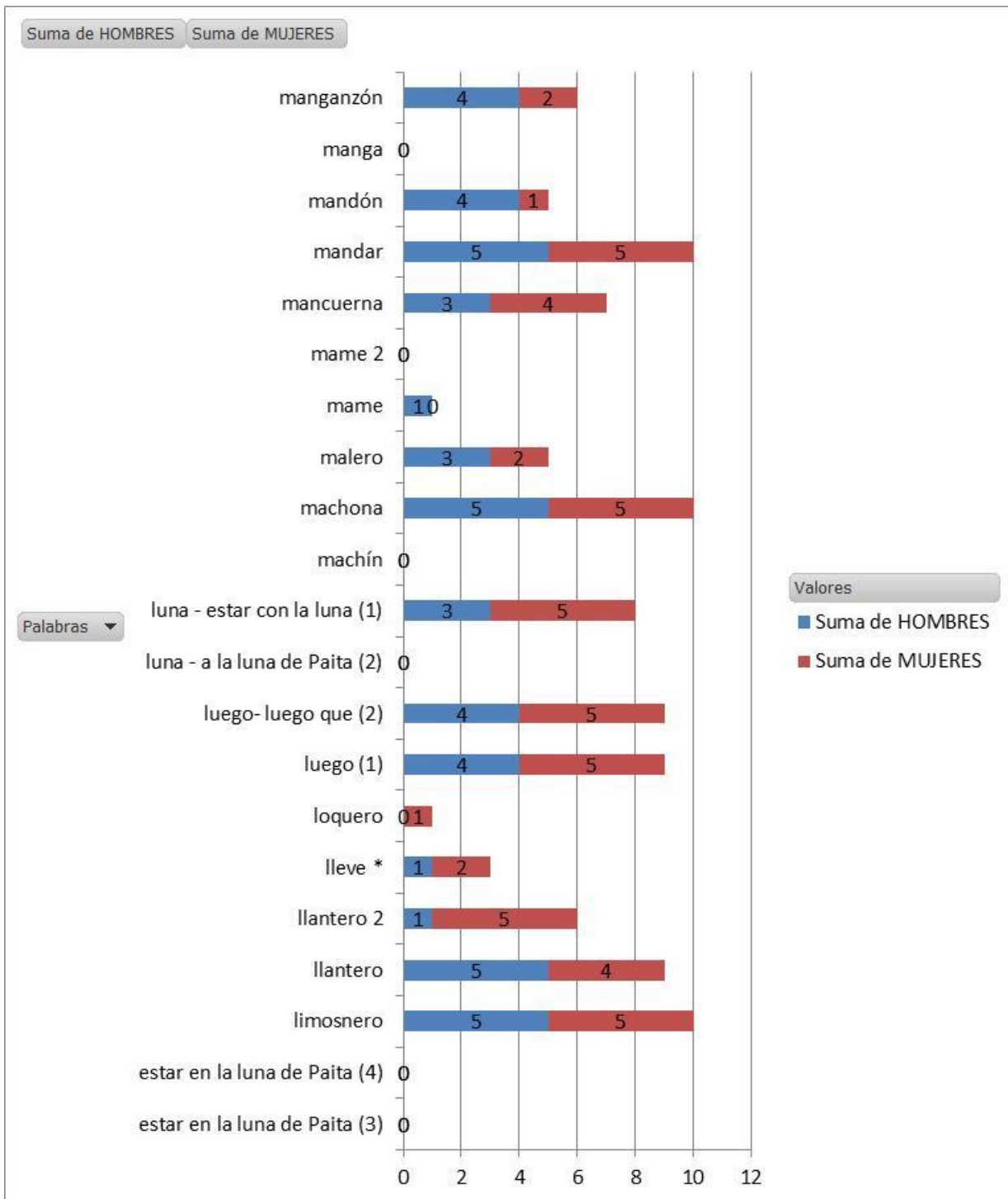


## Anexo 5: Cuadros estadísticos de resultados por sexo

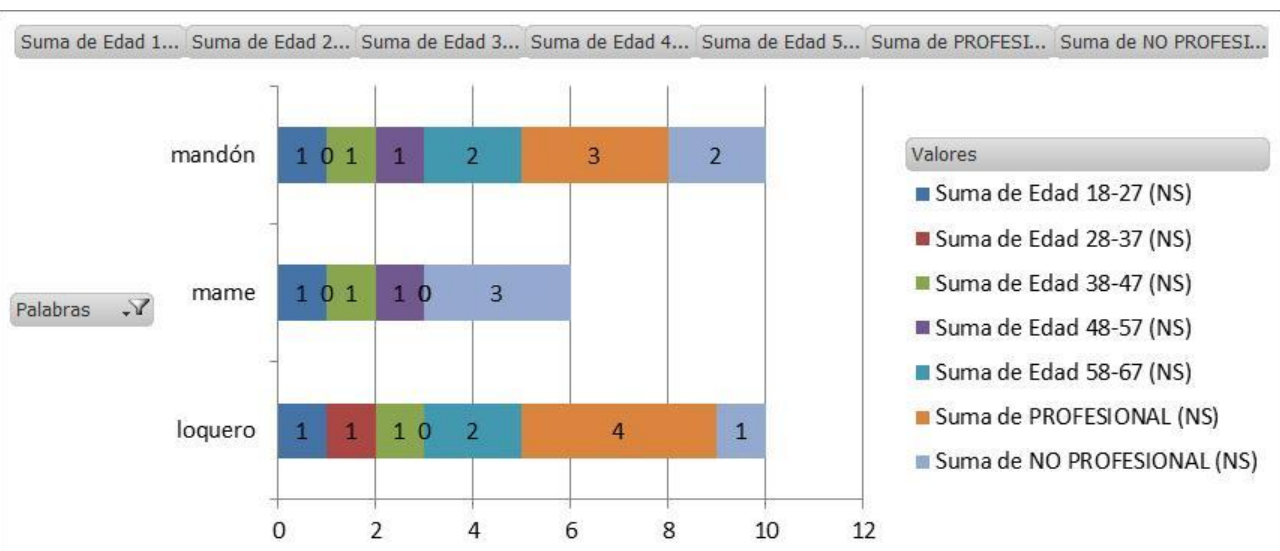
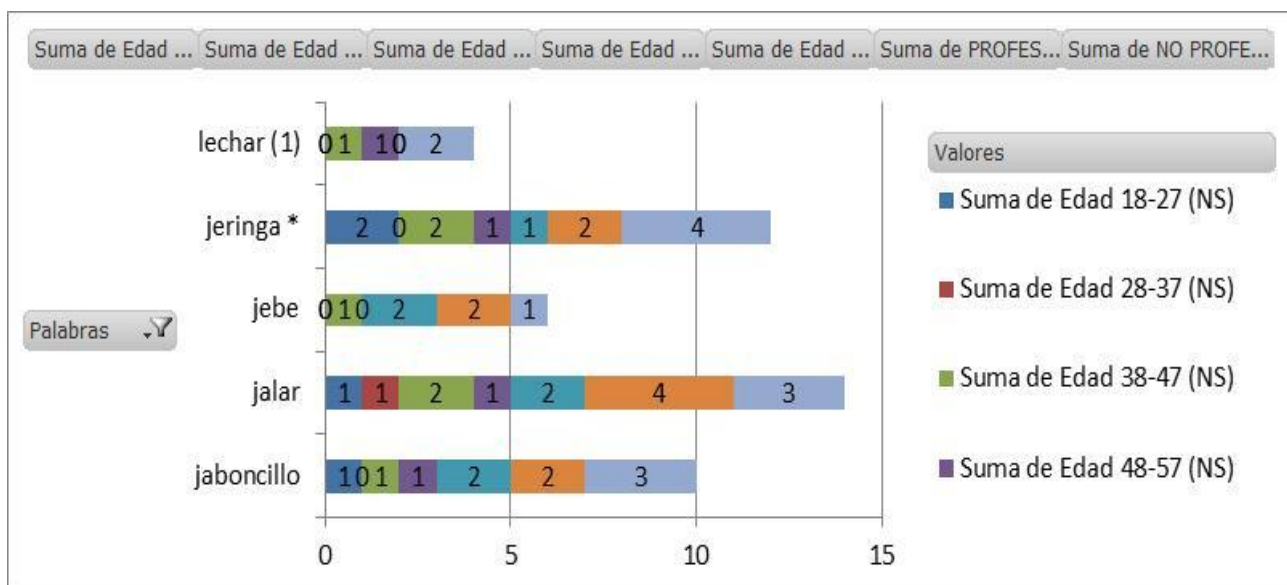
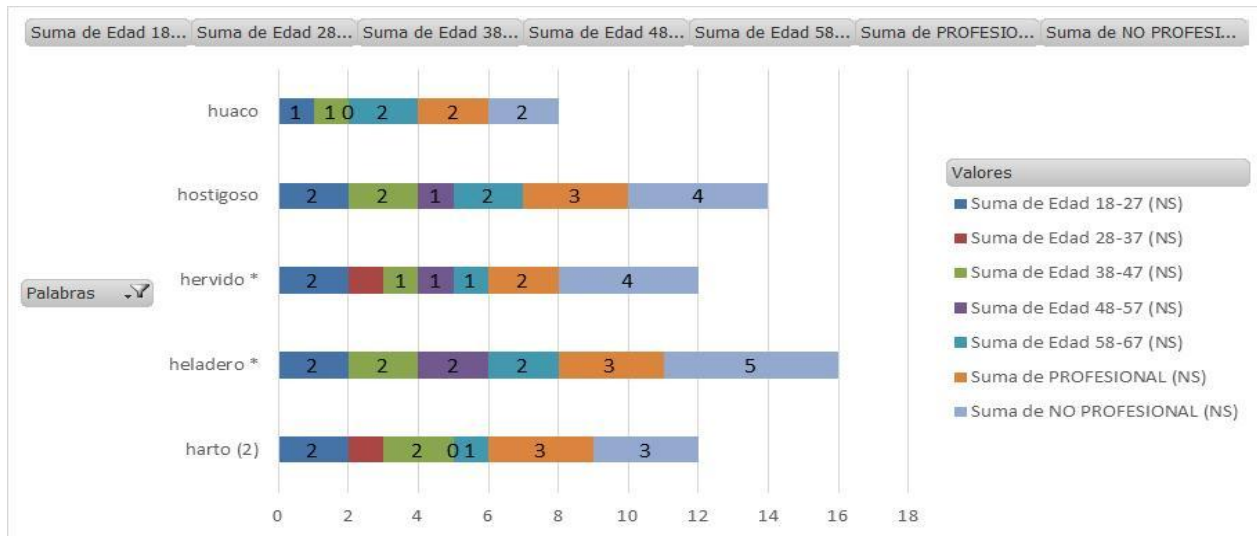








## Anexo 6: Cuadros estadísticos de resultados de nuevos significados otorgados por los informantes.



### Anexo 7: Tabla grado de conocimiento de los vocablos

| No. | Palabras                             | SI CONOCE | NO CONOCE |
|-----|--------------------------------------|-----------|-----------|
| 1   | harto (1)                            | 10        | 0         |
| 1   | harto (2)                            | 6         | 4         |
| 2   | heladero *                           | 8         | 2         |
| 3   | hervido *                            | 6         | 4         |
| 4   | historiar *                          | 6         | 4         |
| 5   | hora - hora pico                     | 10        | 0         |
| 6   | hospicio                             | 9         | 1         |
| 7   | hostigoso                            | 10        | 0         |
| 8   | huachar                              | 6         | 3         |
| 9   | huaco                                | 5         | 5         |
| 10  | huango (1)                           | 6         | 4         |
| 10  | huango (2)                           | 9         | 1         |
| 11  | huella                               | 0         | 10        |
| 12  | hueso *                              | 8         | 2         |
| 13  | humear *                             | 0         | 10        |
| 14  | igualado                             | 10        | 0         |
| 15  | impulsador                           | 10        | 0         |
| 16  | indio - subírsele a alguien el indio | 10        | 0         |
| 17  | ingón                                | 1         | 9         |
| 18  | inmediatismo                         | 5         | 5         |
| 19  | inubicable                           | 10        | 0         |
| 20  | jaboncillo                           | 6         | 4         |
| 21  | jalar                                | 7         | 3         |
| 22  | jamónada                             | 1         | 8         |
| 23  | jebe                                 | 4         | 6         |
| 24  | jeringa *                            | 7         | 3         |
| 25  | jeta                                 | 10        | 0         |
| 26  | lancha                               | 5         | 5         |
| 27  | lacre (1)                            | 0         | 10        |
| 27  | lacre (2)                            | 0         | 10        |
| 28  | lanza - ser alguien una lanza        | 9         | 1         |
| 29  | latoso (1)                           | 4         | 6         |
| 29  | latoso (2)                           | 6         | 4         |
| 30  | lavadero                             | 2         | 8         |
| 31  | lavatorio (1)                        | 4         | 6         |
| 31  | lavatorio (2)                        | 1         | 9         |
| 32  | lechar (1)                           | 2         | 8         |
| 32  | lechar (2)                           | 2         | 8         |
| 33  | leche                                | 6         | 4         |
| 34  | legajar                              | 2         | 8         |
| 35  | llanta *                             | 7         | 3         |

|    |                               |    |    |
|----|-------------------------------|----|----|
| 36 | llanero                       | 9  | 1  |
| 36 | llanero 2                     | 6  | 4  |
| 37 | lleve *                       | 3  | 7  |
| 38 | limosnero                     | 10 | 0  |
| 39 | loquero                       | 6  | 4  |
| 40 | luego (1)                     | 9  | 1  |
| 40 | luego- luego que (2)          | 9  | 1  |
| 41 | luna - estar con la luna (1)  | 8  | 2  |
| 41 | luna - a la luna de Paita (2) | 0  | 10 |
| 41 | estar en la luna de Paita (3) | 0  | 10 |
| 41 | estar en la luna de Paita (4) | 0  | 10 |
| 42 | machín                        | 0  | 9  |
| 43 | machona                       | 10 | 0  |
| 44 | malero                        | 5  | 5  |
| 45 | mame                          | 4  | 6  |
| 45 | mame 2                        | 0  | 10 |
| 46 | mancuerna                     | 7  | 3  |
| 47 | mandar                        | 10 | 0  |
| 48 | mandón                        | 10 | 0  |
| 49 | manga                         | 0  | 10 |
| 50 | manganzón                     | 6  | 4  |

#### Anexo 8: Tabla grado de coincidencia de los vocablos

| No. | Palabras                                    | SI<br>COINCIDE | NO<br>COINCIDE |
|-----|---------------------------------------------|----------------|----------------|
| 1   | harto (1)                                   | 10             | 0              |
| 1   | harto (2)                                   | 0              | 6              |
| 2   | heladero *                                  | 0              | 9              |
| 3   | hervido *                                   | 0              | 7              |
| 4   | historiar *                                 | 6              | 1              |
| 5   | hora - hora pico                            | 10             | 0              |
| 6   | hospicio                                    | 9              | 0              |
| 7   | hostigoso                                   | 3              | 7              |
| 8   | huachar                                     | 6              | 1              |
| 9   | huaco                                       | 1              | 4              |
| 10  | huango (1)                                  | 6              | 0              |
| 10  | huango (2)                                  | 9              | 0              |
| 11  | huella                                      | 0              | 0              |
| 12  | hueso *                                     | 8              | 0              |
| 13  | humear *                                    | 0              | 0              |
| 14  | igualado                                    | 10             | 0              |
| 15  | impulsador                                  | 10             | 0              |
| 16  | indio - subírsele a alguien el <u>indio</u> | 10             | 0              |

|    |                                  |    |   |
|----|----------------------------------|----|---|
| 17 | ingón                            | 1  | 0 |
| 18 | inmediatismo                     | 5  | 0 |
| 19 | inubicable                       | 10 | 0 |
| 20 | jaboncillo                       | 1  | 5 |
| 21 | jalar                            | 0  | 7 |
| 22 | jamónada                         | 1  | 0 |
| 23 | jebe                             | 1  | 3 |
| 24 | jeringa *                        | 1  | 6 |
| 25 | jeta                             | 10 | 0 |
| 26 | lanchar                          | 5  | 0 |
| 27 | lacre (1)                        | 0  | 0 |
| 27 | lacre (2)                        | 1  | 0 |
| 28 | lanza - ser alguien<br>una lanza | 9  | 0 |
| 29 | latoso (1)                       | 4  | 0 |
| 29 | latoso (2)                       | 6  | 0 |
| 30 | lavadero                         | 2  | 0 |
| 31 | lavatorio (1)                    | 4  | 0 |
| 31 | lavatorio (2)                    | 1  | 0 |
| 32 | lechar (1)                       | 0  | 2 |
| 32 | lechar (2)                       | 2  | 0 |
| 33 | leche                            | 8  | 0 |
| 34 | legajar                          | 2  | 0 |
| 35 | llanta *                         | 7  | 0 |
| 36 | llantero                         | 9  | 0 |
| 36 | llantero 2                       | 6  | 0 |
| 37 | lleve *                          | 4  | 1 |
| 38 | limosnero                        | 10 | 0 |
| 39 | loquero                          | 2  | 5 |
| 40 | luego (1)                        | 9  | 0 |
| 40 | luego- luego que<br>(2)          | 9  | 0 |
| 41 | luna - estar con la<br>luna (1)  | 8  | 0 |
| 41 | luna - a la luna de<br>Paíta (2) | 0  | 0 |
| 41 | estar en la luna de<br>Paíta (3) | 0  | 0 |
| 41 | estar en la luna de<br>Paíta (4) | 0  | 0 |
| 42 | machín                           | 0  | 0 |
| 43 | machona                          | 10 | 0 |
| 44 | malero                           | 5  | 0 |
| 45 | mame                             | 1  | 3 |
| 45 | mame 2                           | 1  | 0 |
| 46 | mancuerna                        | 7  | 0 |
| 47 | mandar                           | 10 | 0 |

|    |           |   |   |
|----|-----------|---|---|
| 48 | mandón    | 5 | 5 |
| 49 | manga     | 0 | 0 |
| 50 | manganzón | 7 | 0 |

### Anexo 9: Tabla grado de coincidencia profesionales y no profesionales

|     |                                      | CATEGORIA   | PROFESIONAL | CATEGORIA   | NO PROFESIONAL |
|-----|--------------------------------------|-------------|-------------|-------------|----------------|
| No. | Palabras                             | SI COINCIDE | NO COINCIDE | SI COINCIDE | NO COINCIDE    |
| 1   | harto (1)                            | 5           | 0           | 5           | 0              |
| 1   | harto (2)                            | 0           | 3           | 0           | 3              |
| 2   | heladero *                           | 0           | 4           | 0           | 5              |
| 3   | hervido *                            | 0           | 3           | 0           | 4              |
| 4   | historiar *                          | 3           | 1           | 3           | 0              |
| 5   | hora - hora pico                     | 5           | 0           | 5           | 0              |
| 6   | hospicio                             | 5           | 0           | 4           | 0              |
| 7   | hostigoso                            | 2           | 3           | 1           | 4              |
| 8   | huachar                              | 4           | 0           | 2           | 1              |
| 9   | huaco                                | 0           | 2           | 1           | 2              |
| 10  | huango (1)                           | 3           | 0           | 3           | 0              |
| 10  | huango (2)                           | 4           | 0           | 5           | 0              |
| 11  | huella                               | 0           | 0           | 0           | 0              |
| 12  | hueso *                              | 5           | 0           | 3           | 0              |
| 13  | humear *                             | 0           | 0           | 0           | 0              |
| 14  | igualado                             | 5           | 0           | 5           | 0              |
| 15  | impulsador                           | 5           | 0           | 5           | 0              |
| 16  | indio - subírsele a alguien el indio | 5           | 0           | 5           | 0              |
| 17  | ingón                                | 1           | 0           | 0           | 0              |
| 18  | inmediatismo                         | 3           | 0           | 2           | 0              |
| 19  | inubicable                           | 5           | 0           | 5           | 0              |
| 20  | jaboncillo                           | 0           | 2           | 1           | 3              |
| 21  | jalar                                | 0           | 4           | 0           | 3              |
| 22  | jamónada                             | 0           | 0           | 1           | 0              |
| 23  | jebe                                 | 1           | 2           | 0           | 1              |
| 24  | jeringa *                            | 0           | 2           | 1           | 4              |
| 25  | jeta                                 | 5           | 0           | 5           | 0              |
| 26  | lancha                               | 3           | 0           | 2           | 0              |
| 27  | lacre (1)                            | 0           | 0           | 0           | 0              |
| 27  | lacre (2)                            | 1           | 0           | 0           | 0              |
| 28  | lanza - ser alguien una lanza        | 4           | 0           | 5           | 0              |
| 29  | latoso (1)                           | 3           | 0           | 1           | 0              |
| 29  | latoso (2)                           | 4           | 0           | 2           | 0              |
| 30  | lavadero                             | 1           | 0           | 1           | 0              |

|    |                               |   |   |   |   |
|----|-------------------------------|---|---|---|---|
| 31 | lavatorio (1)                 | 2 | 0 | 2 | 0 |
| 31 | lavatorio (2)                 | 1 | 0 | 0 | 0 |
| 32 | lechar (1)                    | 0 | 0 | 0 | 2 |
| 32 | lechar (2)                    | 1 | 0 | 1 | 0 |
| 33 | leche                         | 4 | 0 | 4 | 0 |
| 34 | legajar                       | 1 | 0 | 1 | 0 |
| 35 | llanta *                      | 4 | 0 | 3 | 0 |
| 36 | llantero                      | 5 | 0 | 4 | 0 |
| 36 | llantero 2                    | 4 | 0 | 2 | 0 |
| 37 | lleve *                       | 3 | 0 | 1 | 1 |
| 38 | limosnero                     | 5 | 0 | 5 | 0 |
| 39 | loquero                       | 0 | 4 | 2 | 1 |
| 40 | luego (1)                     | 4 | 0 | 5 | 0 |
| 40 | luego- luego que (2)          | 4 | 0 | 5 | 0 |
| 41 | luna - estar con la luna (1)  | 4 | 0 | 4 | 0 |
| 41 | luna - a la luna de Paita (2) | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 41 | estar en la luna de Paita (3) | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 41 | estar en la luna de Paita (4) | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 42 | machín                        | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 43 | machona                       | 5 | 0 | 5 | 0 |
| 44 | malero                        | 2 | 0 | 3 | 0 |
| 45 | mame                          | 1 | 0 | 0 | 3 |
| 45 | mame 2                        | 1 | 0 | 0 | 0 |
| 46 | mancuerna                     | 3 | 0 | 4 | 0 |
| 47 | mandar                        | 5 | 0 | 5 | 0 |
| 48 | mandón                        | 2 | 3 | 3 | 2 |
| 49 | manga                         | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 50 | manganzón                     | 3 | 0 | 4 | 0 |

**Anexo 10: Carta de aceptación de la aplicación de la propuesta en la UE "Pedro José Arteta"**

Quito, 30 de enero del 2017

Doctora  
Ximena García  
Rectora  
Unidad Educativa Pedro José Arteta  
Presente

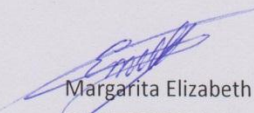
Estimada Doctora García:

Yo, Margarita Elizabeth Morales Jácome con C.I. 172008111-4 estudiante de la Universidad Técnica Particular de Loja, solicito de la manera más comedida me permita aplicar la propuesta de mi trabajo de fin de titulación denominado **"ME DIVIERTO CON ECUATORIANISMOS"**, la cual se la trabajará a través de un libro de chistes, adivinanzas y trabalenguas en las aulas desde tercero a séptimo de básica de la institución la cual usted tan acertadamente dirige

Adjunto cronograma plan de trabajo y texto con el cual se trabajará.

Segura de contar con su aprobación, le anticipo mis agradecimientos.

Atentamente,

  
Margarita Elizabeth Morales Jácome  
C.I. 172008111-4



UNIDAD EDUCATIVA  
"PEDRO JOSÉ ARTETA"  
**RECTORADO**  
Parroquia La Merced - Quito - Ecuador

APROBACIÓN

DRA. XIMENA GARCÍA  
RECTORA UE "PEDRO JOSÉ ARTETA"